

# CAMERA DEI DEPUTATI

---

N.80

## **ATTO DEL GOVERNO SOTTOPOSTO A PARERE PARLAMENTARE**

Intese, raggiunte dal Governo italiano con i Paesi membri dell'Unione europea, per garantire le condizioni necessarie per l'esercizio del voto degli italiani residenti nei Paesi membri dell'Unione europea nelle elezioni per il Parlamento europeo (80)

*(articolo 25 della legge 24 gennaio 1979, n. 18)*

---

*Trasmesso alla Presidenza il 12 aprile 2019*

---

## ELEZIONI EUROPEE 2019

### RELAZIONE SULLE INTESSE CON GLI STATI UE IN MERITO AL VOTO DEI CITTADINI ITALIANI PRESSO LE SEZIONI ELETTORALI

A seguito di formale richiesta avanzata con Nota Verbale dalle Rappresentanze Diplomatiche italiane nei Paesi membri dell'Unione Europea, si informa che gli Stati UE hanno concesso l'autorizzazione a svolgere le operazioni elettorali a favore degli italiani residenti negli stessi Paesi, come previsto dalla normativa italiana, ed hanno assicurato la collaborazione delle locali autorità al fine garantirne il corretto svolgimento.

Vengono qui di seguito posti in evidenza i casi in cui le autorità locali hanno concesso il loro assenso subordinandolo a specifiche condizioni che permettono comunque lo svolgimento del voto estero:

**Danimarca:** la campagna elettorale non è consentita prima di 3 mesi dalla data delle elezioni.

**Estonia:** le operazioni elettorali dovranno avvenire nei locali dell'Ambasciata e dei consolati onorari.

**Germania:** le operazioni elettorali devono essere circoscritte ai locali delle missioni diplomatiche, delle rappresentanze consolari di carriera e dei consoli onorari. L'istituzione di ulteriori seggi elettorali può essere ammessa solo su espressa richiesta giustificata da motivazioni eccezionali.

**Lettonia:** i seggi elettorali dovranno essere ubicati presso l'Ambasciata.

**Lussemburgo:** invita a limitare, ove possibile, l'istituzione dei seggi nell'ambito dei locali dell'Ambasciata. L'eventuale installazione dei seggi al di fuori dei locali dell'Ambasciata dovrà essere concertata con quelle autorità comunali, al fine di evitare sovrapposizioni con i seggi lussemburghesi; chiede, inoltre, che la campagna informativa dell'Ambasciata sia organizzata in modo da non ingenerare nessuna confusione con quella svolta dalle autorità locali. L'esposizione di manifesti di propaganda elettorale è ammessa, a condizione che non ci sia possibilità di confusione con le elezioni dei rappresentanti locali.

**Polonia:** si raccomanda che la campagna informativa dall'Ambasciata sia organizzata in modo da non ingenerare nessuna confusione con quella svolta dalle autorità locali.

**Portogallo:** chiede che la campagna informativa dall'Ambasciata sia organizzata in modo da non ingenerare nessuna confusione con le elezioni dei rappresentanti locali.

**Slovacchia:** lo svolgimento delle operazioni di voto dovrà avvenire esclusivamente nei locali dell'Ambasciata d'Italia ed eventualmente nei locali dell'Istituto di Cultura Italiano.

**Slovenia:** lo svolgimento delle operazioni di voto dovrà avvenire nei locali dell'Ambasciata d'Italia a Lubiana o del Consolato Generale d'Italia a Capodistria.

**Ungheria:** i cittadini italiani potranno votare presso l'Ambasciata d'Italia a Budapest.

Per ciò che concerne la data delle votazioni presso le sezioni elettorali, non sono state poste obiezioni allo svolgimento delle operazioni di voto nei giorni di venerdì 24 maggio 2019 (in considerazione del dovere di osservare il riposo sabbatico degli ebrei, riconosciuto dall'art. 4 della legge n.101 dell'8 marzo 1989) nella fascia compresa tra le ore 17.00 e le ore 22.00 e il giorno sabato 25 maggio 2019 nella fascia compresa dalle ore 7.00 alle ore 22.00.

Il voto è anticipato al fine di permettere il trasferimento in Italia delle schede votate, in vista dello scrutinio, che avverrà presso le Corti d'Appello dei capoluoghi delle cinque circoscrizioni elettorali italiane (legge 24 gennaio 1979, n. 18 come modificata dalla legge 9 aprile 1984, n.61 e dal D.L. 24 giugno 1994, n. 408, convertito con modificazioni dall'art.1, comma 1, L. 3 agosto 1994, n. 483).

Si allega infine copia delle Note Verbali concernenti le intese, scambiate tra le nostre Ambasciate e i Ministeri degli Affari Esteri dei Paesi di accreditamento (art. 25 della legge 24 gennaio 1979, n. 18, così come modificata dalla legge 9 aprile 1984, n. 61 e dal dl 24 giugno 1994 n. 408, convertito nella legge 3 agosto 1994 n. 483).

Si allega altresì bozza del comunicato ministeriale che, acquisito il parere delle competenti Commissioni di Camera e Senato, e successivamente della Presidenza del Consiglio, autorizzerà l'effettuazione delle operazioni elettorali all'estero.

Roma,

## MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI E DELLA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE

Comunicato concernente l'elezione dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia

Il Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale, in attuazione di quanto previsto dall'art. 25 della legge 24 gennaio 1979, n. 18, relativa all'elezione dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia, acquisito il parere favorevole della Commissione affari esteri e comunitari della Camera dei deputati e della Commissione affari esteri, emigrazione del Senato della Repubblica, nonché l'autorizzazione prevista dal quarto comma del citato art. 25 da parte del Consiglio dei Ministri, comunica che sono state raggiunte, con i singoli Paesi dell'Unione europea, le intese atte a garantire le condizioni richieste dalla legge per l'esercizio del voto dei cittadini italiani ivi residenti.

Copia delle Note Verbali concernenti le Intese.

1. Austria
2. Belgio
3. Bulgaria
4. Cipro
5. Croazia
6. Danimarca
7. Estonia
8. Finlandia
9. Francia
10. Germania
11. Grecia
12. Irlanda
13. Lettonia
14. Lituania
15. Lussemburgo
16. Malta
17. Paesi Bassi
18. Polonia
19. Portogallo
20. Rep. Ceca
21. Romania
22. Slovacchia
23. Slovenia
24. Spagna
25. Svezia
26. Ungheria



001076

## AMBASCIATA D'ITALIA

### VERBALNOTE

Die Italienische Botschaft in Wien entbietet dem Bundesministerium für Europa, Integration und Äußeres ihre besten Empfehlungen, nimmt Bezug auf die im Zeitraum 23. - 26. Mai 2019 stattfindenden Wahlen zum Europäischen Parlament und darf in diesem Zusammenhang wie folgt mitteilen:

Gemäß italienischer Gesetzgebung (Gesetz Nr. 18 vom 24.1.1979 in der derzeit geltenden Fassung) gelten die Bestimmungen über die Stimmabgabe der in Österreich wohnhaften italienischen Staatsbürger erst nach Erlangung von Übereinkünften mit den österreichischen Behörden – in Form eines Austausches von Verbalnoten. Ziel dieser bilateralen Vereinbarungen ist die Gewährleistung der erforderlichen Bedingungen für die Ausübung des Wahlrechts durch die italienischen Staatsbürger.

In diesem Zusammenhang ersucht die Italienische Botschaft geschätztes Bundesministerium um ausdrückliche Bestätigung mittels Verbalnote der nachstehend angeführten - und für die ordnungsgemäße Durchführung der Wahlkampagne und für die Stimmabgabe in Österreich durch italienische Staatsbürger erforderlichen - Bedingungen:

- a) geheime und freie Stimmabgabe
- b) Gleichstellung der italienischen politischen Parteien
- c) Ausschluss - gemäß der österreichischen Gesetzgebung und der in Österreich geltenden Gepflogenheiten - jeglicher negativer Auswirkungen auf den Arbeitsplatz und die persönlichen Grundrechte der Wähler und der italienischen Staatsbürger aufgrund ihrer Teilnahme an der Wahlkampagne und den Wahlen
- d) Möglichkeit - für die Botschaft und die Konsularabteilungen - der freien und uneingeschränkten Verbreitung von Informationen für italienische Wähler über die Voraussetzungen für die Wahlteilnahme und den Ablauf der Wahlen
- e) Gestattung der Möglichkeit der Wahlwerbung in italienischer Sprache in Radio, Fernsehen und Printmedien nach vorheriger Vereinbarung mit den zuständigen Betreibern, wenn

möglich nach ähnlichen Kriterien wie diese bei der Wahlwerbung österreichischer Parteien Anwendung finden

- f) Gewährung der Versammlungsfreiheit zwecks Durchführung der Wahlkampagne, zumindest in geschlossenen Räumen
- g) Möglichkeit der Einrichtung von Wahllokalen; falls erforderlich, müssen Wahllokale nach Vereinbarung mit den österreichischen Gemeindebehörden auch außerhalb der Sitze der diplomatisch-konsularischen Vertretungen oder deren unterstellten Dienststellen eingerichtet werden können
- h) Anwendung des italienischen Rechts in diesen Wahllokalen
- i) Überwachungstätigkeit durch österreichische Sicherheitsbeamte außerhalb der Wahllokale und eventueller Einsatz – auf entsprechendes Ersuchen durch den Wahlvorsitzenden des Wahlsprengels – auch in den Wahllokalen
- j) Erlaubnis der Anbringung von Wahlplakaten, zumindest in den letzten 48 Stunden vor dem Wahltag
- k) Einhaltung der für die Stimmabgabe vorgesehenen Tage und Uhrzeiten

Im Einklang mit den bis dato vom italienischen Außenministerium übermittelten Anweisungen beehrt sich die Italienische Botschaft weiters, folgende Termine und Uhrzeiten für die Stimmabgabe bei den von den italienischen diplomatisch-konsularischen Behörden in Österreich eingerichteten Wahllokalen zu nennen:

Freitag, 24. Mai 2019, von 17:00 bis 22:00

Samstag, 25. Mai 2014, von 7:00 bis 22:00

Die Italienische Botschaft behält sich vor, zu gegebener Zeit mittels Verbalnote noch die genaue Adresse der in Österreich einzurichtenden Wahllokale bekannt zu geben.

Im Ersuchen um freundliche Rückantwort benützt die Italienische Botschaft auch diesen Anlass, dem Bundesministerium für Europa, Integration und Äußeres die Versicherung ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu erneuern.

Wien, 6. September 2018



-----  
An das Bundesministerium  
für Europa, Integration und Äußeres  
Wien



001076

## AMBASCIATA D'ITALIA

### NOTA VERBALE

L'Ambasciata d'Italia a Vienna presenta i suoi complimenti al Ministero Federale per l'Europa, l'Integrazione e gli Affari Esteri e, con riferimento alle elezioni per i membri del Parlamento Europeo che si svolgeranno nel periodo dal 23 al 26 maggio 2019, ha l'onore di comunicare quanto segue.

In base alla legislazione italiana (legge n.18 del 24.1.1979 e successive modificazioni) le norme relative al voto degli elettori italiani residenti in Austria hanno effetto solo a seguito di specifiche intese raggiunte con le autorità austriache in forma di scambio di note verbali, atte a garantire le condizioni necessarie per l'esercizio del voto da parte dei connazionali italiani all'estero.

In proposito, l'Ambasciata d'Italia ha l'onore di chiedere a codesto Ministero di dichiarare, nella nota verbale di risposta, la piena adesione alle seguenti condizioni ritenute essenziali per il corretto svolgimento della campagna elettorale e delle operazioni di voto sul territorio austriaco:

- a) segretezza e liberta' del voto;
- b) parita' fra i partiti politici italiani;
- c) esclusione, sulla base della legislazione e delle prassi austriache, di qualsiasi pregiudizio per il posto di lavoro e per i diritti individuali degli elettori e dei cittadini italiani in conseguenza della partecipazione alla propaganda o alle operazioni elettorali;
- d) libera diffusione, da parte dell'Ambasciata e degli Uffici consolari, di messaggi destinati agli elettori italiani e concernenti adempimenti e modalita' per l'esercizio del diritto di voto;
- e) possibilita' di svolgere propaganda elettorale in lingua italiana, attraverso radio, televisione e stampa, previ accordi con gli enti gestori, possibilmente in regime analogo a quello applicabile ai partiti locali;
- f) liberta' di riunione, al fine di svolgere la campagna elettorale, quantomeno in luoghi chiusi;



- g) installazione delle sezioni elettorali, in caso di necessita', in locali esterni alle sedi delle Rappresentanze diplomatico-consolari o di organismi da queste dipendenti, secondo intese da definire con le autorita' comunali austriache;
- h) applicazione della legislazione italiana all'interno delle sezioni elettorali;
- i) vigilanza della polizia austriaca all'esterno delle sezioni elettorali ed eventuale intervento, su richiesta del presidente della sezione, al loro interno;
- j) possibilita' di affissione di manifesti di propaganda elettorale, almeno a partire da quarantotto ore prima del giorno della votazione.
- k) rispetto delle date e orari delle operazioni di voto.

In base alle indicazioni sinora pervenuta dal Ministero degli Esteri italiano, l'Ambasciata d'Italia si pregia inoltre di proporre le seguenti date e orari per le operazioni di voto presso le sezioni elettorali che verranno appositamente istituite in Austria dalle Rappresentanze diplomatico consolari italiane:

venerdi, 24 maggio 2019, dalle ore 17:00 alle ore 22:00

sabato, 25 maggio 2019, dalle ore 7:00 alle ore 22:00

Si fa riserva di comunicare con nota verbale separata la locazione esatta delle sezioni elettorali che verranno istituite in Austria.

Nel ringraziare per un cortese riscontro, l'Ambasciata d'Italia si avvale dell'occasione per rinnovare al Ministero Federale per l'Europa, l'Integrazione e gli Affari Esteri i sensi della sua più alta considerazione.

Vienna, 6 settembre 2018



-----  
Al Ministero Federale  
per l'Europa, l'Integrazione e gli Affari Esteri  
V i e n n a

GZ. BMEIA-EU.4.15.13/0003-IV.3/2018

AMBASCIATA D'ITALIA VIENNA
24.09.18 00096
ARRIVO-Pos.

An die  
Botschaft der Italienischen Republik  
Rennweg 27  
1030 Wien

### Verbalnote

Das Bundesministerium für Europa, Integration und Äußeres entbietet der Botschaft der Italienischen Republik seine Empfehlungen und beehrt sich unter Bezug auf die Verbalnote der geschätzten Botschaft vom 06. September 2018, Nr. 001076, mitzuteilen, dass gegen die Durchführung der Wahlen zum Europäischen Parlament am 24. und 25. Mai 2019 unter der Bedingung der Gegenseitigkeit der Durchführung österreichischer Wahlen, Volksabstimmungen und Volksbefragungen in Italien kein Einwand besteht.

Gegen Werbungen italienischer Parteien in Österreich im Vorfeld der Wahl besteht kein Einwand, solange nicht gegen die österreichische Rechtsordnung verstoßen wird.

Die geschätzte Botschaft wird eingeladen, die Adressen der in Österreich einzurichtenden Wahllokale dem Bundesministerium für Europa, Integration und Äußeres bis längstens vier Wochen vor dem obgenannten Wahltermin bekannt zu geben. Dies insbesondere im Hinblick auf die allfällige Einrichtung von Wahllokalen außerhalb der konsularischen und diplomatischen Vertretungen der Italienischen Republik.

Im Hinblick auf allenfalls erforderliche Sicherheitsmaßnahmen wurden die zuständigen österreichischen Stellen vorsorglich in Kenntnis gesetzt. Konkrete Maßnahmen, sofern von der geschätzten Botschaft für erforderlich gehalten, mögen zeitnah mit den zuständigen Stellen des Bundesministeriums für Inneres, Sektion II, direkt abgeklärt werden.

Das Bundesministerium für Europa, Integration und Äußeres benützt diese Gelegenheit, der Botschaft der Italienischen Republik die Versicherung seiner ausgezeichneten Hochachtung zu erneuern.

Wien, am 20. September 2018



Ministero Federale per l'Europa,  
l'Integrazione e gli Affari Esteri  
della Repubblica d'Austria

[traduzione non ufficiale]

Prot. n. BMEIA-EU.4.15.13/0003-IV.3/2018

Spett.  
Ambasciata della Repubblica Italiana  
Rennweg 27  
1030 Vienna

### N o t a V e r b a l e

Il Ministero Federale per l'Europa, l'Integrazione e gli Affari Esteri presenta i suoi complimenti all'Ambasciata della Repubblica Italiana e, con in riferimento alla sua pregiata Nota Verbale n. 1076 del 6 settembre 2018, ha l'onore di comunicare che non sussistono obiezioni relativamente allo svolgimento delle elezioni dei membri del Parlamento Europeo nelle giornate del 24 e 25 maggio 2019, a condizione di reciprocità nei riguardi dello svolgimento di elezioni, referendum e petizioni popolari austriaci su territorio italiano.

Non vi sono obiezioni allo svolgimento di propaganda elettorale nel periodo preelettorale da parte di partiti italiani in Austria purché non essa non violi i principi dell'ordinamento giuridico austriaco.

Codesta Ambasciata è pregata di comunicare al Ministero Federale per l'Europa, l'Integrazione e gli Affari Esteri gli indirizzi dei seggi elettorali che verranno istituiti, entro e non oltre quattro settimane prima della data delle elezioni di cui sopra. Tale informazione è di particolare importanza vista l'eventuale istituzione di seggi elettorali al di fuori delle sedi delle Rappresentanze diplomatico-consolari della Repubblica Italiana.

Le competenti autorità austriache sono state informate a titolo precauzionale riguardo ad eventuali misure di sicurezza da adottare. Provvedimenti concreti, qualora ritenuti necessari da parte di codesta Ambasciata, dovranno essere concordati tempestivamente con i competenti uffici del Ministero Federale dell'Interno, Direzione Generale II.

Il Ministero Federale per l'Europa, l'Integrazione e gli Esteri si avvale della presente occasione per rinnovare all'Ambasciata della Repubblica Italiana i sensi della sua più alta considerazione.

Vienna, 19 settembre 2018

[timbro e firma]



AMBASCIATA D'ITALIA  
A BRUXELLES

1105

Note Verbale

L'Ambassade d'Italie présente ses compliments au Service Public Fédéral Affaires Etrangères, Commerce Extérieur et Coopération au Développement, et fait référence aux élections du Parlement européen qui auront lieu du 23 au 26 mai 2019.

Selon la loi italienne n° 18/1979, afin que les ressortissants italiens qui sont résidents dans les Pays de l'Union Européenne puissent voter auxdites élections, des accords bilatéraux avec les Pays membres de l'Union Européenne doivent être conclus à travers un échange de notes verbales. Conformément à la procédure prévue par la loi italienne, l'Ambassade d'Italie demande au nom du Gouvernement italien l'accord des Autorités belges sur la participation au vote des ressortissants italiens résidents en Belgique dans le respect des garanties reprises ci-après :

- a) Confidentialité et liberté de vote ;
- b) Egalité entre les partis politiques italiens ;
- c) Sur la base de la législation et des pratiques locales, exclusion d'un quelconque préjudice pour le poste d'emploi et les droits individuels des électeurs et des citoyens italiens du fait de leur participation à la propagande ou aux opérations électorales ;
- d) Liberté de la part de l'Ambassade et des Postes Consulaires de diffuser des communiqués destinés aux électeurs italiens concernant l'accomplissement et les modalités liées à l'exercice du droit de vote ;
- e) Possibilité de faire de la propagande électorale en langue italienne par le biais de la radio, de la télévision et de la presse, moyennant des accords préalables avec les organes de secteur concernés et, si possible, aux mêmes conditions que celles appliqués aux partis politiques belges ;

---

Service Public Fédéral des Affaires Etrangères,  
Commerce Extérieur et Coopération au Développement  
Service du Protocole  
Direction Générale des Affaires Consulaires (DGC)

- f) Liberté d'organiser des réunions dans le cadre de la campagne électorale, en lieux fermés et si possible ouverts au public ;
- g) En cas de nécessité, installation de bureaux de vote dans des locaux externes aux sièges des Représentations diplomatiques et consulaires ou d'organisme dépendant de celles-ci, suivant des accords à définir avec les Autorités communales belges ;
- h) Application de la législation italienne à l'intérieur des bureaux de vote ;
- i) Surveillance aux soins des Services de Police belges à l'extérieur des bureaux de vote et leur éventuelle intervention à l'intérieur de ceux-ci en cas de demande expresse émanant du Président du bureau de vote ;
- j) Possibilité de placarder des affiches de propagande électorale au moins 48 heures avant le jour des élections ;
- k) Les Autorités italiennes souhaiteraient en outre obtenir le consentement du Gouvernement belge à ce que les opérations de vote des électeurs italiens résidant en Belgique puissent se dérouler le vendredi 24 mai 2019 entre 17.00 heures et 22.00 heures et le samedi 25 mai 2019 entre 7.00 heures et 22.00 heures.

L'Ambassade d'Italie saura gré au Service Public Fédéral Affaires Etrangères, Commerce Extérieur et Coopération au Développement de bien vouloir lui communiquer dans les meilleurs délais l'accord du Gouvernement belge sur le déroulement des opérations de vote de ces ressortissants résidant en Belgique aux jours et heures citées au point k), de même que les garanties spécifiques énoncées aux points de a) à j) de la présente Note Verbale.

L'Ambassade d'Italie remercie d'avance le Service Public Fédéral Affaires Etrangères, Commerce Extérieur et Coopération au Développement et saisit l'occasion pour lui renouveler les assurances de sa très haute considération.

Bruxelles,

06.09.2018





**ROYAUME DE BELGIQUE**  
Service public fédéral  
**Affaires étrangères,**  
**Commerce extérieur et**  
**Coopération au Développement**

C3.4

**nos références**

C3.4-92.02/Italie

Le Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement présente ses compliments à l'ambassade d'Italie et a l'honneur de se référer à la note que l'Ambassade lui a fait parvenir le 06.09.2018 et traitant de la participation des ressortissants italiens résidant en Belgique.

Le Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement confirme que le gouvernement belge n'a aucune objection quant à la participation des ressortissants italiens aux élections.

Le Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement a aussi l'honneur de communiquer qu'il n'y a a priori aucun problème concernant les points soulevés mais a quelques précisions toutefois :

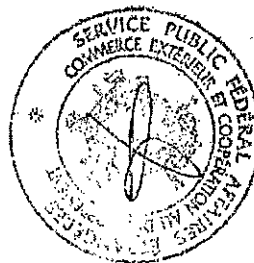
Pour le point i : l'ambassade d'Italie est conseillé de transmettre les lieux et heures d'ouverture des bureaux de vote. Les services de police évalueront si une présence policière spécifique est nécessaire.

Pour le point j : qu'est-ce que l'ambassade d'Italie entend par « placarder des affiches » ? La campagne d'affichage pour les élections belges du 26/05/2019 est réglementée. Si il s'agit juste d'un affiche dans l'ambassade, il n'y a pas d'objection.

Le Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement saisit l'occasion de renouveler à l'ambassade d'Italie l'assurance de sa très haute considération.

Fait à Bruxelles le

A l'ambassade d'Italie  
à Bruxelles





*Ambasciata d'Italia*  
*Sofia*

NOTA VERBALE

prot. 2966

L'Ambasciata d'Italia in Sofia presenta i suoi complimenti al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Bulgaria ed ha l'onore di comunicare che nel quadro delle elezioni per il rinnovo del Parlamento Europeo, previste dal 23 al 26 Maggio 2019 si svolgeranno anche le elezioni per i rappresentanti italiani al Parlamento Europeo.

Secondo la legge italiana, le norme che regolano il diritto dell'esercizio del voto dei cittadini italiani residenti nel territorio degli Stati membri dell'Unione hanno effetto a decorrere dalla data di pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana di comunicato attestante, per ciascuno di detti Stati, che sono state raggiunte intese atte a garantire le condizioni necessarie per la concreta attuazione delle norme della legge stessa. Le intese di cui trattasi dovranno risultare da uno scambio di Note Verbali. In particolare per un corretto svolgimento della campagna elettorale e delle operazioni di voto le seguenti condizioni sono considerate essenziali:

- a) Segretezza e libertà del voto;
- b) Parità fra i partiti politici italiani;
- c) Esclusione, sulla base della legislazione e delle prassi locali, di qualsiasi pregiudizio per il posto di lavoro e per i diritti individuali degli elettori e dei cittadini italiani in conseguenza della partecipazione alla propaganda o alle operazioni elettorali;
- d) Libera diffusione, da parte dell'Ambasciata di messaggi destinati agli elettori italiani e concernenti adempimenti e modalità per l'esercizio del diritto del voto;
- e) Possibilità di svolgere propaganda elettorale in lingua italiana, attraverso radio, televisione e stampa, previ accordi con gli enti gestori, possibilmente in regime analogo a quello applicabile ai partiti locali;
- f) Libertà di riunione, al fine di svolgere la campagna elettorale, quantomeno in luoghi chiusi, possibilmente aperti al pubblico;
- g) Installazione delle sezioni elettorali, in caso di necessità, in locali esterni alle sedi delle Rappresentanze diplomatico-consolari o di organismi da queste dipendenti, secondo intese da definire con le autorità comunali locali;
- h) Applicazione della legislazione italiana all'interno delle sezioni elettorali;

- i) Vigilanza della polizia locale all'esterno delle sezioni elettorali ed eventuale intervento, su richiesta del presidente della sezione, al loro interno;
- j) Possibilità di affissione di manifesti di propaganda elettorale, almeno a partire da quarantotto ore prima del giorno della votazione;
- k) Rispetto delle date e orari delle operazioni di voto;

L'intesa di cui sopra dovrà altresì indicare la data e l'orario delle operazioni di voto concordata con codeste Autorità. A questo proposito si ritiene utile segnalare l'opportunità che le operazioni di voto presso la sezione elettorale appositamente istituita presso l'Ambasciata d'Italia in Sofia, abbiano luogo preferibilmente fra le ore 17:00 e le ore 22:00 di venerdì 24 maggio e fra le ore 7:00 e le ore 22:00 di sabato 25 maggio 2019.

L'Ambasciata d'Italia in Sofia nel segnalare che l'Intesa si intende perfezionata qualora codesto Ministero si limiti a dichiarare, nella Nota Verbale di risposta, piena adesione alle condizioni sopraelencate nella presente Nota Verbale, rimane in attesa di un cortese urgente riscontro e si avvale dell'occasione per rinnovare al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Bulgaria gli atti della sua più alta considerazione. <sup>1</sup>

Sofia 21.09.2018



-----  
Ministero degli Affari Esteri  
della Repubblica di Bulgaria  
Sofia



**Посолство на Италия  
София**

Изх. № 2966

**ВЕРБАЛНА НОТА**

Посолството на Италия в София поднася своите почитания на Министерството на външните работи на Република България и има честта да уведоми, че в рамките на изборите за подновяване състава на Европейския парламент, насрочени за 23 – 26 май 2019, ще се проведат и изборите за представителите на Италия в Европейския парламент.

Съгласно италианското законодателство нормите, уреждащи упражняване правото на глас на италиански граждани с местожителство на територията на страните членки на Европейския съюз, влизат в действие от датата на публикуване в Държавен вестник на Република Италия на съобщението, удостоверяващо че за дадената страна са постигнати споразумения с цел гарантиране на необходимите условия за конкретното прилагане на тези законодателни норми. Тези споразумения трябва да са представени чрез размяна на вербални ноти. В конкретния случай за правилно провеждане на предизборната кампания и процеса на гласуване от основно значение са следните условия:

- a) право на свободно и тайно гласуване;
- b) равнопоставеност между италианските политически партии;
- c) изключване - въз основа на законодателството и местните практики – на всякакви предразсъдъци, свързани с работното място или индивидуалните права на избирателите и на италианските граждани заради участието им в пропагандата или изборните дейности;
- d) право на Посолството свободно да разпространява сред италианските избиратели съобщения относно необходимите действия и начина на упражняване правото им на глас;
- e) възможност за провеждане на предизборна пропаганда на италиански език чрез радио, телевизия и печат по предварително сключени споразумения със съответните оператори, по възможност при условия, аналогични на прилаганите към местните партии;
- f) свобода на събранията с цел провеждане на предизборната кампания с минималното изискване те да се състоят на закрито, в достъпни за публиката места;
- g) при необходимост - създаване на избирателни секции в помещения, които са външни за Дипломатическо-консулските представителства или

зависещите от тях организации, при условия, които следва да се уточнят с местните общински органи.

- h) прилагане на италианското законодателство в изборителните секции;
- i) местна полицейска охрана пред изборните секции и евентуална намеса в самите секции по искане от страна на нейния председател;
- j) възможност за окачване на предизборни манифести поне четиридесет и осем часа преди изборния ден;
- k) спазване на датата и часовете, определени за провеждане на гласуването.

В горепосочените споразумения трябва също така да се посочат датата и часовете за провеждане на гласуването, които са координирани с местните власти. За целта считаме за целесъобразно да отбележим, че бихме предпочели гласуването в специално създадената към Посолство на Италия изборна секция да се проведе на 24 май (петък) от 17,00 до 22,00 часа и на 25 май (събота) от 7,00 до 22,00 часа.

Посолството на Италия в София, уточнявайки че за да се счита споразумението за сключено, е достатъчно само във Вербална нота - отговор Министерството да заяви, че приема напълно посочените в настоящата Вербална нота условия, остава в очакване на бърз любезен отговор и се ползва от случая, за да поднови пред Министерство на външните работи на Република България уверенията си в най-висока почит.

София, 21.09.2018 г.

-----  
Министерство на външните работи  
на Република България  
СОФИЯ



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСТВО НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ

ДИРЕКЦИЯ "ДЪРЖАВЕН ПРОТОКОЛ"

Изх. № 54-33-46

София, 07 ноември 2018 г.

**ВЕРБАЛНА НОТА**

Министерството на външните работи на Република България, дирекция „Държавен протокол“, поднася своите почитания на Посолството на Италианската Република в София и в отговор на негова нота № 2966 от 21.09.2018 г. за потвърждаване на споразумението за гарантиране на условията, необходими за конкретното прилагане на нормите на италианския изборен закон във връзка с предстоящото провеждане на избори за Европейски парламент в периода 23-26 май 2019 г., има честта да информира, че при провеждане на избори за Европейски парламент, правилата са еднакви за всички граждани на Съюза, когато упражняват правото си на глас в друга държава членка на ЕС.

Съгласно установената практика, при провеждане на избори на други държави в Република България, включително и избори за членове на Европейския парламент, дирекция „Държавен протокол“ в рамките на своите компетенции има ангажмента да уведоми местните общински власти и органите на реда с оглед опазване на обществения ред в изборния ден.

Министерството на външните работи на Република България, дирекция „Държавен протокол“, се ползва от случая за да поднови пред Посолството на Италианската Република уверенията в отличната си към него почит.

**ПОСОЛСТВО НА  
ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА  
СОФИЯ**

*Traduzione dalla lingua bulgara*

**REPUBBLICA DI BULGARIA**  
**MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI**

**DIREZIONE "PROTOCOLLO DI STATO"**

prot. n. 54-33-46

*Sofia, 07 novembre 2018*

**NOTA VERBALE**

Il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Bulgaria, Direzione "Protocollo di Stato", presenta i suoi complimenti all'Ambasciata della Repubblica Italiana in Sofia e, facendo seguito alla Nota Verbale di codesta Ambasciata prot. n. 2966 del 21.09.2018 relativa all'intesa atta a garantire le condizioni necessarie per l'attuazione delle norme della Legge elettorale italiana in vista delle elezioni per il rinnovo del Parlamento Europeo previste dal 23 al 26 maggio 2019, ha l'onore di comunicare che per lo svolgimento delle elezioni europee le regole sono uguali per tutti i cittadini dell'Unione che esercitano il loro diritto di voto in un altro Paese membro dell'UE.

Secondo la prassi stabilita quando nella Repubblica di Bulgaria si svolgono elezioni di altri stati, ivi comprese le elezioni per i rappresentanti al Parlamento Europeo, la Direzione "Protocollo di Stato", nell'ambito delle proprie competenze, si impegna a informare le Autorità locali comunali e dell'Ordine Pubblico affinché venga tutelato l'ordine pubblico durante lo svolgimento delle operazioni di voto.

Il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Bulgaria si avvale dell'occasione per rinnovare all'Ambasciata della Repubblica Italiana a Sofia l'espressione della sua più alta considerazione.

*(f.to, timbro tondo del Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Bulgaria)*

**A**  
**AMBASCIATA**  
**DELLA REPUBBLICA ITALIANA**

**S O F I A**



*Ambasciata d'Italia*

URGENT  
Prot. N. 762

NOTE VERBALE

The Embassy of Italy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cyprus and has the honour to refer to the upcoming European Parliament elections of 23-26 May 2019, to which, under Italian law, Italian citizens resident abroad are entitled to participate by voting for Italian candidates in their respective countries of residence.

As for previous such elections held in Cyprus, the Embassy of Italy has the honor to propose an exchange of Notes Verbales concerning the conditions for ensuring a fair and smooth conduct of both the electoral campaign and the voting procedures, in full respect of the following basic freedoms for the exercise of voting rights:

- a) freedom and secrecy of the ballot;
- b) equality among Italian political parties;
- c) exclusion, for Italian citizens resident in Cyprus, of any prejudice in terms of employment and individual rights as a result of their participation in propaganda and electoral activities;
- d) freedom for the Italian Embassy to convey to the Italian citizens resident in Cyprus all the relevant information concerning the requirements and modalities for the exercise of their voting rights;
- e) possibility of conducting the electoral propaganda in Italian, through local media, on the basis of previous arrangements with the respective management bodies and in accordance with the rules applied to Cypriot parties;
- f) freedom of holding meetings open to the public in connection with the electoral campaign, at least in closed premises;
- g) application of the Italian legislation inside the polling station;
- h) surveillance outside the polling station by the local Police, with the possibility of intervening inside upon request of the President of the polling station;

---

The Ministry of Foreign Affairs  
Republic of Cyprus  
Nicosia

Copy to:  
Ministry of Interior  
Republic of Cyprus  
Nicosia

- i) possibility of displaying electoral propaganda posters, from 48 hours before the voting day;
- j) freedom to hold electoral operations at the designated dates and times.

The Embassy of Italy has the honour to inform that a polling station is expected to be set up at the Italian Embassy (11, 25 March St, Engomi), according to the following schedule:

- **Friday 24 May 2019 from 17.00 to 22.00;**
- **Saturday 25 May 2019 from 7.00 to 22.00 (times subject to slight change).**

The Embassy of Italy has the honour to kindly request the valuable cooperation of the competent Authorities of the Republic of Cyprus in order to guarantee the respect of the above-mentioned conditions. Considering the requirements of the relevant Italian electoral legislation, the Embassy of Italy would be very grateful if a confirmatory Note Verbale could be sent by 20 October 2019.

The Embassy of Italy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cyprus the assurances of its highest consideration.

Nicosia, 19 September 2018



REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Ref.: 03.05.011.001.026

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cyprus presents its compliments to the Embassy of Italy in Nicosia and following the latter's Note Verbale dated 19 September 2018 and number Prot.n762 has the honour to inform that the Government of the Republic of Cyprus will take all necessary steps for the swift exercise of the voting rights of the Italian citizens living in Cyprus with respect to the relevant laws and directives of the EU and the two countries.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cyprus avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Italy the assurances of its highest consideration.

Nicosia, 6<sup>th</sup> of November 2018



Embassy of Italy  
Nicosia

AMBASCIATA D'ITALIA	
NICOSIA	
ARRIVO	N. D'ORO 252
	DATA 7/11/18
	POS.



*Ambasciata d'Italia  
Zagabria*

Prot. n. 002870

### NOTA VERBALE

L'Ambasciata d'Italia a Zagabria presenta i suoi complimenti al Ministero degli affari Esteri ed Europei della Repubblica di Croazia e ha l'onore di comunicare quanto segue.

Nel periodo dal 23 al 26 maggio 2019 si svolgeranno le elezioni per i Rappresentanti al Parlamento Europeo e la normativa italiana prevede la possibilità per i cittadini italiani residenti all'estero di votare per i propri Rappresentanti presso appositi seggi che verranno istituiti dalle Rappresentanze diplomatico-consolari. Le votazioni avranno luogo, salvo eventuali variazioni che saranno comunicate, tra le ore 17,00 e le ore 22,00 di venerdì 24 maggio e fra le ore 7,00 e le ore 22,00 di sabato 25 maggio 2019.

Si sarà pertanto grati a codeste Autorità se vorranno consentire ai cittadini italiani residenti nella Repubblica di Croazia di partecipare alle predette elezioni nel rispetto delle seguenti condizioni:

- a) segretezza e libertà di voto;
- b) parità fra i partiti politici italiani;
- c) esclusione, sulla base della legislazione e delle prassi locali, di qualsiasi pregiudizio per il posto di lavoro e per i diritti individuali degli elettori e dei cittadini italiani in conseguenza della partecipazione alla propaganda o alle operazioni elettorali;
- d) libera diffusione, da parte dell'Ambasciata e degli Uffici consolari, di messaggi destinati agli elettori italiani e concernenti adempimenti e modalità per l'esercizio del diritto di voto;
- e) possibilità di svolgere propaganda elettorale in lingua italiana, attraverso la radio, televisione e stampa, previ accordi con gli enti gestori (possibilmente in regime analogo a quello applicabile ai partiti locali);
- f) libertà di riunione, al fine di svolgere la campagna elettorale, quantomeno in luoghi chiusi;
- g) installazione delle sezioni elettorali, in caso di necessità, in locali esterni alle sedi di Rappresentanze diplomatico-consolari (o di organismi da queste dipendenti), secondo intese con le Autorità comunali locali;
- h) applicazione della legislazione italiana all'interno delle sezioni elettorali;
- i) vigilanza della polizia croata all'esterno delle sezioni elettorali ed eventuale intervento, su richiesta del Presidente della sezione, al loro interno;

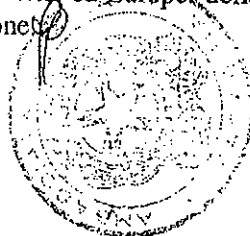
**Ministero degli Affari Esteri  
ed Europei  
della Repubblica di Croazia  
ZAGABRIA**



- j) possibilità di affissione di manifesti di propaganda elettorale, almeno a partire da quarantotto ore prima del giorno della votazione;
- k) rispetto delle date e degli orari delle operazioni di voto.

Nel restare in attesa di un cortese riscontro, l'Ambasciata d'Italia a Zagabria si avvale dell'occasione per esprimere al Ministero degli Affari Esteri ed Europei della Repubblica di Croazia gli atti della sua più alta stima e considerazioni.

Zagabria, 11 settembre 2018



---

**Ministero degli Affari Esteri  
ed Europei  
della Repubblica di Croazia  
ZAGABRIA**

## VERBALNA NOTA

Veleposlanstvo Italije u Zagrebu izražava svoje poštovanje Ministarstvu vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske, te ima čast obavijestiti o slijedećem.

U periodu od 23. do 26. svibnja 2019. godine održat će se Izbori za zastupnike u Europskom parlamentu, a talijansko zakonodavstvo za talijanske državljane nastanjene u inozemstvu predviđa mogućnost glasovanja za vlastite zastupnike na za to određenim biračkim mjestima koja će uspostaviti diplomatsko-konzularna predstavništva. Glasovanja će se odvijati, izuzev eventualnih izmjena koje će biti najavljene, između 17,00 i 22,00 sata u petak 24. svibnja te između 7,00 i 22,00 sata u subotu 25. svibnja 2019. godine.

Bit ćemo zahvalni ukoliko će nadležne institucije omogućiti talijanskim državljanima nastanjenim u Republici Hrvatskoj sudjelovanje u gore navedim Izborima uz poštovanje slijedećih uvjeta:

- a) tajnost i sloboda glasovanja;
- b) ravnopravnost među talijanskim političkim strankama;
- c) isključivanje, temeljeno na lokalnim zakonima i praksi, bilo kakvih predrasuda vezanih za radno mjesto i za individualna prava birača talijanskih državljana kao posljedica sudjelovanja u promidžbi ili u izbornim procesima;
- d) mogućnost da Veleposlanstvo i Konzularni uredi slobodno odašilju poruke namijenjene talijanskim biračima a koje se odnose na načine ostvarivanja biračkog prava;
- e) mogućnost vođenja izborne promidžbe na talijanskom jeziku, putem radija, televizije i tiska, uz prethodne dogovore s upravljačkim tijelima (ukoliko je moguće, prema pravilima jednakim onima koji se primjenjuje za lokalne stranke);
- f) sloboda okupljanja, s ciljem izborne promidžbe, ukoliko ne drugačije barem u zatvorenim prostorima;
- g) uspostava biračkih mjesta, u slučaju potrebe, izvan diplomatsko-konzularnih sjedišta (ili institucija koje ovise o njima), sukladno dogovorima s nadležnim lokalnim vlastima;
- h) primjena talijanskog zakonodavstva unutar biračkog mjesta;
- i) nadzor hrvatske policije izvan biračkog mjesta te eventualna intervencija unutar istog na zahtjev Predsjednika biračkog odbora;

**Ministarstvo vanjskih i europskih poslova  
Republike Hrvatske  
ZAGREB**

- j) mogućnost postavljanja plakata za izbornu promidžbu, barem četrdeset osam sati prije dana glasovanja;
- k) poštovanje datuma i satnice glasovanja.

U očekivanju ljubaznog odgovora, Veleposlanstvo Italije u Zagrebu koristi i ovu prigodu da Ministarstvu vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske ponovi izraze svog osobitog poštovanja.

Zagreb, 11. rujna 2018.

**Ministarstvo vanjskih i europskih poslova  
Republike Hrvatske  
ZAGREB**



REPUBLIKA HRVATSKA  
MINISTARSTVO VANJSKIH  
I EUROPSKIH POSLOVA

**UPRAVA ZA KONZULARNE POSLOVE**

**Nota broj: 780/DS/2019**

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske izražava osobito poštovanje Veleposlanstvu Talijanske Republike te ima čast, nastavno na notu poštovanog Veleposlanstva broj: 2870 od 11. rujna 2018. godine, obavijestiti o suglasnosti uspostave biračkih mjesta, u slučaju potrebe, izvan diplomatsko-konzularnih sjedišta sukladno dogovoru s nadležnim lokalnim tijelima Republike Hrvatske, te se moli da nam o dogovorenom pravovremeno dostavite obavijest kako bi nadležna tijela Republike Hrvatske osigurala nesmetano održavanje Izborâ za zastupnike u Europskom parlamentu.

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske koristi i ovu prigodu Veleposlanstvu Talijanske Republike u Zagrebu ponoviti izraze svoga osobitog poštovanja. *lj*

Zagreb, 1. veljače 2019.



**VELEPOS LANSTVO TALIJANSKE REPUBLIKE**  
**Z a g r e b**

(Traduzione di cortesia)

Repubblica di Croazia  
Ministero degli Affari Esteri ed Europei  
Direzione per gli Affari Consolari

Nota num. 780/DS/2019

Il Ministero degli Affari Esteri ed Europei della Repubblica di Croazia presenta i suoi complimenti all'Ambasciata della Repubblica Italiana ed ha l'onore, a seguito della Nota della spettabile Ambasciata num. 2870 dell'11 settembre 2018, di comunicare l'assenso ad istituire i seggi elettorali. Inoltre, in caso vi fosse la necessità di istituire tali seggi al di fuori delle sedi diplomatico-consolari, in accordo con le competenti Autorità locali della Repubblica di Croazia, si prega di far pervenire per tempo informazioni circa le intese raggiunte onde consentire alle competenti Autorità della Repubblica di Croazia di assicurare il regolare svolgimento delle elezioni per i Rappresentanti al Parlamento Europeo.

Il Ministero degli Affari Esteri ed Europei della Repubblica di Croazia si avvale dell'occasione per rinnovare all'Ambasciata della Repubblica Italiana a Zagabria gli atti della sua particolare considerazione.

Zagabria, 1 febbraio 2019

---

Ambasciata della Repubblica Italiana  
Zagabria

prot. n. 33/2485



Ambasciata d'Italia in Copenaghen  
Gammel Vartov Vej 7, 2900 Hellerup

#### NOTA VERBALE

The Embassy of Italy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Denmark and, with reference to the elections to the European Parliament on 23-26 May 2019, has the honour to ask the kind cooperation of this Ministry in order to guarantee the conditions for the efficient voting act of the Italian residents in Denmark.

In this regard, the Embassy has the honour to enumerate the essential conditions for a correct election campaign and voting acts in a foreign country. These conditions are set out by the Italian Act. no. 18 of 24 January 1979 and subsequent regulations, which envisage special agreements – by reciprocal verbal notes – with the member States of the European Union:

- a) Secrecy and freedom of vote.
- b) Equality of the Italian political parties.
- c) Assurance, on the basis of local legislation and practice, that there will be no prejudice to the individual rights and jobs of the Italian citizens as a consequence of their participation in the election campaign or voting acts.
- d) Freedom for the Embassy and Consular Offices to convey to the Italian citizens information concerning the requirements and the formalities of voting.
- e) The possibility of conducting election campaigns in Italian on the radio, television and in the newspapers, upon prior agreement with the responsible media companies (possibly in a set-up similar to that of the local political parties).
- f) Freedom of assembly for electoral purposes, at least in closed premises freely accessible to the public.
- g) Setting-up of polling stations, if necessary, in premises other than those belonging to the Diplomatic or Consular representations (or organisms depending on these) according to agreements with the local civil Authorities.
- h) Application of Italian legislation inside the polling stations.

---

Ministry of Foreign Affairs of Denmark  
Asiatisk Plads 2  
1448 Copenhagen K

- i) Local police surveillance outside the polling stations and possible assistance inside if requested by the poll-presiding Officer.
- j) Possibility of affixing election posters at least 48 hours before the elections days.
- k) Respect for the dates and hours of the voting act.

Furthermore, please note that in order to coordinate the voting of the Italian citizens abroad with the European elections in Italy, voting at the polling stations established in Denmark should preferably take place on 24 May between 17.00 and 22.00, and on 25 May between 7.00 and 22.00.

The Embassy of Italy kindly requests the formal acceptance by the Danish Government of the above-mentioned requirements and – given that this agreement must be in place by 31 October – looks forward to receiving a favourable and swift reply on the matter.

The Embassy of Italy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of Denmark the assurances of its highest consideration.



Copenhagen,

07 SEP. 2018

**NOTE VERBALE**

The Danish Ministry of Foreign Affairs, Protocol Department, presents its compliments to the Embassy of Italy and has the honour to refer to the latter's note 33/20485 of 7 September 2018 concerning elections to the European Parliament on 23-26 May 2019.

The Ministry can confirm that there are no objections to the establishment of ballot boxes at the premises of Embassies or Consulates in Denmark for the participation of their citizens residing in Denmark in elections to the European Parliament.

If it is deemed necessary to hold such elections outside the premises of the Embassy, such as school buildings, this will normally not give rise to objections. The Embassy is advised to contact such premises directly and inform the Protocol Department and the Danish Security and Intelligence Service, e-mail [gamma@pet.dk](mailto:gamma@pet.dk) about such arrangements and the time of voting at the polling stations.

Regarding information to voters on radio, television and press the Embassy is requested to approach these institutions directly. Please note political advertisements are not allowed less than 3 months prior to election day, see (in Danish only) <https://valg.oim.dk/media/15010/regler-for-politisk-reklame-mv-i-fjernsyn-og-radio.pdf>.

Concerning election posters the Embassy's attention is drawn to the Ministry of Justice's Order No. 645 of 12 October 1989 as amended by No. 828 of 25 November 1998 and attached publication (in Danish only).

The Embassy is free to convey to the Italian citizens information concerning the requirements and the formalities of voting including freedom of assembly for electoral purposes.

The Danish Ministry of Foreign Affairs, Protocol Department, avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Italy the assurance of its highest consideration.

Copenhagen, 30<sup>th</sup> October 2018

Embassy of Italy  
Copenhagen





AMBASCIATA D'ITALIA

No. 700

NOTE VERBALE

The Embassy of Italy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Estonia and has the honour to refer to the elections of the Representatives to the European Parliament, which will be held in May 2019.

On May 24<sup>th</sup> and 25<sup>th</sup> 2019 Italian citizens who reside in Estonia will participate in the elections of the Italian Representatives to the European Parliament in the same way as during the previous elections in 2014. The elections will be organized by the Embassy of Italy and will take place at the Embassy's premises in Tallinn (Vene str. 2) on Friday May 24<sup>th</sup> 2019 from 5 pm to 8 pm and on Saturday May 25<sup>th</sup> 2019 from 10 am to 5 pm.

With the aim of allowing the Italian citizens residing in Estonia to cast their votes in the abovementioned elections, the Italian Embassy would be grateful if the Foreign Ministry could kindly confirm, by Note Verbale, that the following arrangements can be adhered to, in order to ensure the correctness of the electoral campaign and voting procedures:

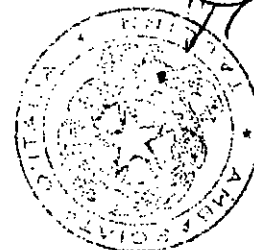
- a) Freedom and secrecy of voting; ✓
- b) Equality among all Italian political parties; ✓
- c) In accordance with national legislation and established practices, exclusion of any prejudice in the workplace or limitations to the political rights of the Italian voters with regard to the participation in political campaigning or in voting operations;
- d) Italian Embassy's right to freely address messages to Italian voters, regarding the exercise of their voting rights;

The Ministry of Foreign Affairs  
of the Republic of Estonia  
TALLINN

- e) Possibility to carry out electoral campaign in Italian language on the radio, TV and press on the basis of previous agreements with media service providers (possibly with the same arrangements and conditions applied to the local parties);
- f) Freedom of assembly to carry out the electoral campaign, at least indoors;
- g) Setting up of polling stations, if necessary, outside of the Embassy's premises in accordance with local municipal authorities;
- h) Application of the Italian legislation within the polling stations;
- i) Preservation of the public order outside the polling stations by local Police forces and their possible intervention inside if requested by the Presiding Officer of the station;
- j) Possibility to display political campaign material at least 48 hours before the first day of voting;
- k) Respect of the dates and times of the voting.

The Embassy of Italy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Estonia the assurances of its highest consideration.

Tallinn, 21 09. 2018



*Ministry of Foreign Affairs  
Republic of Estonia*

NOTE VERBALE

No 16.2-5/5302-1

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Estonia presents its compliments to the Embassy of Italy and has the honour to acknowledge the receipt of the Embassy's Note No 700 concerning the elections of the Representatives to the European Parliament held in May 2019.

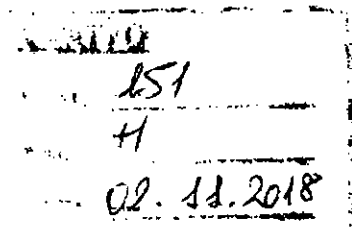
The Ministry appreciates the information provided by the Embassy and has the honour to confirm that the Ministry has no objections to conducting the elections and using the Embassy's premises for the elections of the representatives to the European Parliament, on May 24<sup>th</sup> and May 25<sup>th</sup>, 2019. To inform the Police and Border Guard Board the Ministry kindly requests information about the number of the citizens of Italy in Estonia who are expected to vote, contact person at the Embassy and his/her phone number.

The Ministry assures that freedom and secrecy of voting will be guaranteed by the Estonian legislation and international conventions, more information can be found at the European Parliament Election Act (<https://www.riigiteataja.ee/en/eli/ee/Riigikogu/act/504122017001/consolide>).

As regards the electoral campaigning, there exist restrictions on political outdoor advertising for the elections in Estonia during the active election campaigning. However, these restrictions do not extend to the social media. The information about elections in Estonia is available: [www.valimised.ee](http://www.valimised.ee).

In Estonia foreign missions are only permitted to organise elections for the citizens of the sending country on the premises of foreign missions and honorary consulates.

To  
The Embassy of Italy  
TALLINN



According to the Estonian Public Broadcasting Act the rules for reflection elections in the programme services of Public Broadcasting shall be approved by the Public Broadcasting Council and such rules shall be disclosed not later than within a week after the date of announcement of the elections.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Estonia avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Italy the assurances of its highest consideration.

Tallinn, October 31, 2018





AMBASCIATA D'ITALIA  
*Helsinki*

N. 797

## VERBAL NOTE

The Embassy of Italy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and, with reference to the next election to the European Parliament expected to be held on 23-26 May 2019, has the honour to inform the Ministry that a polling station will be established within the premises of the Italian Embassy in order to allow Italian nationals staying in Finland to cast their votes. The polling station will be open on Friday 24<sup>th</sup> May 2019 from 5pm to 22am and Saturday 25<sup>th</sup> May 2019 from 7am to 10pm.

According to the Italian legislation on the election of the members of the European Parliament, Italy is required to conclude bilateral agreements with other EU Member States. Such agreements, to be finalised through an exchange of Notes, should envisage the positive acknowledgement by the other Member States of the requirements set by the Italian law for assuring compliance of the electoral process with general norms and tenets granting the full enjoyment of the voting rights by Italian nationals. Such requirements are listed as follows:

- a) secrecy and freedom of voting;
- b) equal treatment of the Italian political parties;
- c) exclusion of any discrimination, disadvantage or detriment to someone's individual rights or employment occurring because of that person's participation in the electoral process and campaign;
- d) absence of restrictions on the duty entrusted upon the Italian Embassy to convey the information concerning the electoral process to Italian nationals entitled to cast their votes;

---

Ministry for Foreign Affairs  
Helsinki

- e) recognition of the right of Italian political parties and their representatives to carry out the electoral campaign in Italian language through radio, television and press, on the basis of specific agreements with the broadcasters and, whether possible, under the same conditions applied to Finnish political Parties;
- f) recognition of the right of the Italian political parties to gather and meet Italian nationals entitled to cast their vote within closed premises for the purpose of carrying out their electoral campaign;
- g) Provision of appropriate security coverage outside the Italian Embassy premises during the voting process, according to the above mentioned timetable;
- h) Possibility for the candidates/political parties to erect/display election posters, at least within 48 hours before the poll date;

Being well aware that the principles informing the above listed requirements are fully ingrained in the legal and political system of Finland, the Embassy has the honour to propose that the positive acknowledgement of such requirements by Finland be formalised in an exchange of Notes, that, according to the timetable set by the Italian relevant law, should be finalised by 15<sup>th</sup> November. If the foregoing proposal is acceptable to the Ministry of Foreign Affairs, the Embassy of Italy has the honour to suggest that the present Note Verbale and the Ministry's reply in the affirmative shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments for the purpose above stated.

The Embassy of Italy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

Helsinki, 11.09.2018





MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS OF FINLAND  
Department for Europe

PC0TQ391-3

### VERBAL NOTE

The Ministry for Foreign Affairs present their compliments to the Embassy of Italy and refer to the Embassy's note No. 841 of 9 October 2018 concerning the elections of the European Parliament in May 2019.

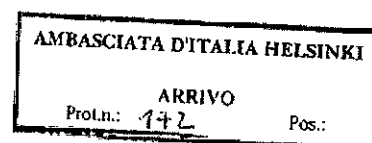
The Ministry have the honour to confirm to the Embassy that the arrangements proposed by the Embassy, concerning the participation of Italian citizens permanently or temporarily resident in Finland in the forthcoming European Parliament elections, are acceptable.

The Ministry further inform that the Embassy's request for assistance in providing adequate security coverage outside the Embassy premises will be forwarded to the Helsinki police department.

The Ministry for Foreign Affairs avail themselves of this opportunity to renew to the Embassy of Italy the assurance of their highest consideration.

Helsinki, 22<sup>nd</sup> of October 2018

Embassy of Italy





*Ambasciata d'Italia*  
*Parigi*

NOTE VERBALE

1502

L'Ambassade d'Italie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères et a l'honneur de se référer aux Notes Verbales échangées lors des précédentes élections européennes de 1999, 2004, 2009 et 2014 (cf. ci-joint copie de la note verbale de l'Ambassade n. 8172 du 16/12/2003 résumant les critères de la loi italienne en la matière).

Au sujet des prochaines élections européennes de mai 2019, compte tenu du fait que dans la législation italienne en cette matière aucune modification n'est intervenue depuis les précédentes élections européennes (restent en effet en vigueur les dispositions de la loi italienne n. 18 du 24/1/1979), l'Ambassade saurait gré au Ministère de bien vouloir lui confirmer son adhésion aux conditions et modalités de déroulement des élections, telles que décrites dans la susdite note verbale n. 8172 de 2003 et approuvées par le Ministère à différentes reprises (en dernier, note n. 13074/FAE/SFE/ADF/LEC du 11/10/2013). Celles-ci seraient alors applicables sans modification au vote des ressortissants italiens résidant en France, lors des élections européennes 2019.

L'Ambassade serait également reconnaissante au Ministère des Affaires Etrangères de bien vouloir exprimer dès que possible son agrément au déroulement des opérations de vote, qui devraient être organisées de préférence **vendredi 24 mai 2019 de 17 à 22 heures et samedi 25 mai de 7 à 22 heures**, tout en confirmant les garanties appliquées au vote des ressortissants italiens résidant en France, qui ne se seraient pas prévalus du droit de participer à l'élection des représentants de la France au Parlement Européen, pour l'élection des représentants italiens, dans l'esprit de collaboration qui a inspiré l'Acte de Bruxelles du 2 septembre 1976 et conformément aux dispositions applicables, parmi lesquelles la Directive n. 93/109 du Conseil de l'Union Européenne du 6/12/1993.

L'Ambassade d'Italie remercie d'avance le Ministère des Affaires Etrangères et saisit cette occasion pour lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Paris, le 07 SEP. 2018

MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES  
PRO/PIDC  
57 BOULEVARD DES INVALIDES  
75700 PARIS







02/12/2018

MINISTÈRE  
DE L'EUROPE ET DES  
AFFAIRES ÉTRANGÈRES

**PROTOCOLE**

*Sous-direction des  
privilèges et immunités  
diplomatiques et consulaires*

Le 13 décembre 2018

N° /PRO/PIDC  
2018-1762223

Le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères - Protocole - présente ses compliments à l'ambassade de la République italienne et, se référant aux notes verbales N° 1502 et 2124 en date respectivement des 7 septembre et 5 décembre 2018, a l'honneur de lui faire part de ce qui suit :

Les autorités françaises n'ont pas d'objection à ce que les opérations de vote pour les élections européennes 2019 pour les ressortissants italiens résidant en France soient organisées les vendredi 24 mai 2019 de 17 à 22 heures et le samedi 25 mai 2019 de 7 à 22 heures.



Le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères - Protocole - saisit l'occasion de cette communication pour renouveler à l'ambassade de la République italienne les assurances de sa haute considération.

Ambasciata d'Italia Parigi	
17 DEC 2018	1562
ARRIVO	

**Ambassade de la République italienne  
PARIS**

NOTA VERBALE

L'Ambasciata d'Italia a Berlino presenta i suoi complimenti al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Federale di Germania ed ha l'onore di informare che l'elezione dei rappresentanti italiani al Parlamento Europeo sono previste per domenica 26 maggio 2019.

Le operazioni di voto da parte dei cittadini italiani residenti in Germania sono previste presso le sezioni elettorali che saranno appositamente istituite presso le rappresentanze consolari italiane in Germania fra le ore 17:00 e le ore 22:00 di venerdì 24 maggio e fra le ore 07:00 e le ore 22:00 di sabato 25 maggio 2019.

In base alla normativa italiana in vigore, per lo svolgimento delle operazioni di voto nelle sezioni all'estero è necessario acquisire, attraverso uno scambio di Note, l'assicurazione da parte delle autorità della Repubblica Federale di Germania che le seguenti condizioni siano garantite:

- a) segretezza e libertà del voto;
- b) parità fra i partiti politici italiani;
- c) esclusione, sulla base della legislazione e delle prassi locali, di qualsiasi pregiudizio per il posto di lavoro e per i diritti individuali degli elettori e dei cittadini italiani in conseguenza della partecipazione alla propaganda o alle operazioni elettorali;
- d) libera diffusione, da parte dell'Ambasciata e degli Uffici consolari, di messaggi destinati agli elettori italiani e concernenti adempimenti e modalità per l'esercizio del diritto di voto;
- e) possibilità di svolgere propaganda elettorale in lingua italiana, attraverso radio, televisione e stampa, previo accordi con gli enti gestori (possibilmente in regime analogo a quello applicabile ai partiti locali);
- f) libertà di riunione, al fine di svolgere la campagna elettorale, quantomeno in luoghi chiusi;
- g) installazione delle sezioni elettorali, in caso di necessità, in locali esterni alle sedi delle Rappresentanze diplomatico-consolari (o di organismi da queste dipendenti), secondo intese da definire con le autorità comunali locali;
- h) applicazione della legislazione italiana all'interno delle sezioni elettorali;
- i) vigilanza della polizia locale all'esterno delle sezioni elettorali e eventuale intervento su richiesta del presidente della sezione, al loro interno;

---

Auswärtiges Amt  
Rechtsabteilung  
Referat 505  
Berlino

- j) possibilità di affissione di manifesti di propaganda elettorale, almeno a partire da quarantotto ore prima del giorno della votazione;
- k) rispetto delle date e orari delle operazioni di voto.

L'Ambasciata d'Italia a Berlino ha pertanto l'onore di chiedere a codesto Auswärtiges Amt la conferma che le condizioni sopra elencate possano essere rispettate nonché l'assenso allo svolgimento delle elezioni europee per i cittadini italiani residenti in Germania come illustrato nella presente Nota Verbale.

L'Ambasciata d'Italia coglie l'occasione per rinnovare all'Auswärtiges Amt i sensi della sua più alta considerazione.

Berlino, 11.09.2018



7

VERBALNOTE

Die Italienische Botschaft in Berlin entbietet dem Auswärtigen Amt der Bundesrepublik Deutschland ihre besten Empfehlungen und beehrt sich mitzuteilen, dass am Sonntag, dem 26. Mai 2019, die Wahlen der italienischen Vertreter im Europäischen Parlament geplant sind.

Die in Deutschland wohnhaften italienischen Staatsangehörigen haben die Möglichkeit, am Freitag, dem 24. Mai, in der Zeit von 17.00 bis 22.00 Uhr und am Samstag, dem 25. Mai 2019, von 7.00 und 22.00 Uhr in den eigens zu diesem Zwecke eingerichteten Wahllokalen innerhalb der italienischen konsularischen Vertretungen in Deutschland ihre Stimme abzugeben.

Gemäß der geltenden italienischen Gesetzgebung ist es für die Durchführung einer Wahl in Wahllokalen im Ausland notwendig, über einen Notenaustausch von den Behörden der Bundesrepublik Deutschland die Zusicherung einzuholen, dass folgende Bedingungen gewährleistet sind:

- a) geheime und freie Wahl;
- b) Gleichheit zwischen den italienischen politischen Parteien;
- c) Ausschluss – auf der Grundlage der Gesetzgebung und der örtlichen Praxis – von jeglichem Vorurteil im Hinblick auf den Arbeitsplatz und die individuellen Rechte der Wähler und der italienischen Staatsangehörigen als Folge ihrer Beteiligung an Wahlwerbung oder Wahlvorgängen;
- d) freie Verbreitung durch die Botschaft und die Konsularabteilungen von Informationen unter den italienischen Wählern, welche sich auf die Durchführung und Modalitäten der Ausübung des Wahlrechts beziehen;
- e) Möglichkeit, über Radio, Fernsehen und Presse nach vorheriger Vereinbarung mit den Betreibern Wahlwerbung in italienischer Sprache zu machen, wenn möglich nach ähnlichen Regeln wie die für die örtlichen Parteien geltenden;
- f) Versammlungsfreiheit, um zumindest in geschlossenen Räumen Wahlkampf zu machen;
- g) Errichtung von Wahllokalen notfalls in Räumen außerhalb der Gebäude der diplomatisch-konsularischen Vertretungen oder der von ihnen abhängigen Institutionen entsprechend den mit den örtlichen Komunalbehörden zu treffenden Vereinbarungen;
- h) Anwendung der italienischen Gesetzgebung innerhalb der Wahllokale;
- i) Bewachung der Wahllokale von außen durch die Polizei und auf Anfrage des Vorsitzenden des Wahllokals eventuelles Einschreiten der Polizei innerhalb der Wahllokale;

---

Auswärtiges Amt  
Rechtsabteilung  
Referat 505  
Berlin

- j) Möglichkeit des Anbringens von Wahlplakaten zumindest ab 48 Stunden vor dem ersten Wahltag;
- k) Einhaltung der Daten und Zeiten des Wahlvorgangs.

Die Italienische Botschaft in Berlin hat somit die Ehre, das Auswärtige Amt um die Bestätigung zu bitten, dass die oben genannten Bedingungen erfüllt werden können, sowie um die Zustimmung zur Durchführung der europäischen Wahlen für die in Deutschland ansässigen italienischen Staatsangehörigen wie in der vorliegenden Verbalnote erläutert.

Die Italienische Botschaft benutzt diesen Anlass, das Auswärtige Amt erneut ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Berlin, 11.09.2018



Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Botschaft der Italienischen Republik unter Bezugnahme auf ihre Verbalnote Nr. 2461 vom 11. September 2018 betreffend der Teilnahme in Deutschland lebender italienischer Staatsangehöriger an der Europawahl 2019 in ihrem Herkunftsmitgliedstaat vom Gebiet der Bundesrepublik Deutschland aus Folgendes mitzuteilen:

Das Auswärtige Amt nimmt zur Kenntnis, dass gemäß der geltenden italienischen Gesetzgebung bei der Wahl von Vertretern Italiens ins Europäische Parlament das Einholen einer formellen Zusicherung der Regierung jedes Mitgliedstaates der Europäischen Union dahingehend vorgeschrieben ist, dass bestimmte, in der Verbalnote Nr. 2461 näher aufgeführte Bedingungen für die Teilnahme italienischer Staatsangehöriger an der Wahl italienischer Kandidaten für das Europäische Parlament eingehalten werden.

Das Auswärtige Amt versichert, dass die in der Verbalnote Nr. 2461 genannten Bedingungen a) bis k) im Wesentlichen erfüllt werden können. Zu folgenden Punkten sind jedoch ergänzende Hinweise bzw. Vorbehalte zu machen:

Der Grundsatz der freien und geheimen Wahl ist im deutschen Grundgesetz verankert. Die Beteiligung der in der Bundesrepublik Deutschland lebenden italienischen Staatsangehörigen an der Wahl der italienischen Kandidaten zum Europäischen Parlament durch Stimmabgabe in Deutschland wird jedoch durch die Regierung der Italienischen Republik organisiert. Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland kann deshalb keine Garantie für die Einhaltung des Grundsatzes der freien und geheimen Wahl übernehmen (Punkt a).

An die  
Botschaft der  
Italienischen Republik  
Berlin

Die Möglichkeiten der Durchführung von Wahlwerbung für italienische Wähler sind mit den Rundfunk- und Fernsehanstalten unmittelbar zu klären. Die Frage der Plakatwerbung, das Verteilen von Flugblättern, das Aufstellen von Informationsständen auf öffentlichen Straßen und Plätzen usw. richtet sich nach dem Recht des jeweiligen Bundeslandes und ist mit den zuständigen deutschen Behörden auf örtlicher Ebene zu klären. Gleiches gilt für das Anbringen von Wahlplakaten im Außenbereich von Wahllokalen 48 Stunden vor dem Wahltag, soweit öffentliche Straßen und Plätze betroffen sind. Darüber hinaus bedürfen solche Maßnahmen der Zustimmung des jeweiligen Gebäudceigentümers. Eine Gleichstellung mit deutschen politischen Parteien kann nicht verlangt werden (Punkt b, e und j).

Wahlhandlungen sind gemäß der Rundnote des Auswärtigen Amts Nr. 08/2003 vom 19. Juni 2003 auf die Räumlichkeiten der diplomatischen und berufskonsularischen Vertretungen sowie auf die Räumlichkeiten von Honorarkonsuln zu beschränken. Weitere Wahlbüros können auf Antrag nur in begründeten Ausnahmefällen und unter Anlegung restriktiver Maßstäbe zugelassen werden (Punkt g).

In den Räumlichkeiten der Botschaft, der Generalkonsulate und Honorarkonsuln sowie in anderen Wahlbüros außerhalb der Räumlichkeiten der diplomatischen und konsularischen Vertretungen – sofern die Einrichtung eines solchen Wahlbüros nach Maßgabe des vorherigen Absatzes ausnahmsweise genehmigt wird – können lediglich die Regeln des italienischen Rechts hinsichtlich der Modalitäten der Stimmabgabe und Stimmenauszählung Geltung beanspruchen, nicht jedoch die gesamte italienische Rechtsordnung. Grundsätzlich gilt auch dort deutsches Recht (Punkt h).

Die organisatorische Vorbereitung und Durchführung der Wahl obliegt ausschließlich der italienischen Seite (Punkt d und k). Hierbei sind die deutschen Gesetze zu beachten. Das Auswärtige Amt weist darauf hin, dass die Kosten, die durch die ggfs. ausnahmsweise von der Regierung der Bundesrepublik Deutschland genehmigte Einrichtung von Wahllokalen außerhalb der Botschaft und der berufskonsularischen Vertretungen entstehen, von italienischer Seite zu tragen sind.

Für die Aufrechterhaltung von Ruhe und Ordnung in den Wahllokalen und Wahlgebäuden sind die italienischen Wahlorgane verantwortlich. Für den äußeren Schutz der Wahlgebäude sowie für die Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung außerhalb der Wahlgebäude werden die deutschen Sicherheits- und Ordnungsbehörden in dem Umfang und nach den Maßstäben Sorge tragen, wie es bei deutschen Wahlen und Abstimmungen üblich ist. Das Eingreifen der örtlichen Polizei auf Ersuchen des Wahlvorstehers im Inneren des Wahllokals begegnet Bedenken (Punkt i).

Die politische Betätigung der italienischen Staatsbürger in der Bundesrepublik Deutschland ist nur nach Maßgabe und in den Grenzen der geltenden Gesetze gestattet. In diesem Zusammenhang wird insbesondere auf die §§ 45 und 74 Abs. 2 des Betriebsverfassungsgesetzes (der Verbalnote beigelegt) sowie die einschlägigen Vorschriften des Vereinsgesetzes und die hierzu ergangene Durchführungsverordnung hingewiesen (Punkt c und f).

Das Auswärtige Amt bittet die Botschaft,

- die sich an der Wahl ggf. beteiligenden italienischen Parteien und sonstigen politischen Vereinigungen über die in der Bundesrepublik Deutschland geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu unterrichten,
- in den Fällen, in denen eine unverzügliche Unterrichtung der deutschen Sicherheitskräfte erforderlich ist, das Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat und das zuständige Innenressort des betreffenden Bundeslandes über den Stand der Vorbereitungen der Wahl unmittelbar zu unterrichten. Im Übrigen ist der Schriftwechsel über das Auswärtige Amt zu führen.
- Das Auswärtige Amt weist im Übrigen auf seine Verbalnote Nr. 22/2017 vom 29. Juni 2017 hin, wonach Auftritte ausländischer Amtsträger bei Wahlkampfveranstaltungen in Deutschland der Genehmigung der Bundesregierung bedürfen, die mindestens 10 Tage vor der Veranstaltung per Verbalnote beim Auswärtigen Amt beantragt werden muss.



Das Auswärtige Amt weist des Weiteren unter Bezugnahme auf die Rundnote des Auswärtigen Amtes Nr. 08/2003 vom 19. Juni 2003 darauf hin, dass die endgültige formale Zustimmung der Bundesregierung zur Abhaltung von Wahlen in der Bundesrepublik Deutschland erst dann erteilt werden kann, wenn die Botschaft der Italienischen Republik dem Auswärtigen Amt rechtzeitig, das heißt spätestens 2 Monate vor der beabsichtigten Durchführung der Wahl, die folgenden noch fehlenden Angaben übermittelt hat:

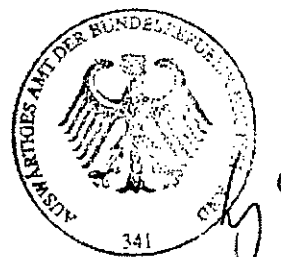
1. Angabe der Örtlichkeiten, in denen die Stimmabgabe durchgeführt werden soll, mit genauer Adressangabe für jedes einzelne Wahllokal sowie die Ansprechpartner für die deutschen Behörden (Name, Anschrift und Telefonnummer der Mitarbeiter in den diplomatischen und berufskonsularischen Vertretungen, die mit der Durchführung der Wahl beauftragt sind). Sofern Wahllokale außerhalb der Vertretungen geplant sind, bittet das Auswärtige Amt deren Notwendigkeit zu begründen und eine Liste aller vorgesehenen Wahllokale zu übersenden, in der hinter jedem Standort der Name und die Telefon- und Faxnummer des zuständigen Ansprechpartners einer Auslandsvertretung der Italienischen Republik vermerkt sein sollte;
2. geschätzte Anzahl der italienischen Staatsangehörigen (möglichst pro Wahllokal), die als Stimmberechtigte an der Wahl teilnehmen können.

Vor dem Hintergrund der erwähnten Anmerkungen und Einschränkungen bestätigt die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ihr grundsätzliches Einverständnis zur Durchführung der Wahl zum Europäischen Parlament durch Staatsangehörige der Italienischen Republik in den noch zu benennenden und ggf. zu genehmigenden Wahllokalen während der in der Verbalnote Nr. 2461 der Botschaft genannten Wahlzeiten. Sie erwartet, dass die Zahl der außerhalb der diplomatischen und konsularischen Vertretungen erforderlichen Wahllokale und Wahlgebäude gegenüber den Europawahlen 2014 nach Möglichkeit reduziert wird, zum Beispiel durch mehrere Wahllokale in einem Gebäude. Auf den Inhalt der Verbalnoten des Auswärtigen Amtes vom 18. Oktober 2013 und 25. April 2014 - Gz.: 505-10-510.31/1 ITA - wird dabei inhaltlich Bezug genommen.

Das Auswärtige Amt nimmt zur Kenntnis, dass die in der Italienischen Republik geltenden Gesetze in ihrer derzeitigen Fassung bei Wahlen zum Europäischen Parlament die Möglichkeit einer Stimmabgabe per Briefwahl nicht vorsehen. Das Auswärtige Amt erlaubt sich jedoch den Hinweis, dass von Seiten der Regierung der Bundesrepublik Deutschland – ebenso wie bei nationalen Wahlen – auch gegen eine Stimmabgabe im Wege der Briefwahl bei Wahlen zum Europäischen Parlament grundsätzlich keine Bedenken erhoben würden.

Das Auswärtige Amt erinnert in diesem Zusammenhang daran, dass die in der Bundesrepublik Deutschland lebenden Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union nach Art. 4 der Richtlinie 93/109/EG des Rates die Möglichkeit haben, ihr Wahlrecht auch in ihrem Wohnsitz-Mitgliedstaat auszuüben. Die Bundesregierung übernimmt deshalb erhebliche Anstrengungen, um allen ausländischen Wahlberechtigten die Wahlteilnahme von Deutschland aus zu erleichtern. Die Bundesregierung würde es daher begrüßen, wenn die Botschaft die italienischen Wahlberechtigten auf diese Möglichkeit besonders aufmerksam machen würde.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Botschaft der Italienischen Republik erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.



Berlin, 25. Oktober 2018

**Auszug aus dem  
Betriebsverfassungsgesetz  
vom 19. Januar 1972**

§ 45 Themen der Betriebs- und Abteilungsversammlungen

Die Betriebs- und Abteilungsversammlungen können Angelegenheiten einschließlich solcher tarifpolitischer, sozialpolitischer, umweltpolitischer und wirtschaftlicher Art sowie Fragen der Förderung der Gleichstellung von Frauen und Männern und der Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit sowie der Integration der im Betrieb beschäftigten ausländischen Arbeitnehmer, behandeln, die den Betrieb oder seine Arbeitnehmer unmittelbar betreffen; die Grundsätze des § 74 Abs. 2 finden Anwendung. Die Betriebs- und Abteilungsversammlungen können dem Betriebsrat Anträge unterbreiten und zu seinen Beschlüssen Stellung nehmen.

**Vierter Teil  
Mitwirkung und Mitbestimmung  
der Arbeitnehmer**

§ 74 Grundsätze für die Zusammenarbeit

(1) ...

(2) Maßnahmen des Arbeitskampfes zwischen Arbeitgeber und Betriebsrat sind unzulässig; Arbeitskämpfe tariffähiger Parteien werden hierdurch nicht berührt. Arbeitgeber und Betriebsrat haben Betätigungen zu unterlassen, durch die der Arbeitsablauf oder der Frieden des Betriebs beeinträchtigt werden. Sie haben jede parteipolitische Betätigung im Betrieb zu unterlassen; die Behandlung von Angelegenheiten tarifpolitischer, sozialpolitischer, umweltpolitischer und wirtschaftlicher Art, die den Betrieb oder seine Arbeitnehmer unmittelbar betreffen, wird hierdurch nicht berührt.



Ministero Federale degli Affari Esteri

N. prot. (da citare cortesemente nella risposta): 505-10-510.31/1 ITA

Nota verbale

Il Ministero Federale degli Affari Esteri, facendo riferimento alla nota n. 2461 dell'11 settembre 2018 dell'Ambasciata d'Italia relativa alla partecipazione dei cittadini italiani che vivono in Germania alle elezioni 2019 del Parlamento europeo del proprio Paese di origine dal territorio della Repubblica Federale di Germania, si pregia di comunicare quanto segue.

Questo ministero prende atto del fatto che in occasione dell'elezione dei rappresentanti italiani al Parlamento Europeo ai sensi della legislazione italiana in vigore è d'uopo procurarsi una garanzia formale del governo di ciascuno Stato membro dell'Unione Europea a salvaguardia del rispetto di determinate condizioni meglio specificate nella nota verbale di codesta Ambasciata n. 2461 riguardanti la partecipazione dei cittadini italiani alle elezioni di candidati italiani al Parlamento Europeo.

Il Ministero Federale degli Affari Esteri assicura la possibilità di soddisfare sostanzialmente le condizioni di cui ai punti a) - k) citate nella suddetta nota verbale n. 2461, pur richiamando agli avvertimenti supplementari e alle riserve seguenti:

Le elezioni a suffragio universale e segreto sono un principio sancito dalla costituzione tedesca. La partecipazione dei cittadini italiani che vivono nella Repubblica Federale di Germania all'elezione dei candidati italiani al Parlamento Europeo mediante votazione in Germania viene organizzata però dal Governo della Repubblica Italiana. Pertanto il Governo della Repubblica federale di Germania non può assumersi la garanzia del rispetto del principio delle elezioni a suffragio universale e segreto (punto a).

---

All'Ambasciata d'Italia

Berlino

Le opportunità di propaganda elettorale diretta agli elettori italiani vanno chiarite direttamente con gli enti di emittenza radiotelevisiva. Per l'affissione di manifesti elettorali, la distribuzione di volantini, l'allestimento di punti di informazione in luoghi pubblici ecc. si rinvia alla normativa vigente nel rispettivo Land federale di competenza e va discussa con le autorità locali tedesche. Lo stesso dicasi per l'affissione di manifesti elettorali nelle 48 ore antecedenti al giorno delle elezioni all'esterno dei seggi elettorali su strade e piazze pubbliche. Per simili iniziative è necessaria tra l'altro l'autorizzazione del proprietario dell'immobile. Non è possibile richiedere un trattamento pari a quello riservato ai partiti politici tedeschi (punti b - e - j).

Le operazioni elettorali devono essere circoscritte ai sensi della nota circolare del Ministero Federale degli Affari Esteri n. 08/2003 del 19 giugno 2003 ai locali delle missioni diplomatiche, delle rappresentanze consolari di carriera e dei consoli onorari. L'istituzione di ulteriori seggi elettorali può essere ammessa solo su espressa richiesta giustificata da motivazioni eccezionali, fissando apposite condizioni restrittive (punto g).

Nei locali dell'Ambasciata, dei consolati generali e di quelli onorari nonché nei seggi elettorali istituiti al di fuori delle missioni diplomatiche e delle rappresentanze consolari a titolo eccezionale a norma di quanto esposto nel paragrafo precedente non è possibile far valere l'applicazione di tutte le norme dell'ordinamento italiano bensì esclusivamente quelle concernenti le modalità di voto e di spoglio delle schede elettorali. In generale, anche in tali luoghi vige la legge tedesca (punto h).

I preparativi organizzativi e lo svolgimento delle elezioni sono di esclusiva competenza della parte italiana (punti d e k). Al riguardo devono essere rispettate le leggi tedesche. Il Ministero Federale degli Affari Esteri fa notare che le spese dovute all'allestimento di seggi al di fuori dell'Ambasciata e delle Rappresentanze consolari di carriera eventualmente consentita a titolo eccezionale dal Governo della Repubblica Federale di Germania sono a carico della parte italiana.

Il mantenimento dell'ordine e della quiete negli edifici presso i quali vengono istituiti seggi elettorali è competenza degli organi elettorali italiani. Alla protezione esterna di tali edifici nonché al mantenimento della pubblica sicurezza e dell'ordine al di fuori degli edifici provvederanno le competenti autorità tedesche nella misura e secondo i criteri applicati di consueto in occasione di elezioni e consultazioni elettorali tedesche. L'intervento all'interno dei locali da parte di forze di polizia locali su richiesta del presidente del seggio elettorale è fonte di perplessità (punto i).

Lo svolgimento nella Repubblica Federale di Germania di attività politica da parte di cittadini italiani è permesso soltanto ai sensi e nei limiti consentiti dalle leggi vigenti. In questo contesto si rimanda in particolare ai §§ 45 e 74, c. 2, della Legge sull'ordinamento aziendale (Betriebsverfassungsgesetz) allegati alla presente nota verbale nonché alle norme pertinenti in materia contenute nella Legge sulle associazioni (Vereinsgesetz) e al contestuale decreto attuativo (punti c ed f).

Il Ministero Federale degli Affari Esteri invita cortesemente l'Ambasciata:

- - a informare delle disposizioni di legge vigenti nella Repubblica Federale di Germania i partiti politici italiani nonché le altre associazioni politiche che eventualmente parteciperanno alle elezioni;
- - a informare direttamente il Ministro Federale dell'Interno, dell'Edilizia e del Territorio ed il dicastero degli Interni del rispettivo Land federale dello stato dei preparativi elettorali nei casi in cui occorra provvedere all'immediato avviso degli organi di sicurezza tedeschi, tenendo conto che l'eventuale corrispondenza deve intercorrere per il tramite di questo Ministero Federale degli Affari Esteri.
- Il Ministero degli Esteri richiama l'attenzione alla sua nota verbale n. 22/2017 del 29 giugno 2017 che prevede che gli interventi in pubblico tenuti da pubblici ufficiali stranieri nel corso di manifestazioni di campagna elettorale organizzate in Germania necessitano di apposita autorizzazione da parte del Governo Federale da richiedere con un preavviso di almeno 10 giorni rispetto alla data dell'evento indirizzando nota verbale al Ministero Federale degli Affari Esteri.

Con riferimento alla propria nota circolare n. 08/2003 del 19 giugno 2003, il presente Ministero richiama per altro al fatto che il Governo Federale può concedere il definitivo assenso formale allo svolgimento di elezioni nella Repubblica Federale di Germania solo previa trasmissione al Ministero Federale degli Affari Esteri da parte dell'Ambasciata in tempo utile, cioè, entro e non oltre due mesi prima della data prevista per le elezioni, delle seguenti informazioni a tutt'oggi mancanti:

1. indicazione dei luoghi scelti come sede delle operazioni di voto, precisandone l'indirizzo completo di ciascun seggio elettorale ed il rispettivo interlocutore contattabile dalle autorità tedesche (nominativi, indirizzi e numeri di telefono degli addetti delle Rappresentanze diplomatiche e consolari di carriera delegati allo svolgimento delle elezioni). Laddove siano previsti seggi elettorali al di fuori delle rappresentanze, questo Ministero invita a motivarne la necessità e a inviarne l'elenco riportando a fianco di ciascuna sede il nominativo e i numeri di telefono e fax del rispettivo interlocutore della rappresentanza estera della Repubblica Italiana;
2. numero approssimativo dei cittadini aventi il diritto di voto (preferibilmente per seggio elettorale) che parteciperanno possibilmente alle votazioni.

Alla luce delle osservazioni e delle restrizioni summenzionate, il Governo della RFT conferma il proprio sostanziale assenso allo svolgimento delle elezioni per il rinnovo del PE da parte di cittadini della Repubblica Italiana presso seggi elettorali ancora da designare ed eventualmente autorizzare durante gli orari di apertura riportati nella nota verbale n. 2461 di questa Ambasciata, nell'aspettativa che, in funzione delle cifre in proprio possesso relative ai cittadini italiani residenti in Germania aventi diritto al voto, si giunga a una riduzione del numero di locali ed edifici al di fuori delle missioni diplomatiche e rappresentanze consolari da adibire a seggio elettorale rispetto a quello delle elezioni europee del 2014, allestendo ad esempio più seggi elettorali nel medesimo edificio. Si fa in tale contesto riferimento a quanto contenuto nelle note verbali del Ministero Federale degli Affari Esteri del 18 ottobre 2013 e del 25 aprile 2014 (recante n. prot. 505-10-510.31/1 ITA).

Il Ministero Federale degli Affari Esteri, pur prendendo atto del fatto che la

legislazione attualmente vigente in Italia non prevede la possibilità del voto per corrispondenza nel caso delle elezioni del Parlamento europeo, si permette di ribadire che, in generale, analogamente a quanto valido per le consultazioni elettorali nazionali, da parte del Governo Tedesco nulla osterebbe alla possibilità del voto per corrispondenza.

Questo Ministero rammenta in tale contesto che, in base all'art. 4 della Direttiva 93/109/CE del Consiglio, i cittadini dei Paesi membri dell'UE che vivono nella Repubblica Federale di Germania hanno la possibilità di esercitare il diritto di voto anche nel loro Paese di residenza. Il Governo Federale compie pertanto sforzi non trascurabili al fine di facilitare a tutti gli aventi diritto di voto stranieri la partecipazione alle elezioni in Germania. Il Governo Tedesco pertanto apprezzerrebbe molto che l'Ambasciata richiamasse ai propri connazionali in modo particolare l'esistenza di tale opzione.

Questo Ministero si avvale dell'occasione per rinnovare all'Ambasciata d'Italia i sensi della sua più alta considerazione.

Berlino, li 25 ottobre 2018





**Estratto della Legge sull'ordinamento aziendale  
(Betriebsverfassungsgesetz)**

**del 19 gennaio 1972**

§ 45 Argomenti delle assemblee di unità produttiva e di reparto

Le assemblee di unità produttiva e di reparto possono trattare questioni di diretta rilevanza per l'azienda e i suoi dipendenti attinenti alle politiche di contrattazione collettiva, sociali, ambientali e di carattere economico ma anche argomenti quali la promozione della parificazione tra uomo e donna, la compatibilità tra le attività lavorative e quelle familiari, l'integrazione nell'unità produttiva dei lavoratori dipendenti stranieri. Vanno applicati i principi riportati al disposto di cui al § 74 c. 2. Le assemblee di unità produttiva e di reparto possono presentare delle richieste al consiglio di rappresentanza aziendale e prendere posizione in merito alle delibere di quest'ultimo.

**PARTE QUARTA**

**Collaborazione e codeterminazione  
dei lavoratori dipendenti**

§ 74 Principi di collaborazione

(1) ...

(2) Non sono ammesse forme di azione industriale tra il datore di lavoro e il consiglio di rappresentanza aziendale, fatte salve le azioni industriali condotte dai soggetti atti alla negoziazione collettiva. I datori di lavoro e il consiglio di rappresentanza aziendale sono tenuti ad astenersi da attività che arrechino pregiudizio al processo lavorativo o alla quiete aziendale. Entrambi sono tenuti ad astenersi in azienda da attività di partito di qualsiasi genere, fatta salva la trattazione di materie di diretta rilevanza per l'azienda e i suoi dipendenti attinenti alle politiche di contrattazione collettiva, sociali, ambientali e di carattere economico.



AMBASCIATA D'ITALIA

Prot. 1502

Ref. Verbal Note n. 142, prot. n. 1730  
dated 11 October 2013

NOTE VERBALE N. 61

The Embassy of the Republic of Italy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and – referring to the upper mentioned Verbal Notes exchanged on the occasion of the previous Elections to the European Parliament in 2014 – has the honour to provide information about the enforced legislation adopted by Italy in view of the next Elections to the European Parliament which will be held from May the 23<sup>rd</sup> to May the 26<sup>th</sup> 2019.

In accordance with the Italian law, all Italian citizens resident in all EU member States are entitled to vote for the Italian candidates in the electoral polling stations set up by the Embassies of Italy.

In this regard, the Italian Government would be grateful to the Hellenic Ministry of Foreign Affairs for the renewal of the compliance with the following rights and guarantees applied to the voters of Italian citizenship residing in Greece:

- confidentiality and freedom of the vote;
- equality among the Italian political parties;
- exemption of prejudice in terms of employment or individual rights as a result of their participation in the vote or in any other activities related to the vote;
- the Embassy of Italy will be allowed to spread information concerning the modalities to exercise the electoral vote;
- freedom of public electoral advertisement in Italian language, using the medias (radio, tv, press) after the necessary agreements and according the same conditions offered to local parties;
- freedom of meeting to promote the electoral campaign (at least in closed but accessible places);

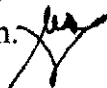
---

Ministry of Foreign Affairs  
Protocol Department  
Athens  
In town

- setting up of electoral polling stations, if necessary outside the Diplomatic premises, prior to agreements with the local Authorities;
- application of the Italian legislation within the electoral polls;
- supervision of the local Police outside the electoral polling stations and, if requested by the President of the station, also inside electoral polling stations;
- freedom to post electoral advertisement material, at least 48 hours before the vote;
- compliance with the dates and time of voting operations.

With the Hellenic Authority agreement, the vote procedures would be held on Friday, May the 24<sup>th</sup>, between 17:00 and 22:00, and on Saturday, May the 25<sup>th</sup> from 7:00 to 22:00.

While thanking in advance for the kind attention and waiting for a feedback as soon as possible, the Embassy of the Republic of Italy avails itself of the opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic the assurances of its highest consideration.



Athens, September the 12<sup>th</sup>



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**  
**Protocol Department**

D.P. F. 2090/AS 95

**AMBASCIATA - ATENE**

11 JAN 2019

Protocollo No. 17

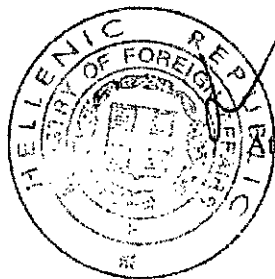
Pos. 5130

VERBAL NOTE

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic, Protocol Department, present their compliments to the Embassy of the Republic of Italy and with reference to the latter's Verbal Note no.61, dated September 12, 2018, have the honour to inform the esteemed Embassy that the competent Authorities of the Hellenic Republic have been duly informed of the esteemed Embassy's request to hold a voting procedure for the Italian citizens who reside in the Hellenic Republic, in the framework of the elections for the European Parliament, in May 2019.

The competent Hellenic Authorities are prepared to provide, on the basis of reciprocity, all possible assistance described in the Greek Electoral Laws and the respective European regulations included in the Greek National Laws, to the Italian citizens residing in the Hellenic Republic. Therefore, the esteemed Embassy are kindly requested to submit in advance all necessary information regarding the polling stations, the date and time of the electoral procedure and any other clarifications deemed necessary, so that the competent Hellenic Authorities provide approval of the request of the Italian Embassy.

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic, Protocol Department, avail themselves of this opportunity to renew to the Embassy of the Republic of Italy the assurances of their high consideration.



Athens, January 9, 2019

To:  
 The Embassy of the Republic of Italy  
In town

L'Amb. re.....	[Signature]
1° Cons.....	[Signature]
1° Seg.....	[Signature]
1° Seg (C).....	[Signature]
Comm. Amm. v. P. ....	[Signature]
Canc. Cont. ....	[Signature]
Uff. Pers.....	[Signature]



*Ambasciata d'Italia in Irlanda*

The Embassy of Italy presents its compliments to the Department of Foreign Affairs and Trade and has the honour to inform that balloting for Italian citizens resident in Ireland at the forthcoming European Parliament Elections, who wish to vote for Italian candidates, is expected to take place on Friday 23<sup>rd</sup> May 2019, from 5.00 pm to 10.00 pm and on Saturday 24<sup>th</sup> May 2019, from 07.00 am to 10.00 pm, in a polling station set up by the Italian Embassy on its premises at 63-65 Northumberland Road, Dublin 4.

In accordance with Italian law and in order to ensure that the electoral campaign and voting procedures are carried out correctly, it is essential that every hosting EU Country guarantees the following conditions:

1. confidentiality and freedom to vote;
2. equality between the Italian political parties;
3. the exclusion, according to local legislation and practice, of any prejudice against Italian citizens as a consequence of their participation in propaganda and electoral activities;
4. the free circulation by the Embassy of information addressed to Italian electors concerning the elections and how to exercise the vote;
5. the possibility of making electoral propaganda in the Italian language available to the Italian electorate through radio, television and the press, with the prior agreement of the relevant organisations, possibly availing of the same systems which are applied to local parties;
6. the freedom to hold meetings for the electoral campaign at least in in-door venues which are accessible to the public;
7. the setting up of the polling stations, if necessary, in premises outside the Embassy, according to agreements to be defined with the local authorities;
8. the application of the Italian legislation inside the polling stations;
9. Garda surveillance outside the polling station and their intervention inside, if requested by the President of the polling stations;
10. the possibility of affixing electoral propaganda at least from 48 hours before election day;
11. respect of the dates and times for the voting procedures.

The Italian Government kindly requests the Irish Government's full acceptance of the above points and would gratefully appreciate the widest possible co-operation, as was the case during the previous European Parliament Elections.

The Embassy of Italy avails itself of this opportunity to renew to the Department of Foreign Affairs and Trade the assurances of its highest consideration.

Dublin 04 OTT 2018

Department of Foreign Affairs and Trade  
DUBLIN





An Roinn Gnóthai Eachtracha agus Trádála  
Baile Átha Cliath 2

Department of Foreign Affairs and Trade  
Dublin 2

**Note No. 1192/18**

The Department of Foreign Affairs & Trade, Protocol, presents its compliments to the Embassy of Italy and has the honour to refer to the Embassy's Note no. 10969, dated 4 October 2018, in relation to the its intention to provide polling facilities at the Embassy for Italian citizens in Ireland who may wish to vote in the European Parliament Elections on Friday 23<sup>rd</sup> and Saturday 24<sup>th</sup> May, 2019.

The Department has the honour to advise the Embassy that it has received correspondence from the Franchise Section at the Department of Housing, Planning & Local Government in response to the requests of the Embassy's Note no. 10969. A copy of that letter is attached for the Embassy's information.

The Department wishes to advise the Embassy that the powers given to An Garda Síochána, under the Electoral Acts, e.g. to arrest persons committing personation, would not apply in the event of a Garda being asked to intervene inside a polling station in the case of Italy's elections held in Ireland.

The Department of Foreign Affairs & Trade, Protocol, avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Italy the assurances of its highest consideration.

Dublin, 21 December 2018

Embassy of Italy  
63-65 Northumberland Road  
Ballsbridge  
Dublin 4



An Roinn Tithíochta,  
Pleanála agus Rialtais Áitiúil  
Department of Housing,  
Planning and Local Government



19<sup>th</sup> December 2018

Mr. Ben Poole  
Department of Foreign Affairs,  
Protocol Division.

I am directed by the Minister for the Housing, Planning and Local Government to refer to your e-mail of 9<sup>th</sup> October 2018 in connection with a request from the Italian Embassy regarding their intention to open a polling station at its premises at 63-65 Northumberland Road, Dublin 4 to enable their nationals resident here to vote at the Italian part of the European Parliament elections. Polling is expected to take place on Friday 24<sup>th</sup> May 2019 from 5.00 pm to 10.00 pm and on Saturday 25<sup>th</sup> May 2019 from 07.00 am to 10.00 pm.

The Department has no objection to the Embassy's proposals.

In general, this Department has no objection to facilitating, as far as possible, the Italian Embassy in making arrangements for their nationals resident here to vote. However, the provisions of Rule 102 of the Second Schedule to the European Parliament Elections Act 1997, which prohibits and makes it an offence to vote at the same European elections in more than one Member State, should be brought to the attention of the Italian authorities so that their nationals resident here are aware of the position.

There is no objection to assurances being given to the Italian Embassy, similar to those which were given in previous elections nor to the Italian authorities using non-Embassy buildings as polling stations subject to similar conditions as applied in each election since 1984.

While the question of Garda attendance outside polling stations is a matter for the Department of Justice and Equality, it should be borne in mind that the powers given to Gardaí, under the Electoral Acts, e.g. to arrest persons committing personation, would not apply in the event of a Garda being asked to intervene inside a polling station in the case of the Italian elections held here. There is no objection to the Italian authorities addressing notices to their nationals, provided it is clear that the notices relate to these nationals voting at the Italian part of the election.

*Dorothy Kellegher*

---

Dorothy Kellegher  
Franchise Section.



*Ambasciata 'Italia  
Riga*

*Note No 706 /2018*

*M. Ab*

*The Embassy of Italy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia and has the honour to convey the following about the elections to the European Parliament, to be held in the EU Member States on Friday 24 and Saturday 25 May 2019.*

*According to the Italian Law No 18/1979, the Italian citizens residing in a Member State of the European Union can vote for the Italian candidates in a polling station organized by each Embassy of Italy.*

*Therefore, the Italian Government wishes to obtain the written approval by the Latvian Government of the following terms by November 1<sup>st</sup> 2018, in order to guarantee the correct course of the electoral process:*

- 1. the electoral operations will be carried out in conditions of freedom, secrecy and equality among Italian political parties;*
- 2. no prejudice to the jobs and individual rights of the voters and of other Italian citizens shall result from their participation in the electoral activities;*
- 3. the Embassy of Italy is allowed to inform Italian citizens resident in Latvia about voting procedures;*



4. *electoral propaganda may be carried out in Italian language on television, radio and newspapers, in compliance with the Latvian law;*
5. *freedom of assembly, in order to carry out the electoral campaign, is granted;*
6. *Italian legislation will be applied inside the polling station operating in the Italian Embassy;*
7. *Latvian Police will grant security outside the polling station and will intervene inside only upon request of the President of the polling station and a member of this Embassy's staff;*
8. *propaganda posters can be showed outside the polling station, at least 48 hours before the beginning of the voting;*
9. *election dates and voting times will be respected.*

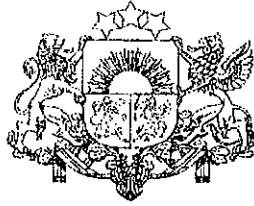
*The Embassy of Italy will be grateful to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia if it will officially confirm the acceptance of the above-mentioned terms in written form, as a prerequisite for the Italian Parliament to adopt the relevant regulations.*

*The Embassy of Italy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia the assurances of its highest consideration.* sf

*Riga, September 7 2018*



*To the Ministry of Foreign Affairs  
of the Republic of Latvia  
Riga*



D<sub>2</sub>-Valsts  
pārziņģot.

LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF LATVIA

No. 21-28728

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia presents its compliments to the Embassy of the Italian Republic and, with reference to the Embassy's Note No. 706/2018 of 7 September 2018, has the honour to communicate the following.

The Ministry does not have any objections to points 1, 2, 3, 6 and 9 in the aforementioned Note of the Embassy, with understanding that the polling station shall be located in the Embassy of the Italian Republic in Riga.

As regards point 4, the coverage in Latvia of elections held in other countries (the registered candidates) is not subject to any special procedures, namely, information provided about candidates for Member of the European Parliament (MEP) posts nominated by other countries is not regarded as pre-election campaigning within the meaning of the *Pre-election Campaigning Law*. Consequently, should Italy be planning to disseminate information on Italian candidates for the European Parliament elections in the mass media under Latvian jurisdiction, Italy will have to comply with general conditions for providing information, including advertising, through Latvian electronic mass media that have been set out in the *Electronic Mass Media Law (EMML)*, the *Advertising Law* and other legislation regulating the activities of mass media.

As regards advertisement in the Italian language, the National Electronic Mass Media Council draws attention to Section 28(6) of EMML, which stipulates that advertising inserted into broadcasts shall be in the language of the broadcast or in the official language. Consequently, for instance, on Channel One of Latvian Television and Channel One of Latvian Radio, which, in accordance with basic conditions for their activities and under Section 66(4) of EMML, produce all their programmes in the official language, information about Italian candidates should be broadcast in Latvian, with subtitles in the Italian language. Conversely, while planning to give information through other television or radio channels of electronic mass media under Latvian jurisdiction, the EMML provisions must be followed, including provisions concerning the language of a programme or an advertisement, as well as basic conditions of each electronic mass media channels.

As regards point 5, the Ministry informs the Embassy that Article 103 of the Constitution of the Republic of Latvia stipulates that "the State shall protect the freedom of previously announced peaceful meetings, street processions, and pickets". Accordingly, having regard of Section 3(3) of the *Law on Meetings, Street Processions and Pickets*, "the State shall not only ensure the possibility of assembly, but shall also take care that such assembly is not hindered".

To the Embassy of the Italian Republic  
Riga

Pursuant to Section 3 of the *Law on Police*, "the task of the police is to guarantee the safety of persons and society". Under Section 10(1)(1) of the said Law, "the basic duty of a police officer is to ensure order on roads and streets, in public squares, parks, public means of transport, airports, ports, stations and other public places in order to guarantee the safety of persons and society".

Referring to point 7, the Ministry notes that, in accordance with the Regulation of the Cabinet of Ministers No.808(2) of 25 November 2009 *Regulations Regarding the Sites to be Protected by the State Police*, the State Police provides security for the Embassy of the Italian Republic by maintaining an on-street patrolling regime.

As regards point 8, the Ministry communicates that on the basis of the provisions of the *Elections to the European Parliament Law* and *Pre-election Campaigning Law*, 24 hours in advance of the start of voting, notices about the meetings of MEP candidates with voters can be placed outside a polling station, as well as posters produced by the Central Election Commission about the time of voting and voting procedures. It should be emphasized though that the law, being a piece of national legislation, applies only to Latvian candidates and polling stations.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Italian Republic the assurances of its highest consideration.

Riga, 30 October 2018



Ambasciata d'Italia — Roma  
PROTOCOLLO IN ARRIVO

N. 202 del. 3/10

Pos. 5



Prot. n. 798

*Ambasciata d'Italia  
Vilnius*

NOTA VERBALE

L'Ambasciata d'Italia in Vilnius presenta i suoi complimenti al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Lituania e, con riferimento alle prossime elezioni del Parlamento Europeo, che si svolgeranno nei giorni dal 23 al 26 maggio 2019, ha l'onore di proporre le seguenti intese per il voto degli elettori italiani residenti nel territorio della Lituania per i candidati italiani così come previsto dalla legge italiana in materia.

Per un corretto svolgimento della campagna elettorale e delle operazioni di voto, si chiede che le Autorità lituane prendano atto:

- a) della segretezza e libertà del voto;
- b) della parità fra i partiti politici italiani.

Inoltre, si chiede che le autorità lituane si impegnino a:

- c) escludere, sulla base della legislazione e della prassi vigente in Lituania, qualsiasi pregiudizio per il posto di lavoro e per i diritti individuali degli elettori e dei cittadini italiani in conseguenza della partecipazione alla propaganda o alle operazioni elettorali;
- d) consentire la libera diffusione, da parte dell'Ambasciata e degli Uffici consolari, di messaggi destinati agli elettori italiani e concernenti adempimenti e modalità per l'esercizio del diritto di voto;
- e) consentire la possibilità di svolgere propaganda elettorale in lingua italiana, attraverso radio, televisione e stampa, previo accordi con gli enti gestori, possibilmente in regime analogo a quello applicabile ai partiti locali;
- f) consentire libertà di riunione, al fine di svolgere la campagna elettorale, quantomeno in luoghi chiusi, possibilmente aperti al pubblico;
- g) consentire installazione dei seggi, in caso di necessità, in locali esterni alle sedi della Rappresentanze diplomatico-consolari o di organismi da queste dipendenti, secondo intese da definire con le autorità comunali locali;
- h) consentire l'applicazione della legislazione italiana all'interno dei seggi;
- i) assicurare la vigilanza della polizia locale all'esterno dei seggi ed eventuale intervento, su richiesta del presidente del seggio, al loro interno;
- j) consentire la possibilità di affissione di manifesti di propaganda elettorale, almeno a partire da quarantotto ore prima del giorno della votazione;
- k) rispetto delle date e degli orari delle operazioni di voto che avranno luogo nei seguenti orari:
  - Venerdì 24/05/2019 dalle ore 17:00 e alle ore 22:00;
  - Sabato 25/05/2019 dalle ore 07:00 alle ore 22:00;
  - Domenica 26/05/2019 fino alle ore 13:00

L'Ambasciata d'Italia ha l'onore di proporre che la presente Nota Verbale e la Nota di risposta delle Autorità lituane, contenente la piena adesione alle condizioni sopra elencate, costituiscano un'intesa bilaterale fra Italia e Lituania.

L'Ambasciata d'Italia in Vilnius coglie l'occasione per rinnovare la sua più alta considerazione al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Lituania.

Vilnius, 17 settembre 2019

Ministero Affari Esteri  
della Repubblica di Lituania  
Vilnius





MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

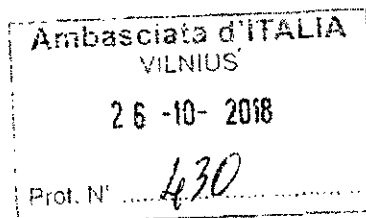
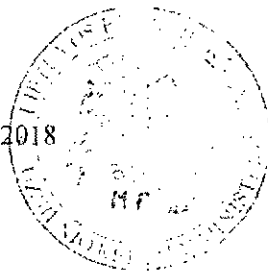
No. 5-518/2018

VERBAL NOTE

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania presents its compliments to the Embassy of Italy and with reference to its verbal note No. 798 of 17 September 2018 has the honour to express within the competence of the Ministry of the Foreign Affairs the consent of the Republic of Lithuania that Italian citizens staying on the territory of Lithuania would exercise their right to vote in 2019 European Parliament elections. Ministry does not object to voting at the Embassy of Italy or at other locations designated and equipped accordingly by the Embassy and resting within its responsibility. Ministry does not see the need to sign a separate agreement as all the campaigning and voting issues are governed by appropriate Lithuanian and Italian laws that ensure genuine, free and fair elections.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Italy the assurances of its highest consideration.

Vilnius, 23 October 2018



EMBASSY OF ITALY  
VILNIUS



AMBASCIATA D'ITALIA

N.

NOTE-VERBALE

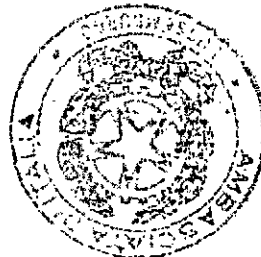
Pr. 6394/31

L'Ambassade d'Italie présente ses compliments au Ministère Grand-Ducal des Affaires étrangères et européennes, et a l'honneur de demander certaines informations et confirmations afin de pouvoir garantir la procédure électorale relative aux votes des ressortissants italiens résidents au Grand-Duché de Luxembourg lors des prochaines élections des Représentants italiens au Parlement européen devant se dérouler du 23 au 26 mai 2019.

En effet, selon la loi italienne n. 18 du 24 janvier 1979, et ses modifications successives, l'Italie doit conclure avec le Luxembourg une entente visant à garantir l'application des conditions indiquées comme ci-après :

- a) secret et liberté du vote ;
- b) parité entre les partis politiques italiens ;
- c) sur la base de la législation et des usages locaux, interdiction de tous préjudices pour le poste de travail et les droits individuels des électeurs et des ressortissants italiens suite à leur participation à la propagande et aux opérations électorales ;
- d) liberté de diffusion, de la part de l'Ambassade et de la Chancellerie consulaire, de messages destinés aux électeurs italiens, concernant les modalités pour l'exercice du droit de vote ;
- e) possibilité de réaliser une propagande électorale en langue italienne, à travers la radio, la télévision et la presse, après accord avec les exploitants; si possible sous un régime analogue à celui applicable aux partis locaux ;
- f) liberté de réunion, afin de pouvoir accomplir la campagne électorale, dans des lieux clos, et également ouverts au public ;
- g) installation des bureaux de votes, si nécessaire, dans les locaux extérieurs aux sièges de la Représentation diplomatico-consulaire ou organismes sous sa dépendance, après accords à définir avec les Autorités communales locales ;

Ministère Grand-Ducal  
des Affaires étrangères et européennes  
LUXEMBOURG



- h) application de la législation italienne au sein des bureaux de votes ;
- i) surveillance extérieure des bureaux de votes par la police locale et éventuellement intervention à l'intérieur des locaux, sur demande du Président du bureau de votes ;
- j) possibilité d'exposer des affiches de propagande électorale, au moins quarante-huit heures avant le jour des votations ;
- k) selon l'article 4 de la loi italienne n. 101 du 8 mars 1989, ouverture préférable des bureaux de votes le vendredi 24 mai 2019 de 17h00 à 22h00 et le samedi 25 mai 2019 de 07h00 à 22h00.

Le Gouvernement italien saurait gré aux Autorités Grand-Ducales de bien vouloir fournir leur adhésion, sous forme d'échange de notes verbales, à l'égard des conditions énumérées ci-dessus qui visent à garantir la procédure électorale pour les élections des Représentants italiens au Parlement européen. En considérant les termes restreints prévus par la loi italienne, et vu la complexité d'organisation d'une élection européenne, le Gouvernement italien saurait gré aux Autorités Grand-Ducales de bien vouloir fournir une réponse dans les plus brefs délais.

L'Ambassade d'Italie saisit l'occasion pour renouveler au Ministère Grand-Ducal des Affaires étrangères et européennes les assurances de sa plus haute considération.

RFE

Luxembourg, le 13 septembre 2018





LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère des Affaires étrangères  
et européennes

Direction du protocole  
et de la chancellerie

13.11.18  
7546

Réf. : 3-Chanc-2018-0237

Le Ministère des Affaires étrangères et européennes du Grand-Duché de Luxembourg présente ses compliments à l'Ambassade de la République italienne à Luxembourg et à l'honneur de faire suite à sa note verbale 6394/31 du 13 septembre 2018 concernant la procédure électorale relative aux votes des ressortissants italiens résidents au Grand-Duché du Luxembourg lors des prochaines élections des représentants italiens au Parlement européen.

Il confirme par la présente que la plupart des conditions prévues par la loi italienne n°18 du 24 janvier 1979 et ses modifications successives présentées dans la note verbale mentionnée plus haut, notamment celles ayant égard

- a) au secret de la liberté du vote,
- b) à la parité entre les partis politiques italiens,
- c) à l'interdiction de tous les préjudices pour le poste de travail et les droits individuels des électeurs et des ressortissants italiens suite à leur participation à la propagande et aux opérations électorales,
- d) à la liberté de diffusion de la part de l'Ambassade et de la Chancellerie Consulaire, de messages destinés aux électeurs italiens, concernant les modalités pour l'exercice du droit de vote,
- f) à la liberté de réunion, afin de pouvoir accomplir la campagne électorale, dans les lieux clos, et également ouvert au public, et
- k) à l'ouverture préférable des bureaux de vote le vendredi 24 mai 2019 de 17h00 à 22h00 et le samedi 25 mai 2019 de 07h00 à 22h00, selon l'article 4 de la loi italienne n°101 du 8 mars 1989,

n'appellent aucun commentaire de sa part.

Ambassade de la République italienne  
à  
Luxembourg



Le Ministère souhaite cependant souligner qu'en regard à l'esprit des traités européens et faisant suite à l'allègement des conditions d'inscription des ressortissants de l'Union européenne sur les listes électorales en vue des élections européennes organisées par les autorités luxembourgeoises, les ressortissants de l'UE résidents sur le territoire du Grand-duché de Luxembourg sont encouragés à participer aux élections européennes organisées par les autorités luxembourgeoises.

Pour cette raison, il convient de préciser que, dans le but d'éviter toute confusion auprès des citoyens de l'Union européenne résidant au Grand-Duché de Luxembourg, les conditions énoncées dans la note verbale n°6394/31 du 13 septembre 2018 concernant les affiches électorales et la campagne médiatique requièrent un certain encadrement :

Ainsi, la condition e) portant sur la possibilité de réaliser une propagande électorale en langue italienne, à travers la radio, la télévision et la presse, après accord avec les exploitants, si possible sous un régime analogue à celui applicable aux partis locaux, est concevable à condition qu'aucune obligation ni charge financière n'en résulte pour les autorités luxembourgeoises. Le Service information et presse, l'organe chargé de la communication du gouvernement luxembourgeois, est également en charge de négocier avec les médias le déroulement de la campagne médiatique en vue des élections européennes, cette négociation étant limitée à la campagne luxembourgeoise. Par conséquent, les autorités italiennes sont invitées de prendre en charge la campagne italienne. Il s'agit, par ailleurs, d'exclure tout risque de confusion entre les élections européennes organisées par l'Ambassade d'Italie et celles organisées par les autorités luxembourgeoises.

En se référant, ensuite, à la condition g) visant l'installation des bureaux de vote, si nécessaire, dans des locaux extérieurs aux sièges de la Représentation diplomatique /consulaire ou des organismes sous sa dépendance, après accord à définir avec les autorités communales locales, le Ministère des Affaires étrangères et européennes tient à préciser que l'Ambassade d'Italie est invitée à limiter l'installation des bureaux de vote dans la mesure du possible aux enceintes de l'ambassade, voire du consulat. Si nécessaire, les Ambassades sont libres de chercher à trouver un accord avec les communes pour l'installation d'un bureau de vote supplémentaire. Cependant, aucune obligation n'en résulte pour les communes. Dans l'intention d'exclure tout risque de confusion, les bureaux de vote des élections organisées par l'Ambassade d'Italie et celles organisées par les autorités luxembourgeoises devront être installés dans des lieux différents.

La condition h), selon laquelle la législation italienne s'applique au sein des bureaux de vote, n'appelle pas de commentaire dans la mesure où cette condition ne vise, strictement et uniquement, que la loi électorale italienne.

Par rapport à la condition i), qui porte sur la surveillance extérieure des bureaux de vote par la police locale et éventuellement l'intervention à l'intérieur des locaux, sur demande du président du bureau de vote, il convient de noter que la police locale se tient prête à intervenir en cas d'atteinte à la sécurité et à l'ordre public ainsi que sur demande du président du bureau de vote – ce qui n'implique pas pour autant qu'une patrouille policière soit instituée.

La possibilité d'exposer des affiches de propagande électorale, au moins 48 heures avant le jour des votations, visée par la condition j), est admissible à condition que les affiches en question ne soient pas exposées à proximité de celles exposées en vue des élections européennes organisées par les autorités luxembourgeoises, que tout risque de confusion entre les élections européennes organisées par l'Ambassade d'Italie et celles organisées par les autorités luxembourgeoises soit exclu et que la législation luxembourgeoise en la matière soit dûment respectée.

Le Ministère des Affaires étrangères et européennes du Grand-Duché de Luxembourg saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade de la République italienne les assurances de sa très haute considération.

Luxembourg, le 8 novembre 2018





**Ambasciata d'Italia  
Malta**

**NOTE VERBALE**

The Embassy of Italy in Malta presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and Trade Promotion of the Republic of Malta and has the honour to make reference to the upcoming European Elections.

The Embassy of Italy would like to make sure that the Republic of Malta agrees to allow Italians in Malta to vote for the Italian candidates in the elections which will take place from 23<sup>rd</sup> to 26<sup>th</sup> May 2019. To this end the Embassy of Italy would be grateful to receive reply in writing on the Republic of Malta adhesion to the following principles:

- a) secrecy and freedom of the vote;
- b) parity among Italian political parties;
- c) exclusion, on the basis of local legislation and practices, of any prejudice to the workplace and the individual rights of Italian voters and citizens as a result of participation in propaganda or electoral operations;
- d) free dissemination, by the Embassy and consular offices, of messages intended for Italian voters and concerning obligations and modalities for the exercise of the right to vote;
- e) possibility of carrying out electoral propaganda in Italian, through radio, television and press, subject to agreements with the managing bodies (possibly in a similar regime to that applicable to local parties);
- f) freedom of assembly, in order to carry out the electoral campaign, at least in closed places;
- g) installation of the electoral sections, in case of necessity, in premises outside the offices of the diplomatic-consular representations, according to agreements with the local municipal authorities;
- h) application of Italian legislation within the electoral sections;

i) local police supervision outside the electoral sections and possible intervention, at the request of the section president, within them;

j) possibility of posting electoral propaganda posters, at least from forty-eight hours before the voting day;

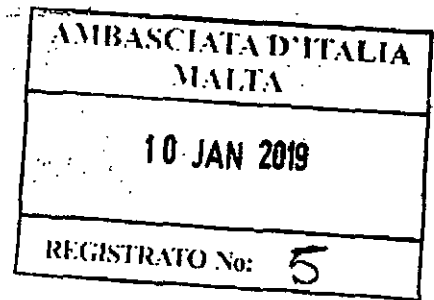
k) compliance with the dates and times of voting operations.

The Embassy of Italy, while hoping for a positive written reply, avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and Trade Promotion of the Republic of Malta the assurances of its highest consideration.



Floriana, - 6 SET. 2018

Ministry of Foreign Affairs and Trade Promotion  
Valletta



N.V. No. 67/2019

The Ministry for Foreign Affairs and Trade Promotion of the Republic of Malta presents its compliments to the Embassy of Italy in Malta and has the honour to inform the Embassy that with reference to Note Verbale No 881 of the 10<sup>th</sup> September 2018 concerning voting by Italians in Malta in the forthcoming European Parliament elections which will take place from the 23<sup>rd</sup> to the 26<sup>th</sup> May 2019, Malta agrees (subject to being indemnified for any expenses which it may incur) to allow Italians in Malta to vote for the Italian candidates in the said elections and that Malta adheres in substance to the principles listed in paragraphs (a) to (k) of the said Note Verbale, subject to, and as implemented in, Maltese Law.

The Ministry for Foreign Affairs and Trade Promotion of the Republic of Malta avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Italy in Malta the assurance of its highest consideration. RZ

4<sup>th</sup>  
January 2019



Embassy of Italy  
FLORIANA



*Ambasciata d'Italia a L'Aja*

NOTE VERBALE

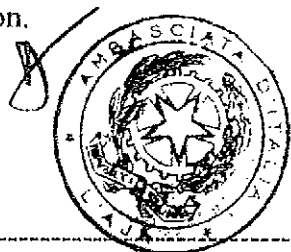
The Hague, 12 September 2018

The Embassy of Italy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands and has the honour to write on the elections for the European Parliament, scheduled to occur on 23-26 May 2019.

Upon instruction of the Ministry of Foreign Affairs of the Italian Republic, the Embassy asks the Royal Dutch Government to provide its consent to allow the Embassy to set up polling stations in the Netherlands, so that Italian citizens residing in the country may enjoy their right to vote for the upcoming election of the European Parliament.

According to the herewith enclosed exchange of Notes Verbales with the Ministry of Foreign Affairs as per the elections of 2009 and 2014, the Embassy would like to ask the Royal Dutch Government to ensure the respect of the criteria mentioned in its Note 2138 of 2 October 2008.

The Embassy of Italy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands the assurances of its highest consideration.



Ministry of Foreign Affairs  
of the Kingdom of The Netherlands  
DPG  
The Hague



AMBASCIATA D'ITALIA

NOTE VERBALE

VERY URGENT

The Embassy of Italy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of The Netherlands and with reference to the European Parliament elections, due to take place from 4 to 7 June 2009, has the honour to inform that the Italian Law nr. 18 of 24 January 1979 was approved, concerning the vote of Italian nationals residing in a Member State of the European Union who have not opted to vote for local candidates. The Italian nationals shall be able to vote for Italian candidates to the European Parliament in polling stations set up and organised by the Consulate General of Italy in Amsterdam, with the same procedures as in the previous Europarliament elections. These procedures do not apply to Italian nationals living outside the European Union.

The Italian Government wishes to seek the approval and/or consent of the Royal Dutch Government on several issues, in order to guarantee the correct and smooth course of the electoral campaign and polling operations and namely:

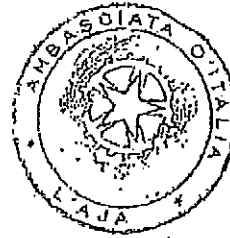
- 1) freedom and secrecy of the vote;
- 2) equality among Italian political parties;
- 3) exclusion of any prejudice whatsoever to the rights of the Italian nationals residing in the Kingdom of The Netherlands as a result of their participation in electoral activities;
- 4) freedom for both the Embassy and the Consulate General to divulge information for Italian electors concerning their rights and the electoral procedures;
- 5) possibility to carry out electoral propaganda in the Italian language through radio, television and newspapers;
- 6) freedom of assembly by the electors, at least in closed premises;
- 7) setting-up of polling stations, in case, in external premises of the Diplomatic-Consular Representations;
- 8) use of Italian legislation in the polling booths;
- 9) control by the Dutch Police or Marechaussée outside the polling booths and their intervention also inside, if so requested by the President of the polling station;
- 10) setting propaganda material outside the polling booths, starting 48 hours before the day on which the voting will take place;

11) Carrying out of the voting operations from June 4.th through June 7.th, from 7 am till 22 pm.

The Italian Government wishes to receive from the Royal Dutch Government their support, as it was granted in the previous European Parliament elections in years 1979, 1984, 1989, 1994, 1999 and 2004 in order to achieve the common goal of a truly representative European Parliament.

The Embassy of Italy will highly appreciate if to the Government of the Kingdom of The Netherlands will confirm its support to the requests by the present Note as soon as possible, and avails itself of the opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands the assurances of its highest consideration. //

2138/94



-2 OKT. 2000.

Ministry of Foreign Affairs  
of the Kingdom of The Netherlands  
DKP  
DWM  
The Hague





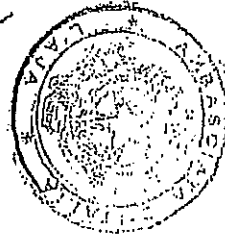
AMBASCIATA D'ITALIA  
L'AJA.

NOTE VERBALE № 2176

The Embassy of Italy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands and, with reference to its Note Verbale Nr. 2138 dated 2<sup>nd</sup> October 2008 and to the Note Verbale Nr. DCZ/CJ-AC-08-088 dated 23<sup>rd</sup> October 2008, both herewith enclosed in copy, has the honour to request the agreement of the Royal Dutch Government, as for the previous European Parliament elections, to set up polling stations organized by the Italian Consulate General in Amsterdam, as detailed in the above mentioned Note Verbale.

The Embassy of Italy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands the assurances of its highest consideration.

*e*



The Hague, 1 DEC. 2013

Ministry of Foreign Affairs  
of the Kingdom of The Netherlands  
The Hague



Ministry of Foreign Affairs

Protocol Department  
DPG-2018/761

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of Italy and, with reference to its note Nr. 1060 dated 12 September 2018, has the honour to inform the Embassy as follows.

The Ministry would like to thank the Embassy for the information concerning setting up polling stations in The Netherlands. The Ministry has informed all relevant parties. With reference to the fact that the Embassy will be setting up stations at various locations, the Ministry would like to refer the Embassy to the different local authorities to inform them with more details.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Italy the assurances of its highest consideration.

The Hague, 17 September 2018

The Embassy of Italy  
The Hague



AMBASCIATA D'ITALIA-L'AJA  
Prot. in arrivo 454  
L'Aja li 18 SEP 2018  
Posizione P/NN



Ministerie van  
Buitenlandse Zaken

Consular Affairs Department  
Legal Consular Affairs Division  
DCZ/CJ-AC-08-088

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of Italy and, with reference to the Latter's Note No. 2138/94 dated 2 October 2008, concerning the polling operations of the forthcoming European elections with regards to Italian nationals residing in the Netherlands, has the honour to inform the Embassy that permission is herewith granted to set up polling stations, organized by the Italian Consulates with the same procedures adopted in preceding European elections.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy the assurances of its highest consideration.

The Hague, 23 oktober 2008



To the Embassy of the Italian Republic  
The Hague

AMBASCIATA D'ITALIA-L'AJA
Prot. In arrivo <i>724</i>
L'Aja il 27 OKT. 2008
Posizione <i>G/PELO</i>



Ministerie van Buitenlandse Zaken

Protocol Department  
DKP/2013/967

The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands presents its compliments to the Embassy of Italy and, with reference to the latter's Note no. 2176, received at December 13, 2013, has the honour to inform the Embassy as follows.

- Polling stations can be established in the Netherlands;
- The Ministry would like to be informed about the opening of the polling stations four to six weeks in advance, with location, opening hours and an indication of the expected number of voters;
- Local authorities might not be able to assist in selecting appropriate venues in this regard;
- If the Embassy sends a note with the request to take necessary and appropriate measures, the security authorities will indicate if additional security measures are needed;

Furthermore, the Ministry of Foreign Affairs will inform and request the municipality if a polling station may be opened at the location mentioned by the Embassy.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Italy the assurances of its highest consideration.

The Hague, December 17, 2013



To the Embassy of Italy  
THE HAGUE



3327

*Ambasciata d'Italia  
Varsavia*

## NOTA VERBALE

L'Ambasciata d'Italia a Varsavia presenta i suoi complimenti al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Polonia e ha l'onore di riferirsi alle prossime elezioni per il Parlamento Europeo, che si svolgeranno nel periodo dal 23 al 26 maggio 2019.

Questa Ambasciata chiede se può essere raggiunta un'intesa con la Polonia, mediante scambio di Note Verbali, finalizzata a consentire agli elettori italiani residenti sul territorio polacco di votare per i candidati italiani. Tale intesa è prevista dalla normativa italiana: infatti, secondo tale normativa (art. 25 della Legge 24.01.1979 n. 18), le disposizioni relative al voto per i candidati italiani da parte degli elettori italiani residenti nel territorio degli Stati membri dell'Unione Europea hanno effetto a decorrere dalla data di pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana di un comunicato attestante che, per ciascuno di detti Stati, sono raggiunte intese volte a garantire le condizioni necessarie per l'applicazione della stessa legge italiana. Le intese in parola devono essere raggiunte, sulla base della predetta normativa, entro il 15 novembre 2018.

Occorrerebbe pertanto che, per un corretto svolgimento della campagna elettorale e delle operazioni di voto dei predetti elettori italiani residenti in Polonia, siano garantite le seguenti condizioni:

- a) segretezza e libertà di voto;
- b) parità di trattamento fra i partiti politici italiani;
- c) esclusione, sulla base della legislazione e della prassi locale, di qualsiasi pregiudizio per il posto di lavoro e per i diritti individuali degli elettori e dei cittadini italiani in conseguenza della partecipazione alla propaganda o alle operazioni elettorali;
- d) libera diffusione, da parte di questa Ambasciata e dei dipendenti Uffici consolari onorari, di messaggi destinati agli elettori italiani e concernenti adempimenti e modalità per l'esercizio del diritto di voto;
- e) possibilità di svolgere propaganda elettorale in lingua italiana, attraverso radio, televisione e stampa, previ accordi con gli enti gestori, in regime analogo a quello applicabile ai partiti locali;

-----  
MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI  
DELA REPUBBLICA DI POLONIA  
VARSAVIA

- f) libertà di riunione, al fine di svolgere la campagna elettorale, quantomeno in luoghi chiusi, possibilmente aperti al pubblico;
- g) installazione delle sezioni elettorali, in caso di necessità, in locali esterni a questa Ambasciata e ai Consolati onorari o di organismi da questa dipendenti, secondo intese da definire con le autorità comuni locali;
- h) applicazione della legislazione italiana all'interno delle sezioni elettorali;
- i) vigilanza della Polizia locale all'esterno delle sezioni ed eventuale intervento, su richiesta del Presidente della Sezione, al loro interno;
- j) possibilità di affissione di manifesti di propaganda elettorale, almeno a partire da quarantotto ore prima del giorno della votazione;
- k) rispetto di date e orari delle operazioni di voto.

Nell'intesa derivante dallo scambio delle Note Verbali, si dovrà altresì prendere atto che le operazioni elettorali in questione si svolgeranno presso le sezioni elettorali appositamente istituite in Polonia dalla parte italiana, di cui la scrivente Ambasciata fa riserva di far conoscere in tempo utile le coordinate, tra le ore 17.00 e le ore 22.00 di venerdì 24 maggio e fra le ore 07.00 e le ore 22.00 di sabato 25 maggio 2019.

L'Ambasciata d'Italia a Varsavia sarà grata a codesto Ministero degli Esteri per una conferma, tramite Nota Verbale di risposta, dell'accettazione di quanto sopra specificato. La Nota Verbale di risposta, unitamente alla presente, costituiranno pertanto formale intesa fra le parti. In alternativa, si chiede di conoscere se il contenuto di quanto comunicato da codesto Ministero, in occasione della precedente tornata elettorale, con NV PD 144.25.2013 è da considerarsi ancora attuale.

L'Ambasciata d'Italia a Varsavia, nel ringraziare per la consueta collaborazione, si avvale dell'occasione per rinnovare al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Polonia i sensi della sua più alta considerazione.

Varsavia, 14/09/2018



PD.144.30.2018 /7

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Republiki Włoskiej w Warszawie i w nawiązaniu do Jej noty o numerze 3327 z dnia 14 września 2018 roku ma zaszczyt przekazać wyjaśnienia Państwowej Komisji Wyborczej w tej sprawie:

Głosowanie w wyborach do Parlamentu Europejskiego jest przeprowadzane zarówno przez inne państwa członkowskie Unii Europejskiej w Rzeczypospolitej Polskiej, jak też przez Rzeczpospolitą Polską w tych państwach. Przepisy polskiego prawa nie regulują kwestii organizowania i przeprowadzania przez inne państwa wyborów na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Według Państwowej Komisji Wyborczej nie ma przeszkód w uzgodnieniu z Republiką Włoską warunków głosowania obywateli Republiki Włoskiej zamieszkałych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w trakcie wyborów do Parlamentu Europejskiego. W odniesieniu do kampanii wyborczej prowadzonej w związku z głosowaniem na włoskie listy kandydatów istotne jest ograniczenie, że kampania wyborcza nie może być w żaden sposób wykorzystywana do agitacji na rzecz list i kandydatów zgłoszonych przez polskie komitety wyborcze. Stanowiłoby to bowiem naruszenie przepisów *ustawy z dnia 5 stycznia 2011 roku – Kodeks wyborczy (Dziennik Ustaw z 2018 roku, pozycja 754, 1000 i 1349)* dotyczących prowadzenia i finansowania kampanii wyborczej.

Ambasada  
Republiki Włoskiej  
w Warszawie

AMBASCIATA D'ITALIA  
VARSAVIA

2018 -11- 16

4069

Arrivo Corrispondenza

Ponadto zgodnie z artykułem 4 Dyrektywy Rady 93/109/WE z dnia 6 grudnia 1993 roku ustanawiającej szczegółowe warunki wykonywania prawa głosowania i kandydowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego przez obywateli Unii Europejskiej mających miejsce zamieszkania w Państwie Członkowskim, którego nie są obywatelami (*Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej seria L z 1993 roku, Numer 329, pozycja 34, Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej – sp. 20-1-7*) każdy wyborca uprawniony do głosowania wykonuje prawo do głosowania w Państwie Członkowskim miejsca zamieszkania lub w Państwie Członkowskim pochodzenia. Przy tym nikt nie może głosować więcej niż jeden raz podczas tych samych wyborów.

Z uwagi na powyższe obywatele włoscy będą mogli wziąć udział w głosowaniu w wyborach do Parlamentu Europejskiego na listy włoskie lub na listy polskie. Warunkiem udziału obywateli Unii Europejskiej niebędących obywatelami polskimi w głosowaniu na listy polskie jest ukończenie, najpóźniej w dniu głosowania 18 lat oraz stałe zamieszkiwanie w Polsce (*artykuł 10 paragraf 1 punkt 2 Kodeksu wyborczego*). Wyborca niebędący obywatelem polskim, by wziąć udział w głosowaniu, musi być wpisany na swój wniosek do stałego rejestru wyborców. Jednocześnie wpisanie do rejestru wyborców powoduje poinformowanie przez polskiego ministra właściwego do spraw informatyzacji właściwego organu państwa pochodzenia wyborcy, że będzie on korzystał z prawa do głosowania w państwie zamieszkiwania. Oznacza to, że obywatele polscy wpisani do rejestru wyborców w Polsce nie będą mogli wziąć udziału w głosowaniu na włoskie listy kandydatów.

Jednocześnie Ministerstwo wskazuje, że analogiczne wyjaśnienia Państwowej Komisji Wyborczej dotyczące wyborów do Parlamentu Europejskiego w 2014 roku zostały przekazane w nocy Ministerstwa numer PD.144.25.2013 z dnia 5 listopada 2013 roku i pozostają nadal aktualne.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, by ponowić Ambasadzie Republiki Włoskiej w Warszawie wyrazy wysokiego poważania. *MC*

Warszawa, dnia 31 października 2018 roku.





(traduzione di cortesia)

PD 144.30.2018/7

Il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Polonia presenta i suoi complimenti all'Ambasciata della Repubblica Italiana a Varsavia e, in risposta alla Sua nota n.3327 del 14 settembre 2018, ha l'onore di trasmettere i chiarimenti in merito della Commissione Elettorale Nazionale PKW:

Il voto nelle elezioni al Parlamento Europeo viene svolto sia da parte di altri Paesi membri dell'Unione Europea nella Repubblica di Polonia, che da parte della Repubblica di Polonia in quelli Paesi. Le normative della legge polacca non regolano le questioni dell'organizzazione e dello svolgimento delle elezioni da parte di Paesi terzi nel territorio della Repubblica di Polonia. Secondo la Commissione Elettorale Nazionale (PKW) non esistono ostacoli per concordare con la Repubblica Italiana le condizioni del voto dei cittadini della Repubblica Italiana residenti nel territorio della Repubblica di Polonia durante le elezioni al Parlamento Europeo. In riferimento alla campagna elettorale condotta in relazione al voto per le liste italiane di candidati, è essenziale la restrizione che la campagna non può essere in alcun modo sfruttata per promuovere le liste e i candidati presentati dai comitati elettorali polacchi. Ciò costituirebbe la violazione dei regolamenti della *legge del 5 gennaio 2011 – Codice elettorale (Gazzetta Ufficiale del 2018, pos.754, 1000, 1349)* relativi allo svolgimento e al finanziamento della campagna elettorale.

Inoltre in conformità con l'articolo 4 della Direttiva del Consiglio 93/109/CE del 6 dicembre 1993 che stabilisce le dettagliate condizioni di esercizio del diritto di voto e di eleggibilità nelle elezioni al Parlamento Europeo da parte dei cittadini dell'Unione Europea che risiedono in uno Stato membro di cui non sono cittadini (*Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea serie L del 1993, Nr 329, pos.34, Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea – sp. 20-1-7*) ogni elettore avente il diritto di voto esercita il diritto di voto nel Paese membro in cui risiede o nel Paese membro di provenienza. Comunque nessuno può votare più di una volta nel corso delle stesse elezioni.

In relazione a quanto sopra i cittadini italiani potranno votare nelle elezioni al Parlamento Europeo sulle liste italiane o sulle liste polacche. La condizione di partecipazione dei cittadini dell'Unione Europea che non sono cittadini polacchi al voto sulle liste polacche è il compimento, al più tardi il giorno del voto, di 18 anni e la residenza in Polonia (*articolo 10 paragrafo 1 punto 1 del Codice elettorale*). L'elettore che non è cittadino polacco, per partecipare al voto, deve essere iscritto su propria richiesta nel registro elettorale permanente. Al momento dell'iscrizione nel

---

Ambasciata della Repubblica Italiana  
a Varsavia

registro elettorale il ministro polacco competente per le questioni di digitalizzazione informa l'opportuno organo della stato di provenienza dell'elettore che questi eserciterà il diritto di voto nel Paese di residenza. Ciò significa che i cittadini polacchi iscritti nel registro elettorale in Polonia non potranno votare sulle liste italiane di candidati.

Allo stesso tempo il Ministero indica che analoghi chiarimenti della Commissione Elettorale Nazionale (PKW) relativi alle elezioni al Parlamento Europeo nel 2014 erano state trasmesse con una nota del Ministero nr PD.144.25.2013 del 5 novembre 2013 e rimangono validi.

Il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Polonia coglie l'occasione per rinnovare all'Ambasciata della Repubblica Italiana le espressioni della sua alta considerazione.

Varsavia, 31 ottobre 2018.



*Ambasciata d'Italia a Lisbona*

N. Ref.: 66 57 - 122

A Embaixada de Itália em Lisboa apresenta os seus atenciosos cumprimentos ao Ministério dos Negócios Estrangeiros e, com vista às próximas eleições para a renovação do Parlamento Europeu, tem a honra de comunicar o seguinte.

A legislação italiana que regula a “Eleição dos representantes da Itália no Parlamento Europeu”, nomeadamente o artigo 25º da Lei n. 18 de 24.01.1979, dispõe a obrigatoriedade de garantir o correto exercício do voto dos italianos no estrangeiro mediante conclusão de acordos bilaterais com cada um dos Países Membros da UE e sucessiva publicação dos referidos acordos no Diário da República italiano.

Pelo acima exposto e em conformidade com o sucedido nas anteriores eleições europeias de 2014 – veja-se a troca de Notas Verbais n. 3157-118 de 17/09/2013 desta Embaixada de Itália e Nota Verbal do Ministério dos Negócios Estrangeiros de Portugal n. NT/INS/Nº1454 de 29/10/2013 – a Embaixada de Itália em Lisboa tem a honra de solicitar às competentes Autoridades Portuguesas a garantia de que serão satisfeitas as condições de seguida indicadas:

1. segredo e liberdade do voto;
2. igualdade entre os partidos políticos italianos;
3. exclusão, com base na legislação e nas práticas locais, de todos e quaisquer prejuízos ao emprego e aos direitos individuais dos eleitores e dos cidadãos italianos como consequência da participação na propaganda ou nas operações eleitorais;
4. liberdade de divulgação, por parte da Embaixada e dos Serviços Consulares, de mensagens destinadas aos eleitores italianos e referentes a obrigações e modalidades de exercício do direito de voto.

*Ministério dos Negócios Estrangeiros  
Protocolo de Estado*

5. possibilidade de exercer propaganda eleitoral em língua italiana, através de rádio, televisão e imprensa, após acordos prévios com os organismos de gestão, possivelmente em regime análogo ao que se aplica aos partidos locais;

6. liberdade de reunião, com a finalidade de desenvolver a campanha eleitoral, pelo menos em locais fechados;

7. instalação das mesas de voto, caso seja necessário, em locais externos às sedes das Representações diplomáticas e consulares ou de organismos delas dependentes, segundo acordos a definir com as locais autoridades municipais;

8. aplicação da legislação italiana no interior dos locais destinados a acolher as mesas eleitorais;

9. vigilância da polícia local no exterior das seções de voto e eventual intervenção nas salas, a pedido do presidente da mesa eleitoral;

10. possibilidade de afixação de material de propaganda eleitoral, pelo menos a partir das 48 horas anteriores ao dia da votação;

11. cumprimento dos horários e datas previstas para as operações de voto, as quais decorrerão entre as 17h00 e as 22h00 do dia 24 de Maio de 2019, sexta-feira, e entre as 07h00 e as 22h00 do dia 25 de Maio de 2019, sábado.

Tendo em conta o objectivo comum a todos os Estados-Membros de eleger um Parlamento Europeu autenticamente representativo e vistas as obrigações a cumprir por parte de cada Estado de forma a respeitar os prazos exigidos pela Lei, o Governo italiano ficará muito grato ao Governo português se querará dar uma resposta à presente Nota Verbal até ao dia 09 de Novembro de 2018. As Autoridades Portuguesas poderão nomeadamente, na sua Nota verbal de resposta e na eventualidade de concordarem, limitar-se a comunicar a sua plena adesão às condições acima referidas.

A Embaixada de Itália em Lisboa aproveita o ensejo para reiterar ao Ministério dos Negócios Estrangeiros os protestos da sua mais elevada consideração.

Lisboa, 7 de Setembro de 2018

*Ministério dos Negócios Estrangeiros  
Protocolo de Estado*





**MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS**  
**Direção-Geral dos Assuntos Europeus**

---

**NOTA VERBAL**

Ref.<sup>a</sup> 168328/2018

Proc.<sup>o</sup> DGAE/INS-128/2018

09.11.2018

O Ministério dos Negócios Estrangeiros apresenta os seus atenciosos cumprimentos à Embaixada de Itália em Lisboa e, em referência à Nota Verbal n.º 6657-122 de 7 de setembro de 2018, tem a honra de informar que a eleição dos deputados ao Parlamento Europeu em Portugal é regulada pela legislação nacional relevante, nomeadamente a Lei Eleitoral do Parlamento Europeu, Lei n.º 14/87, de 29 de abril. Esta legislação não sofreu alterações significativas desde as últimas eleições para o Parlamento Europeu, sendo de assinalar que a conclusão do processo interno de aprovação da Decisão 2018/994 do Conselho Europeu (Reforma da Lei Eleitoral) não terá implicações na matéria em apreço.

Nos termos da referida legislação Europeia e Nacional, os nacionais de Estados membros da União Europeia residentes em Portugal encontram-se proibidos de votar simultaneamente pelo país de nacionalidade e por Portugal. Neste sentido, no que diz respeito às questões levantadas por essa Embaixada, há que distinguir os Nacionais Italianos que optarão por votar por Portugal e aqueles que optarão por votar por Itália.

No que diz respeito aos Nacionais Italianos que optem por votar por Portugal, todas as garantias e direitos resultantes da legislação nacional para os Nacionais Portugueses são-lhes também aplicáveis.

Quanto aos Nacionais Italianos que optem por votar por Itália, mantêm-se válidos os elementos transmitidos pela Nota Verbal n.º 1454 de 29 de outubro de 2013, designadamente:

- As condições 1,2,4,6,7 e 8 previstas pela lei italiana n.º 18 de 24 de janeiro de 1979 não suscitam observações específicas;
- Na eventual ausência de disposição específica para a condição 3, esta terá de se concretizar no quadro do regime geral;
- As atividades previstas na condição 5 deverão ser exercidas de modo a não gerar confusão no eleitorado nacional;
- Compete ao Ministério da Administração Interna apreciar as condições de execução da atividade prevista na condição 9 e detalhada na condição 11;
- Relativamente à condição 10, recordamos que a legislação nacional estipula a véspera do ato eleitoral como "dia de reflexão", sendo nesse dia e no próprio dia da votação proibida qualquer forma de propaganda eleitoral.



**MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS**  
**Direção-Geral dos Assuntos Europeus**

---

O Ministério dos Negócios Estrangeiros aproveita a oportunidade para reiterar à Embaixada de Itália os protestos da sua mais elevada consideração.



Lisboa, 9 de novembro de 2018

À Embaixada de Itália em Lisboa



*Ambasciata d'Italia  
Praga*

1928

L'Ambasciata d'Italia presenta i suoi complimenti al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Ceca e, in vista delle prossime elezioni nel Parlamento Europeo che avranno luogo nei giorni 24-25 maggio 2019, ha l'onore richiedere la cortese assistenza della Repubblica Ceca affinché siano garantite le seguenti condizioni per il voto dei cittadini italiani in Repubblica Ceca:

- a. segretezza e libertà del voto;
- b. uguaglianza dei partiti politici italiani;
- c. esclusione, in base alla legislazione locale e prassi, di qualsiasi penalizzazione per quanto al posto di lavoro e per i diritti individuali degli elettori e dei cittadini italiani di conseguenza alla partecipazione alla propagazione oppure alle operazioni elettorali;
- d. divulgazione libera dei messaggi destinati agli elettori italiani e dei messaggi relativi all'adempimento e al modo dell'esecuzione del diritto elettorale da parte dell'Ambasciata e dagli uffici consolari;
- e. possibilità di realizzare la propaganda elettorale in lingua italiana attraverso la radio, la TV e la stampa in base ai previ accordi con le rispettive istituzioni, se possibile in modo analogo a quello che utilizzano i partiti politici locali;
- f. libertà di raduno ai fini di realizzare la campagna elettorale, quanto meno negli spazi chiusi e possibilmente pubblicamente accessibili;
- g. costituzione dei seggi elettorali nel caso di necessità nei locali fuori della sede delle rappresentanze diplomatico-consolari o delle relative altre organizzazioni, in base agli accordi che verranno contratti con i locali uffici comunali;
- h. applicazione della legislazione italiana nei seggi elettorali;
- i. vigilanza da parte della polizia locale davanti ai seggi elettorali ed un eventuale intervento dentro il seggio, se richiesto dal presidente del seggio;
- j. possibilità di esposizione dei manifesti elettorali almeno 48 ore prima del giorno delle elezioni.

Si prevede che il seggio sarà allestito presso l'Ambasciata d'Italia a Praga e sarà aperto tra le ore 17 e 22 del venerdì 24 maggio 2019 e tra le ore 7 e 22 del sabato 25 maggio 2019.

Nel rimanere in attesa di un cortese riscontro sull'accettabilità dei punti di cui sopra, l'Ambasciata d'Italia a Praga resta a disposizione per un eventuale confronto sul tema con le competenti Autorità e si avvale dell'occasione per rinnovare al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Ceca i sensi della sua più alta considerazione.

Praga, 7 novembre 2018



-----  
Ministero degli Affari Esteri  
della Repubblica Ceca  
PRAGA



Č.j.: 138405/2018-DP

*Diplomatický protokol Ministerstva zahraničních věcí České republiky projevuje úctu Velvyslanectví Italské republiky v České republice a v odpovědi na nótu velvyslanectví č. 2628 ze dne 7. listopadu 2018 má čest sdělit, že pořádání voleb cizího státu na území České republiky upravuje článek 5 odstavec m) Vídeňské úmluvy o konzulárních stycích, resp. článek 48 dvoustranné konzulární úmluvy. Konzulární úředník může vykonávat jiné konzulární funkce, tj. pořádání voleb, které jsou mu svěřeny vysilajícím státem, pokud nejsou v rozporu s právním řádem přijímajícího státu nebo pokud přijímající stát nevznesl námítky.*

*Organizace voleb a zajištění výkonu volebního práva italských občanů na území České republiky je plně v kompetenci diplomatické mise.*

*Z důvodu zajištění klidného a bezpečného průběhu voleb diplomatická mise může požádat na základě článku 22 odstavce 2 Vídeňské úmluvy o diplomatických stycích o zajištění zvýšené ochrany velvyslanectví a volební místnosti v době konání voleb. Diplomatický protokol si dovoluje informovat, že s ohledem na kapacitní možnosti Ochranné služby Policie České republiky musí být písemná žádost doručena minimálně pět pracovních dní před termínem jejich konání. Pro úplnosti Diplomatický protokol sděluje, že podání žádosti o dočasnou policejní asistenci je popsáno v Příručce Diplomatického protokolu I – výsady a imunity, ve druhé kapitole.*

*Diplomatický protokol Ministerstva zahraničních věcí České republiky využívá této příležitosti, aby znovu ujistil Velvyslanectví Italské republiky v České republice o své nejhlubší úctě.*

V Praze dne 22. listopadu 2018

Velvyslanectví  
Italské republiky  
P r a h a

6833

unofficial translation

No. 138405/2018-DP

*The Diplomatic Protocol of the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic presents its compliments to the Embassy of the Republic of Italy in the Czech Republic and, with reference to the Embassy's note No. 2628 of 7 November 2018, has the honour to advise that the holding of a foreign country's elections in the territory of the Czech Republic is regulated by Article 5 (m) of the Vienna Convention on Consular Relations and by Article 48 of the bilateral Consular Convention. Consular officers may perform any other functions (including the organisation of elections) entrusted to them by the sending State which are not prohibited by the laws and regulations of the receiving State or to which no objection is taken by the receiving State.*

*The organisation of elections and arrangements made to enable Italian nationals to exercise their right to vote in the territory of the Czech Republic fall entirely within the competence of the Embassy.*

*In order to ensure order and security during the voting process, the Embassy may ask for additional security coverage for its premises and its polling station on the election day, on the basis of Article 22 (2) of the Vienna Convention on Diplomatic Relations. The Diplomatic Protocol would like to point out that due to the capacity constraints of the Protection Service of the Czech Republic Police, requests for such security coverage must be presented in writing at last five working days before the date of the event. For the sake of completeness, the Diplomatic Protocol adds that the procedure to be followed when requesting temporary security coverage is described in Diplomatic Protocol Handbook I – Privileges and Immunities (Chapter 2).*

*The Diplomatic Protocol of the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Republic of Italy in the Czech Republic the assurances of its highest consideration.*

*Prague, 22 November 2018*

*Embassy  
of the Republic of Italy  
Prague*



## Ambasciata d'Italia a Bucarest

Strada Henri Coandă, n. 9 - Sector 1

Tel. (0040) - 21-305.21.00

Fax (0040) - 21-312.04.22, 312.42.69

005006

### NOTA VERBALE

L'Ambasciata d'Italia a Bucarest presenta i suoi complimenti al Ministero degli Affari Esteri - Direzione Generale per l'Unione Europea e, in vista delle **prossime elezioni del Parlamento Europeo**, ha l'onore di informare che, in base alla legge italiana, i cittadini italiani residenti all'estero possono votare per le liste italiane di candidati al Parlamento Europeo, presso seggi che le rappresentanze diplomatico-consolari in Paesi membri dell'Unione Europea devono allestire. Le operazioni di voto avranno luogo **venerdì 24 maggio 2019 fra le ore 17.00 e le ore 22.00 e sabato 25 maggio 2019 fra le ore 07.00 e le ore 22.00**.

In accordo con la legge italiana e allo scopo di assicurare che i procedimenti di voto e la campagna elettorale siano correttamente portati a buon fine, è essenziale che ogni paese ospite, Membro UE, garantisca le seguenti condizioni:

- a) segretezza e libertà del voto;
- b) parità fra i partiti politici italiani;
- c) esclusione, sulla base della legislazione e delle prassi locali, di qualsiasi pregiudizio per il posto di lavoro e per i diritti individuali degli elettori e dei cittadini italiani in conseguenza della partecipazione alla propaganda o alle operazioni elettorali;
- d) libera diffusione, da parte dell'Ambasciata e degli Uffici consolari, di messaggi destinati agli elettori italiani e concernenti adempimenti e modalità per l'esercizio del diritto di voto;
- e) possibilità di svolgere propaganda elettorale in lingua italiana, attraverso radio, televisione e stampa, previ accordi con gli enti gestori (possibilmente in regime analogo a quello applicabile ai partiti locali);
- f) libertà di riunione, al fine di svolgere la campagna elettorale, quantomeno in luoghi chiusi;
- g) installazione delle sezioni elettorali, in caso di necessità, in locali esterni alle sedi delle Rappresentanze diplomatico-consolari (o di organismi da queste dipendenti), secondo intese con le autorità comunali locali;
- h) applicazione della legislazione italiana all'interno delle sezioni elettorali;
- i) vigilanza della polizia locale all'esterno delle sezioni elettorali ed eventuale intervento, su richiesta del presidente della sezione, al loro interno;
- j) possibilità di affissione di manifesti di propaganda elettorale, almeno a partire da quarantotto ore prima del giorno della votazione;
- k) rispetto delle date e orari delle operazioni di voto.

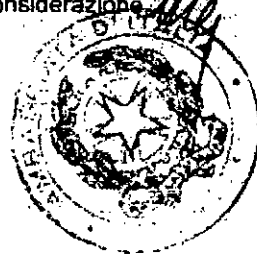
Il Governo italiano prega gentilmente il Governo romeno di accettare pienamente i punti di cui sopra e sarà molto grato per ogni altra forma di cooperazione, affinché la Romania possa assicurare, di pari modo e in egual misura agli altri Stati Membri dell'UE, gli strumenti necessari per il corretto svolgimento delle elezioni europee.

L'Ambasciata d'Italia in Bucarest, si avvale di questa occasione per rinnovare al Ministero degli Affari Esteri di Romania, Direzione Generale per l'Unione Europea, i sensi della sua più alta considerazione.

Bucarest, il

6. SEP. 2018

Ministero degli Affari Esteri  
Direzione Generale per l'Unione Europea  
Bucarest



NOTĂ VERBALĂ

Ambasada Italiei la București prezintă salutul său Ministerului Afacerilor Externe – Departamentul pentru Uniunea Europeană și cu ocazia următoarelor alegeri ale Parlamentului European, are onoarea de a vă informa că potrivit legii italiene, cetățenii italieni rezidenți în străinătate pot vota pentru listele de candidați italieni la Parlamentul European, în locații ce trebuiesc înființate de către reprezentanțele diplomatico-consulare din țările membre ale Uniunii Europene. Votul va avea loc vineri, 24 mai 2019 între orele 17.00 și 22.00 și sâmbătă, 25 mai 2019, între orele 07.00 și 22.00.

În conformitate cu legislația italiană și pentru a asigura corectitudinea procedurilor de vot și a campaniei electorale, este esențial ca fiecare țară gazdă, membră a UE, să garanteze următoarele condiții:

- a) secretul și libertatea votului;
- b) paritate între partidele politice italiene;
- c) în baza legislației și a practicilor locale, evitarea aducerii oricărui prejudiciu la locul de muncă și respectarea drepturilor individuale ale alegătorilor și ale cetățenilor italieni ca urmare a participării la propagandă sau la operațiuni electorale;
- d) libera diseminare, de către ambasadă și de către oficiile consulare, a mesajelor destinate alegătorilor italieni privind obligațiile și procedurile de exercitare a dreptului de vot;
- e) posibilitatea desfășurării propagandei electorale în limba italiană, prin radio, televiziune și presă, cu încheierea unor acorduri cu organele de conducere (eventual în același regim cu cel aplicabil partidelor locale);
- f) libertatea de întrunire, în scopul desfășurării campaniei electorale, cel puțin în locuri închise;
- g) instalarea secțiilor electorale, dacă este necesar, în spații în afara birourilor reprezentanțelor diplomatice-consulare (sau ale organelor acestora), în conformitate cu acordurile cu autoritățile municipale;
- h) aplicarea legislației italiene în secțiile electorale;
- i) supravegherea poliției locale în afara secțiilor de votare și posibila intervenție, la solicitarea președintelui secției;
- j) posibilitatea de a afișa postere de propagandă electorală, cel puțin cu 48 de ore înainte de ziua votării;
- k) respectarea datelor și orelor de desfășurare a operațiunilor de vot

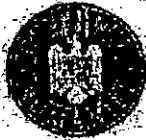
Guvernul italian solicită respectuos Guvernului României acceptarea punctelor mai sus menționate și ar fi foarte recunoscător pentru orice altă formă de cooperare, astfel încât România să poată asigura, în mod egal și echitabil ca și în cazul celorlalte state membre ale UE, instrumentele necesare bunei desfășurări a alegerilor europene.

Ambasada Italiei la București folosește această ocazie pentru a reînnoi Ministerului Afacerilor Externe al României, Departamentului pentru Uniunea Europeană asigurarea înaltei sale considerații.

București, 06/09/2018

Ministerul Afacerilor Externe  
Departamentul pentru Uniunea Europeană  
București





MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE  
Direcția: Protocol

romania2019.eu

A6-1/6335

Ministerul Afacerilor Externe – Direcția Protocol prezintă salutul său Ambasadei Republicii Italiene la București și, referindu-se la Nota Verbală Nr.005006/06.09.2018 transmisă Ministerului Afacerilor Externe – Departamentul pentru Uniunea Europeană, are onoarea de a-i face cunoscut că instituțiile române vor acorda sprijin misiunii diplomatice, în desfășurarea, pe teritoriul României, a viitoarelor alegeri pentru Parlamentul European în conformitate cu prevederile Directivei nr. 93/109/CE a Consiliului din 6 decembrie 1993 și ale legislației române în vigoare.

Partea română așteaptă ca și autoritățile italiene să acorde, pe baza principiului reciprocității, sprijin în organizarea de către Ambasada României și oficiile consulare din Italia a viitoarelor alegeri pentru Parlamentul European.

Ministerul Afacerilor Externe – Direcția Protocol folosește acest prilej pentru a reînnoi Ambasadei Republicii Italiene la București asigurarea înaltei sale considerații.



București, 21 ianuarie 2018

Ambasada Republicii Italiene

- în oraș -

Traduzione non ufficiale

Ministero degli Affari Esteri  
Direzione del Protocollo

A6-1/6335

Il Ministero degli Affari Esteri - Direzione del Protocollo presenta i suoi complimenti all'Ambasciata della Repubblica Italiana a Bucarest e, in relazione alla Nota verbale n. 005006/06.09.2018 trasmessa al Ministero degli Affari Esteri - Dipartimento Unione Europea, ha l'onore di far presente che le istituzioni romene offriranno il loro sostegno alla missione diplomatica in vista dello svolgimento sul territorio della Romania delle prossime elezioni per il Parlamento europeo in conformità alle disposizioni della Direttiva n. 93/109/CE del Consiglio del 6 dicembre 1993 e alla normativa romena vigente.

In base al principio della reciprocità, la parte romena aspetta da parte delle Autorità italiane il sostegno al fine dell'organizzazione presso l'Ambasciata di Romania e gli Uffici consolari in Italia le prossime elezioni per il Parlamento europeo.

Il Ministero degli Affari Esteri - Direzione del Protocollo si avvale della presente occasione per rinnovare all'Ambasciata della Repubblica Italiana a Bucarest i sensi della sua più alta considerazione.

Bucarest, 21 gennaio 2019

-----  
Ambasciata della Repubblica Italiana  
a Bucarest



*Ambasciata d'Italia  
Bratislava*

Bratislava. № - 1095  
Prot.:

**NOTA VERBALE**

L'Ambasciata d'Italia in Bratislava presenta i complimenti al Ministero degli Affari Esteri ed Europei della Repubblica Slovacca ed ha l'onore di comunicare quanto segue.

Nelle prossime elezioni del Parlamento Europeo che si svolgeranno dal 23 al 26 maggio 2019, in base alla legge n. 18 del 24 gennaio 1979, i cittadini italiani che risiedono sul territorio degli Stati membri dell'Unione Europea potranno scegliere di votare in loco per candidati italiani, in appositi seggi predisposti dall'Ambasciata e previo raggiungimento tra il Governo italiano e quelli di ciascun Paese dell'Unione di apposite intese atte a garantire le condizioni necessarie per la concreta attuazione delle norme della legge stessa. Tali intese risulteranno da Note Verbali trasmesse dai singoli Governi al Governo italiano.

Le condizioni previste dalla legge italiana sono le seguenti:

- a) segretezza e libertà del voto;
- b) parità fra i partiti politici italiani;
- c) esclusione, sulla base della legislazione e delle prassi locali, di qualsiasi pregiudizio per il posto di lavoro e per i diritti individuali degli elettori e dei cittadini italiani in conseguenza della partecipazione alla propaganda e alle operazioni elettorali;
- d) libera diffusione, da parte dell'Ambasciata, di messaggi destinati agli elettori italiani e concernenti adempimenti e modalità per l'esercizio del diritto di voto;
- e) possibilità di svolgere propaganda elettorale in lingua italiana, attraverso radio, televisione e stampa, previa accordi con gli enti gestori, possibilmente in regime analogo a quello applicabile ai partiti locali;
- f) libertà di riunione, al fine di svolgere la campagna elettorale, quantomeno in luoghi chiusi;

- g) installazione delle sezioni elettorali, in caso di necessità, in locali esterni alle sedi delle Rappresentanze diplomatico-consolari o di organismi da questa dipendenti, secondo intese da definire con le autorità comunali locali;
- h) applicazione della legislazione italiana all'interno delle sezioni elettorali;
- i) vigilanza della polizia locale all'esterno dei seggi ed eventuale intervento, su richiesta del presidente del seggio, al loro interno;
- j) possibilità di affissione di manifesti di propaganda elettorale, almeno a partire da quarantotto ore prima del giorno della votazione;
- k) rispetto delle date e orari delle operazioni di voto.

Ove nulla osti da parte delle Autorità slovacche si riterrrebbe opportuno che gli orari delle votazioni abbiano preferibilmente luogo fra le ore 17.00 e le ore 22.00 di venerdì 24 maggio e fra le ore 7.00 e le ore 22.00 di sabato 25 maggio 2019.

Resta inteso che l'applicazione delle disposizioni di leggi italiane in materia di voto all'estero resta di competenza di questa Ambasciata.

L'Ambasciata d'Italia sarà grata al Ministero degli Affari Esteri ed Europei della Repubblica Slovacca se, con analogo Nota Verbale, vorrà assicurare l'impegno delle Autorità slovacche a soddisfare le esigenze indicate nei punti da a) a k), accettando anche le date e gli orari proposti per lo svolgimento delle elezioni da parte dell'Ambasciata d'Italia. L'intesa si intende perfezionata anche qualora le Autorità slovacche si limitino a dichiarare, nella Nota Verbale di risposta, piena adesione alle condizioni elencate nella presente Nota Verbale.

L'Ambasciata d'Italia, nel restare in attesa di una cortese risposta, si avvale dell'occasione per rinnovare al Ministero degli Affari Esteri ed Europei della Repubblica Slovacca i sensi della sua più alta considerazione



**Ministero degli Affari Esteri ed Europei  
della Repubblica Slovacca  
Hlboka Cesta 2  
83336 BRATISLAVA**





*Ambasciata d'Italia  
Bratislava*

Bratislava, 17. 5. 2019  
Prot.: № - 1095

VERBÁLNA NÓTA

Talianske veľvyslanectvo v Bratislave prejavuje úctu Ministerstvu zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky a má česť oznámiť nasledovné.

V budúcich voľbách do Európskeho parlamentu, ktoré sa uskutočnia v dňoch 23.- 26. mája 2019 môžu talianski občania žijúci na území členských štátov Európskej únie, na základe zákona č. 18 zo dňa 24. januára 1979, využiť možnosť voliť talianskych kandidátov v mieste svojho pobytu, vo volebných miestnostiach stanovených Veľvyslanectvom po predchádzajúcom uzavretí osobitných dohôd medzi talianskou vládou a vládami jednotlivých členských štátov Únie, ktoré garantujú nevyhnutné podmienky na konkrétnu realizáciu noriem obsiahnutých v talianskom zákone. Dané dohody by boli výsledkom verbálnych nôt zaslaných talianskej vláde jednotlivými vládami členských štátov.

Podmienky predpokladané talianskymi zákonmi sú nasledovné:

- a) zachovanie slobodnej voľby a volebného tajomstva;
- b) rovnosť medzi talianskymi politickými stranami;
- c) v zmysle miestnych právnych noriem a zvyklostí vylúčenie akéhokoľvek negatívneho dopadu na pracovné miesto a individuálne práva voličov a talianskych občanov dôsledkom účasti na voľbách a volebnej kampani;
- d) voľné rozposielanie oznamov určených talianskym voličom zo strany Veľvyslanectva, obsahujúcich informácie o postupoch a spôsoboch výkonu volebného práva;
- e) možnosť vykonávať volebnú kampaň v talianskom jazyku prostredníctvom rádia, televízie a tlače, za obdobných podmienok aké platia pre miestne politické strany a na základe dohôd s prevádzkovateľmi;
- f) sloboda zhromažďovania sa za účelom volebnej kampane, prinajmenšom v uzavretých priestoroch;

g) v prípade potreby zriadenie volebných miestností v priestoroch mimo sídla zastupiteľského úradu alebo iných inštitúcií od neho závislých, v zmysle dohôd uzavretých s miestnymi komunálnymi orgánmi;

h) uplatňovanie talianskej legislatívy vo volebných miestnostiach;

i) hliadkovanie miestnej polície v okolí volebných miestností a na základe žiadosti predsedu volebnej komisie jej prípadný zákrok priamo vo volebnej miestnosti;

j) možnosť umiestňovať plagáty volebnej kampane aspoň počnúc štyridsiatou ôsmou hodinou pred dňom konania volieb;

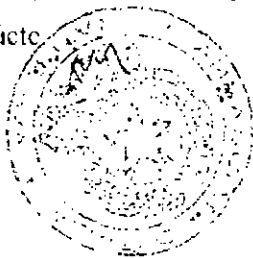
k) dodržanie dátumov a termínov hlasovania.

V prípade súhlasu kompetentných slovenských orgánov by bolo vhodné, aby sa hlasovanie uskutočnilo v nasledovných termínoch: v piatok 24. mája 2019 od 17.00 do 22.00 hod. a v sobotu 25. mája 2019 od 07.00 do 22.00. hod.

Aplikácia ustanovení talianskych zákonov pre voľby v zahraničí zostáva v kompetencii tohto Veľvyslanectva.

Talianske veľvyslanectvo bude vďačné Ministerstvu zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky ak ho verbálnou nótu ubezpečí, že slovenské kompetentné orgány vyhovejú požiadavkám uvedeným v bodoch a) až k). akceptujúc aj navrhnuté dátumy a termíny na výkon volieb zo strany tohoto Veľvyslanectva. Dohodu je možné považovať za dosiahnutú aj v prípade, že slovenské kompetentné orgány v odpovedajúcej verbálnej nóte dajú svoj plný súhlas s podmienkami uvedenými v tejto verbálnej nóte.

Talianske veľvyslanectvo v Bratislave v očakávaní úctivej odpovede využíva túto príležitosť, aby Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky opätovne ubezpečilo o svojej hlbokoj úcte



**Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí  
Slovenskej republiky  
Hlboká cesta 2  
833 36 Bratislava**



MINISTERSTVO  
ZAHRAŇIČNÝCH VECÍ  
A EURÓPSKÝCH ZÁLEŽNOSTÍ  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

075780/2018-DIPL-0156116

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky prejavuje úctu Veľvyslanectvu Talianskej republiky v Slovenskej republike a v odpovedi na verbálnu nótu č. 1095 zo dňa 12. septembra 2018 si dovoľuje oznámiť, že nemá výhrady s výnimkou podmienky pod bodom g) k uskutočneniu volieb do Európskeho parlamentu na území Slovenskej republiky pre talianskych občanov v dňoch 23.-26. mája 2019 za predpokladu, že voľby a volebná miestnosť pre tento účel budú realizované výlučne v priestoroch Veľvyslanectva Talianskej republiky, prípadne v priestoroch Talianskeho kultúrneho inštitútu v Bratislave.

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky využíva túto príležitosť, aby ubezpečilo Veľvyslanectvo Talianskej republiky v Slovenskej republike o svojej hlbokoj úcte.

Bratislava, 6. novembra 2018



Veľvyslanectvo  
Talianskej republiky  
Bratislava

*traduzione di cortesia*

*Ministero degli Affari Esteri ed Europei  
della Repubblica Slovacca*

prot. 075780/2018 – DIPL (*Dip. Protocollo Diplomatico, N.d.T.*) - 0156116

Il Ministero degli Affari Esteri ed Europei della Repubblica Slovacca presenta i complimenti all'Ambasciata d'Italia a Bratislava e, in risposta alla nota verbale n. 1095 del 12 settembre 2018, ha l'onore di comunicare il nulla osta, tranne la condizione di cui al punto g/ sulle elezioni al Parlamento Europeo nel territorio della Repubblica Slovacca per i cittadini italiani, dal 23 al 26 maggio 2019, a condizione che le elezioni e lo spazio riservato a tal fine saranno realizzate esclusivamente nei locali dell'Ambasciata d'Italia, eventualmente nei locali dell'Istituto di Cultura Italiano a Bratislava.

Il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Slovacca si avvale dell'occasione per rinnovare all'Ambasciata d'Italia nella Repubblica Slovacca i sensi della sua più alta considerazione.

Bratislava, 6 novembre 2018

*timbro tondo*

Ministero degli Affari Esteri ed Europei  
della Repubblica Slovacca

All'Ambasciata d'Italia  
Bratislava



*Ambasciata d'Italia  
Lubiana*

NOTA VERBALE 1265/68

L'Ambasciata d'Italia in Lubiana presenta i suoi complimenti al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Slovenia e ha l'onore di riferirsi alle modalità per l'esercizio del diritto di voto dei cittadini italiani residenti in Slovenia, in occasione delle elezioni per il rinnovo del Parlamento Europeo ( 23 - 26 maggio 2019).

Come già avvenuto nelle elezioni europee del 2014, l'Ambasciata d'Italia ha l'onore di proporre al Ministero degli Affari Esteri la conclusione di un'intesa tramite scambio di note sulle seguenti condizioni per il corretto svolgimento della campagna elettorale e delle operazioni di voto, che riguardano cittadini italiani residenti nella circoscrizione di questa Ambasciata ed in quella del Consolato Generale d'Italia a Capodistria:

- a) segretezza e libertà del voto;
- b) parità fra i partiti politici italiani;
- c) esclusione, sulla base della legislazione e delle prassi locali, di qualsiasi pregiudizio per il posto di lavoro e per i diritti individuali degli elettori e dei cittadini italiani in conseguenza della partecipazione alla propaganda o alle operazioni elettorali;
- d) libera diffusione, da parte dell'Ambasciata e degli Uffici consolari, di messaggi destinati agli elettori italiani e concernenti adempimenti e modalità per l'esercizio del diritto di voto;
- e) possibilità di svolgere propaganda elettorale in lingua italiana, attraverso radio, televisione e stampa, previ accordi con gli enti gestori (possibilmente in regime analogo a quello applicabile ai partiti locali);
- f) libertà di riunione, al fine di svolgere la campagna elettorale, quantomeno in luoghi chiusi;
- g) installazione delle sezioni elettorali, in caso di necessità, in locali esterni alle sedi delle Rappresentanze diplomatico-consolari (o di organismi da queste dipendenti), secondo intese con le autorità comunali locali;
- h) applicazione della legislazione italiana all'interno delle sezioni elettorali;
- i) vigilanza della polizia locale all'esterno delle sezioni elettorali ed eventuale intervento, su richiesta del presidente della sezione, al loro interno;
- j) possibilità di affissione di manifesti di propaganda elettorale, almeno a partire da quarantotto ore prima del giorno della votazione;
- k) rispetto delle date e orari delle operazioni di voto.

---

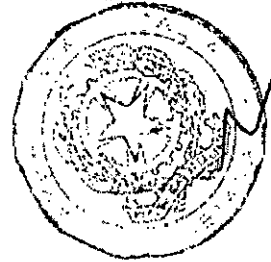
Ministero degli Affari Esteri  
della Repubblica di Slovenia  
LUBIANA

Il rispetto delle condizioni sopra elencate è essenziale per l'esercizio del voto da parte dei cittadini italiani, in base alla Legge n. 18 del 24.01.1979 e successive integrazioni.

Come in precedenti occasioni, l'Ambasciata d'Italia in Lubiana e il Consolato Generale in Capodistria istituiranno presso le proprie Sedi apposite sezioni elettorali. Le operazioni di voto si svolgeranno venerdì 24 maggio fra le ore 17:00 e le ore 22:00 e sabato 25 maggio fra le ore 07:00 e le ore 22:00.

L'Ambasciata d'Italia in Lubiana sarà grata per cortese riscontro e si avvale dell'occasione per rinnovare al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Slovena i sensi della sua più alta considerazione.

Lubiana, 11 settembre 2018



---

Ministero degli Affari Esteri  
della Repubblica di Slovenia  
LUBIANA

*(vljudnostni prevod)*

## VERBALNA NOTA

Veleposlaništvo Italije v Ljubljani izraža svoje odlično spoštovanje Ministrstvu za zunanje zadeve Republike Slovenije in ima čast opozoriti na postopke v zvezi z izvajanjem volilne pravice za italijanske državljane s prebivališčem v Sloveniji na volitvah za obnovo Evropskega parlamenta (23.-26. maj 2019).

Podobno kot za volitve Evropskega parlamenta leta 2014, ima Veleposlaništvo Italije ima čast predlagati Ministrstvu za zunanje zadeve sklenitev dogovora z izmenjavo not o spodaj navedenih pogojih v zvezi s korektnim potekom volilne kampanje in glasovanjem, ki zadeva italijanske državljane s prebivališčem tako v delokrogu tukajšnjega veleposlaništva kot delokrogu Generalnega konzulata Italije v Kopru:

- a) tajnost in svoboda glasovanja;
- b) enakost med italijanskimi političnimi strankami;
- c) odsotnost – na podlagi slovenske zakonodaje in prakse – kakršnega koli predsodka, povezanega z delovnim mestom in individualnimi pravicami volivcev in italijanskih državljanov, zaradi njihove udeležbe pri volilni propagandi in volilnih opravilih;
- d) prosto širjenje, s strani veleposlaništva in generalnega konzulata v Kopru, sporočil, namenjenih italijanskim volivcem, ki zadevajo dolžnosti in postopke pri izvajanju volilne pravice;
- e) možnost opravljanja volilne kampanje v italijanskem jeziku preko radia, televizije in tiskanih občil, s predhodnim dogovorom z ustanovami, ki jih upravljajo (po možnosti s podobnim režimom, ki velja za stranke v lokalnem merilu);
- f) svoboda združevanja z namenom izvajanja volilne kampanje, vsaj v zaprtih prostorih;
- g) v primeru, da je to potrebno, namestitev volišč, in sicer v prostorih zunaj diplomatsko-konzularnih predstavništev (oz. od njih odvisnih ustanov), na podlagi dogovorov, sklenjenih s pristojnimi lokalnimi oblastmi;
- h) izvajanje italijanske zakonodaje znotraj volišč;
- i) nadzor lokalne policije zunaj volišč in morebitna intervencija znotraj njih, na prošnjo predsednika volišča;
- j) možnost obešanja lepakov z volilno-propagandno vsebino, vsaj osemindeset ur pred dnevom glasovanja;
- k) spoštovanje datumov in ur glasovanja.

---

MINISTRSTVO ZA ZUNANJE ZADEVE  
REPUBLIKE SLOVENIJE  
LJUBLJANA

Spoštovanje navednih pogojev je bistvenega pomena za glasovanje italijanskih državljanov, na podlagi zakona št. 18 z dne 24.01.1979 in naknadnih dopolnil.

Kot v preteklosti, bosta Veleposlaništvo Italije v Ljubljani in Generalni konzulat v Kopru odprla volišči v svojih prostorih. Glasovanje bo potekalo v petek, 24. maja, med 17. in 22. uro, in v soboto, 25. maja, med 7. in 22. uro.

Veleposlaništvo Italije v Ljubljani vljudno prosi za odgovor in hkrati izkorišča priložnost, da ponovno izrazi Ministrstvu za zunanje zadeve Republike Slovenije svoje odlično spoštovanje.

V Ljubljani, 11. septembra 2018

---

MINISTRSTVO ZA ZUNANJE ZADEVE  
REPUBLIKE SLOVENIJE  
LJUBLJANA





REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA ZUNANJE ZADEVE

Št.: ZKO-4929/18

AMBASCIATA D'ITALIA Lubiana
- 6 - 11 - 2018
ARRIVO N. 448
POS. K

### VERBALNA NOTA

Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije izraža svoje spoštovanje Veleposlaništvu Italijanske republike v Ljubljani in ima čast, v zvezi z noto Veleposlaništva številka 1265/69 z dne 11. septembra 2018 sporočiti, da Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije ne nasprotuje izvedbi volitev poslancev v Evropski parlament, ki bodo v prostorih Veleposlaništva Italijanske republike v Ljubljani in Generalnega konzulata Italijanske republike v Kopru, potekale v času od 23. do 26. maja 2019, ter ne ovira in ne omejuje izvedbe glasovanja po pošti.

Ministrstvo za zunanje zadeve meni, da sklepanje posebnega dogovora ni potrebno, saj Republika Slovenija tako tujim državljanom, ki prebivajo na območju Republike Slovenije ne preprečuje izvajanja volilne pravice določene z zakonodajo Evropske unije, matične države oziroma države, katere državljan je volivec ter spoštuje načela svobode, enakopravnosti in tajnosti izvedbe volitev.

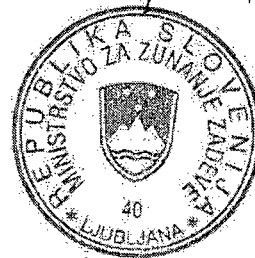
Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije sporoča, da se morebitna predvolilna ali volilna propaganda italijanskih političnih sil lahko izvaja v prostorih Veleposlaništva in Generalnega konzulata ali v prostorih društev italijanske narodne pripadnosti ter na spletnih straneh Veleposlaništva ali Generalnega konzulata.

Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije Veleposlaništvu Italijanske republike predlaga, da se zaradi dogovora o morebitnem zavarovanju volišča, Veleposlaništvo poveže neposredno z Generalno policijsko upravo Republike Slovenije.

Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije izkorišča to priložnost, da Veleposlaništvu Italijanske republike v Ljubljani izrazi svoje spoštovanje.

Ljubljana, 30. oktobra 2018

**VELEPOSLANIŠTVO  
ITALIJANSKE REPUBLIKE**  
Ljubljana



(traduzione)

REPUBBLICA DI SLOVENIA  
MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI

N.: ZKO-4929/18

### NOTA VERBALE

Il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Slovenia presenta i suoi complimenti all'Ambasciata d'Italia e, in relazione alla Nota verbale dell'Ambasciata n. 1265/69 dell'11 settembre 2018, ha l'onore di informare che il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Slovenia non è contrario allo svolgimento delle operazioni di voto per l'elezione dei deputati al Parlamento Europeo nei locali dell'Ambasciata d'Italia a Lubiana e del Consolato Generale d'Italia a Capodistria dal 23 al 26 maggio 2019, e che non ostacola né limita le operazioni di voto per corrispondenza.

Il Ministero degli Affari Esteri ritiene che non sia necessaria la stipulazione di un'intesa speciale in quanto la Repubblica di Slovenia ai cittadini stranieri residenti nel territorio della Repubblica di Slovenia non impedisce l'esercizio del diritto di voto stabilito dalla normativa dell'UE, dello Stato-madre ovvero dello Stato di cui è cittadino l'elettore, rispettando i principi di libertà, parità e segretezza di voto.

Il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Slovenia informa che l'eventuale propaganda elettorale da parte di partiti politici italiani può essere svolta nei locali dell'Ambasciata e del Consolato Generale oppure nei locali delle associazioni di appartenenza nazionale italiana, nonché sul sito dell'Ambasciata e del Consolato Generale.

Il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Slovenia propone all'Ambasciata d'Italia, ai fini di un'intesa sull'eventuale protezione del seggio elettorale, prenda direttamente contatti con la Direzione Generale di Polizia della Repubblica di Slovenia.

Il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Slovenia coglie l'occasione per rinnovare all'Ambasciata d'Italia a Lubiana i sensi della sua più alta considerazione.

Lubiana, 30 ottobre 2018

-----  
AMBASCIATA D'ITALIA  
Lubiana



*Ambasciata d'Italia*  
**MADRID**

01842

ver

NOTA VERBAL

La Embajada de Italia saluda muy atentamente al Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación, y en relación con la celebración de las elecciones al Parlamento Europeo, que tendrán lugar del 23 al 26 de mayo de 2019, tiene el honor de comunicar lo siguiente.

Las competentes Autoridades italianas, en consideración de la participación de ciudadanos de nacionalidad italiana en las mencionadas elecciones y de la creación de mesas electorales por parte de los Consulados para permitir el ejercicio del voto en el extranjero, han solicitado un intercambio de Notas Verbales para asegurar, como previsto por la Ley, la garantía de los principios de confidencialidad y libre expresión del voto.

Se ruega por tanto a ese Ministerio que tenga a bien confirmar que durante las consultas electorales las Autoridades locales velarán por el respecto de los siguientes requisitos:

- a) confidencialidad y libertad de voto;
- b) igualdad de tratamiento para los partidos políticos italianos;
- c) exclusión de cualquier repercusión laboral o en los derechos individuales de los electores y ciudadanos italianos que participen en propaganda o en las operaciones electorales;
- d) libre divulgación, por parte de la Embajada y de las Oficinas consulares, de mensajes destinados a los electores italianos y relativos a las modalidades para el ejercicio del derecho de voto;
- e) posibilidad de realizar propaganda electoral en lengua italiana a través de radio, televisión y prensa, previo acuerdo con los entes gestores, posiblemente en régimen análogo al que es aplicable a los partidos locales;
- f) libertad de reunión con finalidades de propaganda electoral, por lo menos en lugares abiertos al público;

J.

**AL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, U.E. Y COOPERACIÓN**  
**MADRID**

- g) posibilidad de instalar las mesas electorales, en caso de necesidad, en locales externos a las sedes de las Representaciones diplomático-consulares o de otras entidades dependientes, según acuerdos que se alcanzarían con las autoridades municipales locales;
- h) aplicación de la legislación italiana en el ámbito de dichas mesas electorales;
- i) vigilancia de la policía local en el exterior de la mesa electoral y eventual actuación en el interior si es solicitada por el Presidente de la Mesa;
- j) posibilidad de pegar carteles electorales, al menos 48 horas antes del día de la votación.
- k) respeto de las fechas y horarios de las operaciones de voto.

Se comunica además que, en base a lo establecido por la legislación italiana, las operaciones de voto en los colegios electorales instalados a ese efecto tendrán lugar de 17:00 a 22:00 horas el viernes 24 de mayo y de 07:00 a 22:00 horas el sábado 25 de mayo de 2019.

La Embajada de Italia agradece al Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación su amable colaboración y aprovecha la ocasión para reiterarle el testimonio de su más alta consideración. MF

Madrid,





MINISTERIO DE  
ASUNTOS EXTERIORES,  
UNIÓN EUROPEA  
Y COOPERACIÓN

A - 7  
RPR

AMB. D'ITALIA MADRID
ARRIVO
16 NOV 2018
PROT. N.º 848

- D. ne Valenti  
- D. ne Cuneo

portatore p.i.  
MF

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN REGISTRO GENERAL
SALIDA 15/11/2018 15:58
Nº REGISTRO: 27663
Nº NOTA VERBAL: 18077

## NOTA VERBAL

El Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación saluda atentamente a la Embajada de Italia y en relación con su Nota Verbal 01842 referente a la celebración de Elecciones al Parlamento Europeo que tendrán lugar del 23 al 26 de mayo de 2019, tiene el honor de comunicarle en relación con su consulta, una vez consultado el Ministerio del Interior, que:

**1.- CONDICIONES SOMETIDAS ÚNICAMENTE A LA NORMATIVA ELECTORAL ITALIANA Y A LOS EVENTUALES ACUERDOS ALCANZADOS CON LAS AUTORIDADES MUNICIPALES CORRESPONDIENTES.**

A este primer grupo no le es de aplicación la normativa electoral española y, por lo tanto, el ministerio del Interior español no tiene competencia alguna sobre los extremos citados en la Nota Verbal.

**a) CONDICIONES RELATIVAS A PROPAGANDA ELECTORAL Y DIFUSIÓN EN MEDIOS DE COMUNICACIÓN.**

La Sección V del Título I de la Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral general, que lleva por rúbrica " Propaganda y actos de campaña electoral" , es únicamente aplicable las elecciones celebradas en España, con lo cual, de esto se desprende que no existe ningún tipo de vinculación entre lo dispuesto en la normativa electoral española y el ordenamiento jurídico italiano en lo que ha propaganda electoral, tanto institucional como la realizada por partidos políticos italianos, y difusión mediática de la misma, se refiere. Por lo tanto, no es preciso solicitar acuerdo alguno al respecto por parte de las autoridades italianas.

**b) CONDICIONES RELATIVAS AL CUMPLIMIENTO DE LOS PRINCIPIOS DEMOCRATICOS DEL DERECHO DE SUFRAGIO.**

La garantía del carácter secreto y libre predicable del derecho de sufragio activo en las elecciones que tendrán lugar en la Embajada y Consulados de la República Italiana en España, corresponde

únicamente a las autoridades italianas de acuerdo con su normativa electoral.

c) **CONDICIONES RELATIVAS A LA SEGURIDAD EN LAS MESAS ELECTORALES.**

Tanto la vigilancia por parte de la policía local como la instalación de mesas electorales en locales externos, corresponde a la Delegación del Gobierno en Madrid el llegar a un acuerdo en materia de seguridad y logística.

**2.- CONDICIONES SOMETIDAS A LA NORMATIVA ESPAÑOLA EN MATERIA DE DERECHO DE REUNIÓN.**

Otra cuestión es la relativa a las eventuales manifestaciones de carácter electoral en lugares públicos vinculadas al Derecho de reunión.

En esta materia, si nos hallamos en el supuesto de campaña electoral regulada en la LOREG antes citada, sería de aplicación el artículo 54 de dicha ley orgánica. **Esta norma contiene una remisión, en lo que se refiere a la "celebración de actos públicos de campaña electoral", a lo dispuesto en la Ley Orgánica 9/1983, de 15 de julio, reguladora del derecho de reunión.**

En el supuesto que nos ocupa y al que, como hemos señalado anteriormente, **no es de aplicación la normativa electoral española**, cuando, dentro del periodo que la legislación electoral italiana fije para el desarrollo de las actividades que definen la campaña electoral, se pretenda convocar **reuniones o manifestaciones en lugares públicos se estará, en ambos casos, a lo dispuesto en la Ley Orgánica reguladora del derecho de reunión.**

El Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación aprovecha la oportunidad para reiterar a esa Embajada las seguridades de su alta consideración.

Madrid, 15 de noviembre de 2018

A LA EMBAJADA DE ITALIA



**Ministero degli Affari Esteri,**

**Unione Europea e Cooperazione**

**A-7**

**RPR**

## **NOTA VERBALE**

Il Ministero degli Affari Esteri, Unione Europea e Cooperazione porge i suoi saluti all'Ambasciata d'Italia e, in relazione alla sua nota 01842 relativa allo svolgimento delle elezioni per il Parlamento Europeo che avranno luogo dal 23 al 26 di maggio 2019, ha l'onore di comunicarle, in merito alla sua richiesta, dopo aver consultato il Ministero dell'Interno, che:

**1. CONDIZIONI SOGGETTE UNICAMENTE ALLA NORMATIVA ELETTORALE ITALIANA E AGLI EVENTUALI ACCORDI RAGGIUNTI CON LE COMPETENTI AUTORITÀ MUNICIPALI.**

**A questo primo gruppo non si applica la normativa elettorale spagnola e, per tanto, il Ministero dell'Interno spagnolo non ha competenza alcuna sugli estremi citati nella Nota Verbale.**

**a) CONDIZIONI RELATIVE ALLA PROPAGANDA ELETTORALE E ALLA DIFFUSIONE SUI MEZZI DI COMUNICAZIONE.**

La Sezione V del Titolo I della Legge Organica 5/1985, del 19 giugno, del Regime Elettorale generale, che ha per rubrica "Propaganda e atti di campagna elettorale", è applicabile solamente alle elezioni svolte in Spagna, da ciò ne consegue che non esiste alcun tipo di legame tra le disposizioni dei regolamenti elettorali spagnoli e l'ordinamento giuridico italiano in termini di propaganda elettorale, sia istituzionale, sia realizzata dai partiti politici italiani, sia di diffusione mediatica della stessa. Pertanto non è necessario chiedere un accordo in materia da parte delle autorità italiane.

**b) CONDIZIONI RELATIVE AL COMPIMENTO DEI PRINCIPI DEMOCRATICI DEL DIRITTO DI SUFFRAGIO.**

La garanzia del carattere segreto e libero del diritto del suffragio attivo durante le elezioni che avranno luogo nell'Ambasciata e nei Consolati della Repubblica Italiana in Spagna, corrisponde unicamente alle autorità italiane in accordo con la normativa elettorale.

**c) CONDIZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA NEI SEGGI ELETTORALI**

Sia per la sorveglianza da parte della polizia locale che per l'istituzione di seggi elettorali in sedi esterne, spetta alla Delegazione del Governo di Madrid (Prefettura) raggiungere un accordo sulla sicurezza e la logistica.

## 2. CONDIZIONI SOGGETTE ALLA NORMATIVA SPAGNOLA IN MATERIA DI DIRITTO DI RIUNIONE.

Un'altra questione è quella legata a possibili manifestazioni di natura elettorale in luoghi pubblici legate al Diritto di Riunione.

In questa materia, se ci troviamo nel caso ipotetico di campagna elettorale regolata dalla summenzionata LOREG, l'articolo 54 di detta legge organica sarebbe applicabile. **Questa norma contiene un rinvio, per quello che si riferisce allo "svolgimento di eventi pubblici della campagna elettorale", alle disposizioni della Legge Organica 9/1983, del 15 de luglio, che regola il diritto di riunione.**

Nell'ipotesi che ci riguarda e alla quale, come abbiamo indicato in precedenza, i regolamenti elettorali spagnoli non sono applicabili, quando, all'interno del periodo che la legislazione elettorale italiana fissa per lo sviluppo delle attività che definiscono la campagna elettorale, si intenda convocare **riunioni o manifestazioni in luoghi pubblici** ci si riferirà, in entrambi i casi, **alle disposizioni della Legge Organica regolatrice del diritto di riunione.**

Il Ministero degli Affari Esteri, Unione Europea e Cooperazione coglie l'occasione per rinnovare a codesta Ambasciata i sensi della sua più alta considerazione.

Madrid, 15 novembre 2018

ALL'AMBASCIATA D'ITALIA





2717

## AMBASCIATA D'ITALIA

## NOTE VERBALE

The Embassy of Italy in Stockholm presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Sweden and has the honour to inform of the following.

On May 23-26, 2019, the elections for the renewal of the European Parliament will take place. With a view to enabling the Italian citizens in Sweden to vote, according to the relevant Italian legislation on the exercise of voting rights by Italian citizens abroad, the Italian Government requests a bilateral agreement on the following points:

- a) Secrecy and freedom of the vote;
- b) Equal treatment among Italian parties;
- c) Exclusion of whatsoever form of discrimination, regarding voters' individual rights and working relations, for the Italian citizens taking part in the electoral activity;
- d) Free dissemination, by the Italian Embassy in Stockholm and the Italian consular offices in Sweden, of information on the voting procedures, directed to the Italian voters;
- e) Right to carry on electoral propaganda in the Italian language on Swedish radio, television and press, upon agreement with the relevant management authorities, on equal conditions to those recognized to local parties;
- f) Right to meet up for electoral campaign purposes;
- g) Establishment of electoral polling stations, should the need arise, in locations outside the Embassy's premises, upon specific agreement with local authorities;
- h) Application of the Italian legislation within the said polling stations;
- i) Surveillance of Swedish police authorities outside the premises of the said polling stations, and possible intervention of Swedish police within the polling station upon request of the polling station's President;
- j) Right to publish electoral posters, starting at least forty-eight hours prior to the election day;
- k) Respect of dates and time established for the voting operations.

The Italian Embassy in Stockholm would be grateful for a urgent reply by the Swedish authorities, taking into consideration that, as per the Italian legislation, the requested agreement should be concluded before November 15, 2018.

While remaining at disposal for any further information, the Italian Embassy in Stockholm seizes this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Sweden the assurances of its highest consideration.

Stockholm, September 5, 2018

Ministry of Foreign Affairs

STOCKHOLM



## Government Offices of Sweden

### Ministry for Foreign Affairs

The Ministry for Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of Italy and with reference to note 2717, has the honour to communicate the following regarding the Embassy's arrangements for polling stations in connection with the European Parliament elections on 23-26 May 2019.

The Ministry wishes to refer to its note dated 21 January 2014, which was sent in response to a similar note regarding the 2014 elections to the European Parliament. The Ministry would like to emphasize that there is also EU legislation on this matter.

The Ministry for Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Italy the assurances of its highest consideration.

Stockholm, 17 December 2018



Embassy of Italy  
STOCKHOLM

Telephone: +46 8 405 10 00  
Fax: +46 8 723 11 76  
Web: [www.regeringen.se](http://www.regeringen.se)

Postal address: SE 103 39 Stockholm  
Visitors' address: Fredsgatan 6  
Email: [foreign.registrator@gov.se](mailto:foreign.registrator@gov.se)



**Ambasciata d'Italia  
Budapest**

Pzot. 4930

NOTA VERBALE

30 NOV. 2018

*L'Ambasciata d'Italia in Budapest presenta i suoi complimenti al Ministero degli Affari Esteri e del Commercio d'Ungheria e ha l'onore di richiedere la collaborazione del Governo dell'Ungheria in relazione all'esercizio del voto da parte dei cittadini italiani in occasione delle elezioni dei membri del Parlamento Europeo che si svolgeranno nel periodo dal 23 al 26 maggio 2019.*

*La legge italiana che regola l'elezione dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia stabilisce che debbano essere concluse con ciascun Governo dei Paesi membri dell'Unione europea apposite intese bilaterali atte a garantire le condizioni necessarie per l'esercizio del voto degli italiani ivi residenti.*

*Pertanto, al fine di consentire l'esercizio del voto ai cittadini italiani regolarmente residenti sul territorio della Repubblica d'Ungheria o che, ai sensi della normativa italiana in materia, hanno comunque diritto ad esercitare il diritto di voto all'estero in occasione delle predette consultazioni elettorali, si sarà grati a codesto Ministero se vorrà confermare che il Governo dell'Ungheria potrà garantire:*

- a) la segretezza e la liberta' del voto;*
- b) la parita' fra i partiti politici italiani;*
- c) l'esclusione, sulla base della legislazione e delle prassi locali, di qualsiasi pregiudizio per il posto di lavoro e per i diritti individuali degli elettori e dei cittadini italiani in conseguenza della partecipazione alla propaganda o alle operazioni elettorali;*
- d) la libera diffusione, da parte dell'Ambasciata d'Italia in Budapest, di messaggi destinati agli elettori italiani e concernenti adempimenti e modalita' per l'esercizio del diritto di voto;*
- e) la possibilita' di svolgere propaganda elettorale in lingua italiana, attraverso radio, televisione e stampa, previ accordi con gli enti gestori e in regime analogo a quello applicabile ai partiti locali;*
- f) la liberta' di riunione, al fine di svolgere la campagna elettorale, quantomeno in luoghi chiusi;*

---

**Ministero degli Affari Esteri e  
del Commercio d'Ungheria  
BUDAPEST**

- g) l'installazione delle sezioni elettorali, in caso di necessita', in locali esterni alla sede dell'Ambasciata d'Italia in Budapest (e/o dell'Istituto Italiano di Cultura di Budapest), secondo intese con le autorita' comunali locali;
- h) l'applicazione della legislazione italiana all'interno delle sezioni elettorali, anche qualora esse siano costituite al di fuori delle sedi citate al punto precedente;
- i) la vigilanza della polizia locale all'esterno delle sezioni elettorali e l'eventuale intervento, su richiesta del presidente della sezione, al loro interno;
- j) la possibilita' di affiggere manifesti di propaganda elettorale, almeno a partire da quarantotto ore prima del giorno della votazione;
- k) il rispetto delle date e orari delle operazioni di voto.

In relazione a quest'ultimo punto si segnala che le operazioni di voto presso le sezioni elettorali che saranno appositamente istituite avranno luogo fra le ore 17:00 e le ore 22:00 di venerdi 24 maggio e fra le ore 7:00 e le ore 22:00 di sabato 25 maggio 2019.

Per quanto sopra, l'Ambasciata d'Italia in Budapest sará grata a codesto Ministero degli Affari Esteri e del Commercio d'Ungheria se vorrá confermare, con ogni cortese urgenza, l'impegno a soddisfare le condizioni sopra elencate per lo svolgimento nel territorio dell'Ungheria dell'esercizio del diritto di voto da parte dei cittadini italiani qui residenti in occasione delle prossime elezioni dei membri del Parlamento Europeo.

L'Ambasciata d'Italia in Budapest si avvale della circostanza per rinnovare al Ministero degli Affari Esteri e del Commercio d'Ungheria gli atti della sua piú alta considerazione.

Budapest, 29 novembre 2018





**Ambasciata d'Italia  
Budapest**

Pzt. 4830

**NEM HIVATALOS FORDÍTÁS**

30/11/2018

**SZÓBELI JEGYZÉK**

A budapesti Olasz Nagykövetség tiszteletét fejezi ki Magyarország Külgazdasági és Külügyminisztériumának és van szerencséje Magyarország Kormánya együttműködését kérni a 2019. május 23. és 26. között tartandó európai parlamenti választások során az olasz állampolgárok szavazásával kapcsolatosan.

Az Európai Parlament olasz képviselőinek megválasztására vonatkozó olasz törvény szerint az Európai Unió összes tagállamának kormányával egyedi, kétoldalú, az adott országban lakhellyel rendelkező olasz állampolgárok szavazásához szükséges feltételek biztosítását szavatoló megállapodást kell kötni.

Ezért a Magyarország területén szabályosan állandó lakhellyel rendelkező olasz állampolgárok, illetve azok, akiknek a vonatkozó olasz jogszabály szerint joguk van külföldön leadni szavazatukat a fent említett választáson, szavazásának lehetőségének biztosítása végett, hálásak lennének, ha a Tisztelt Minisztérium lenne szíves visszaigazolni, hogy Magyarország Kormány biztosítani tudja:

- a) A szavazás titkosságát és szabadságát;
- b) Az olasz politikai pártok közötti egyenlőséget;
- c) A helyi törvények és gyakorlat alapján az olasz választóknak és állampolgároknak a propagandában, vagy a választáson való részvétele következtében a munkahelyükön és egyéni jogaik terén felmerülő bármely előítélet kizárását;
- d) A Nagykövetség által az olasz választóknak szánt és a szavazati jog gyakorlásának módjára és végrehajtására vonatkozó üzeneteinek szabad terjesztését;
- e) Olasz nyelvű, rádióban, televízióban és a sajtóban történő, az ezeket üzemeltető intézményekkel előzetes megállapodás alapján, valamint a helyi pártokra vonatkozó előírásoknak megfelelő, választási propaganda gyakorlásának lehetőségét;

---

**Magyarország Külgazdasági és  
Külügyminisztériuma  
BUDAPEST**

- f) A választási kampány érdekében, legalább zárt helyeken, a gyülekezési szabadságot;
- g) Szükség esetén a Budapesti Olasz Nagykövetségen (és/vagy Budapesti Olasz Kultúrintézetben) kívüli szavazó helyiségek felállítását, a helyi hatóságokkal való megállapodás szerint;
- h) Az olasz törvény alkalmazását szavazó a helyiségekben, akkor is, ha azok az előbb említett intézményeken kívül kerülnek felállításra;
- i) A helyi rendőrség szavazó helyiségek előtti őrszolgálatát és, a szavazókör elnökének kérésére, a szavazó helyiségben történő esetleges beavatkozását;
- j) A választás előtt legalább 48 órával választási plakátok kiragasztásának lehetőségét;
- k) A szavazás dátumának és időpontjának tiszteletben tartását.

Ezen utolsó ponttal kapcsolatosan jelezzük, hogy a kifejezetten erre az alkalomra kialakított szavazó helyiségekben a szavazásra 2019. május 24-én, pénteken 17:00 és 22:00 óra között, valamint 2019. május 25-én, szombaton, 7:00 és 22:00 óra között kerül sor.

A fentiekkel kapcsolatban a Budapesti Olasz Nagykövetség hálás lenne Magyarországi Külgazdasági és Külügyminisztériumának, ha a lehető leghamarabb visszaigazolná a Magyarország területén élő olasz állampolgárok következő európai parlamenti választások során szavazati jogának gyakorlásához szükséges fenti feltételek teljesítése iránti kötelezettségvállalását.

Az Olasz Nagykövetség megragadja az alkalmat, hogy ismételten őszinte nagyrabecsüléséről biztosítsa Magyarországi Külgazdasági és Külügyminisztériumát.

Budapest, 2018. november 29.



## KÜLGAZDASÁGI ÉS KÜLÜGYMINISZTERIUM

### PROTOKOLL FŐOSZTÁLY

KKM/1127/2019/Adm

### SZÓBELI JEGYZÉK

Magyarország Külgazdasági és Külügyminisztériumának Protokoll Főosztálya tiszteletét fejezi ki az Olasz Köztársaság budapesti Nagykövetségének és hivatkozással a tisztelt Nagykövetség Prot. 4930, valamint Prot. 72 számú szóbeli jegyzékeire, van szerencséje arról tájékoztatni, hogy a Külgazdasági és Külügyminisztérium tudomásul vette a 2019. május 23. és 26. között tartandó európai parlamenti választások megrendezésével kapcsolatos bejelentését. Továbbá ezúton tájékoztatjuk a tisztelt Nagykövetséget a szóbeli jegyzékekben foglaltakkal kapcsolatban az illetékes hatóságok álláspontjáról.

1. Az Alaptörvény XXIII. cikk (2) bekezdés alapján az Európai Unió más tagállamának magyarországi lakóhellyel rendelkező minden nagykorú állampolgárának joga van ahhoz, hogy az európai parlamenti képviselők választásán választó és választható legyen.

Az Európai Parlament tagjainak választásáról szóló 2003. évi CXIII. törvény (a továbbiakban: Epvjt.) 4 § b) pontja alapján, Magyarországon az Európai Parlament tagjainak választásán a választójogát gyakorolhatja az Európai Unió más tagállamainak – így Olaszország – minden választópolgára, ha nyilatkozatot tesz arról, hogy választójogát Magyarországon kívánja gyakorolni, és magyarországi lakóhellyel való rendelkezését igazolja.

A választási eljárásról szóló 2013. XXXVI. törvény (továbbiakban: Ve.) 334. §-a alapján az Európai Unió más tagállamának állampolgára legkésőbb a szavazást megelőző tizenhatodik napon kérheti, hogy központi névjegyzékbe vétele az Európai Parlament tagjainak választására is kiterjedjen. A kérelemnek az azonosításra szolgáló adatokon túl tartalmaznia kell a választópolgár nyilatkozatát, hogy szavazati jogát csak Magyarországon gyakorolja, továbbá, ha alkalmazható, akkor annak a településnek vagy választókerületnek a megjelölését, amelynek névjegyzékébe az állampolgársága szerinti tagállamban legutóbb felvették. Szintén rögzítendő, hogy az Európai Unió más tagállamának az Európai Parlament tagjainak választására is kiterjedő hatállyal központi névjegyzékben szereplő állampolgára legkésőbb a szavazást megelőző tizedik napon kérheti, hogy központi névjegyzékbe vétele az Európai Parlament tagjainak választására ne terjedjen ki.

**OLASZ KÖZTÁRSASÁG NAGYKÖVETSÉGE**

**BUDAPEST**

Fontos kiemelni, hogy Ve. 335 §-a alapján a Nemzetközi Választási Iroda legkésőbb a szavazást megelőző tizenötödik napig értesíti az Európai Unió tagállamainak az európai parlamenti választás során ezen adatok fogadására hatáskörrel rendelkező központi szerveit azokról az állampolgáiról, akik a szavazóköri névjegyzékében szerepelnek.

2. Abban az esetben, ha a Magyarországon lakcímmel rendelkező olasz állampolgár az Epvjt. 4. § b) pontja szerinti nyilatkozatot nem teszi meg vagy ha az ideiglenesen hazánkban tartózkodó olasz állampolgár honi lakcímmel nem rendelkezik, akkor az olasz választójogi szabályozás szerint kérheti a külképviseleti névjegyzékbe vételét, s szavazatát Olaszország budapesti nagykövetségén adhatja le.

A tisztelt Nagykövetség szóbeli jegyzékének pontjaival kapcsolatban még jelezni szükséges, külföldi állam által lebonyolított választások magyarországi szavazására - így az Európai Parlament tagjainak választása során az olaszországi választásokra - sem a magyar választójogi szabályok, sem a magyarországi választási szervek hatásköre nem terjed ki, az nem lehet a Kormány feladata. Magyarország Kormánya legfeljebb azt vállalhatja, hogy tartózkodik a beavatkozástól, illetve az Olasz Köztársaság kérésére, segítséget nyújt a szavazóhelyiségek felállításához.

A rendőrség a szavazóhelyiségek védelmét visszatérő ellenőrzéssel és azonnali reagálással - amennyiben indokolt - ör állításával biztosítja. A szavazóhelyiségekben történt incidens esetén a szavazókör elnökének kérésére intézkedik a rendőrség. Hangsúlyozandó, hogy a diplomáciai kapcsolatokról Bécsben, 1961. április 18-án aláírt nemzetközi szerződés kihirdetéséről szóló 1965. évi 22. törvényerejű rendelet 22. Cikk értelmében a fogadó állam hatósági közegei a képviselet helyiségébe nem léphetnek be, kivéve, ha ahhoz a képviselet vezetője hozzájárult.

Magyarország Külgazdasági és Külügyminisztériumának Protokoll Főosztálya megragadja az alkalmat, hogy az Olasz Köztársaság budapesti Nagykövetségét ismételten őszinte nagyrabecsüléséről biztosítsa.

Budapest, 2019. január 24.





MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI E DEL COMMERCIO  
DIREZIONE GENERALE DI PROTOCOLLO

KKM/1127/2019/Adm

NOTA VERBALE

La Direzione Generale di Protocollo del Ministero degli Affari Esteri e del Commercio d'Ungheria presenta i suoi complimenti all'Ambasciata della Repubblica Italiana e in riferimento alle note verbali n. 4930 e n. 72 della spettabile Ambasciata ha l'onore di informare di aver preso atto della notifica relativa all'organizzazione delle elezioni europee che si svolgeranno nel periodo dal 23 al 26 maggio 2019.

1. Ai sensi del comma 2 dell'articolo XXIII della Legge Fondamentale (*Costituzione, ndt*) ogni cittadino maggiorenne di un altro Paese membro dell'UE, che ha residenza in Ungheria, ha il diritto di essere elettore ed eleggibile alle elezioni europee.

Ai sensi del punto b) del paragrafo 4 della legge CXIII dell'anno 2003 sulle elezioni dei membri del Parlamento Europeo (in seguito Epvjt), alle elezioni dei membri del Parlamento Europeo in Ungheria può esercitare il diritto di voto ogni cittadino-elettore degli altri Paesi membri dell'Unione Europea – pertanto anche quelli dell'Italia – se dichiara di volere esercitare il diritto di voto in Ungheria e certifica la propria residenza in Ungheria.

Ai sensi del paragrafo 334 della legge XXXVI del 2013 sulla procedura elettorale (in seguito VE) un cittadino di un altro Paese Membro dell'UE può richiedere entro 16 giorni prima delle elezioni che la sua registrazione nella lista elettorale centrale sia estesa anche alle elezioni dei membri del Parlamento Europeo. La richiesta, oltre ai dati necessari per l'identificazione, deve contenere la dichiarazione dell'elettore volta a confermare che lo stesso esercita il diritto di voto solo in Ungheria, inoltre, qualora possibile, l'indicazione della località o della circoscrizione elettorale nel Paese membro di origine del cittadino nelle cui liste elettorali era iscritto l'ultima volta. Si ricorda inoltre che il cittadino di un altro Paese membro dell'Unione Europea, registrato nella lista elettorale centrale con estensione alle elezioni dei membri del Parlamento europeo, può richiedere entro 10 giorni prima delle elezioni che la sua registrazione nella lista centrale non sia estesa alle elezioni dei membri del Parlamento Europeo.

**AMBASCIATA DELLA REPUBBLICA ITALIANA**  
**Budapest**

Preme sottolineare che ai sensi del paragrafo 335 della VE l'Ufficio Nazionale per le Elezioni entro 15 giorni prima delle elezioni informa gli organi centrali degli altri Paesi membri dell'Unione Europea, competenti per la ricezione dei dati relativi alle elezioni europarlamentari, sui cittadini che figurano nelle liste elettorali (*ungheresi, ndt*).

2. Nel caso in cui il cittadino italiano residente in Ungheria non presenti la dichiarazione prevista dal punto b) del paragrafo 4 dell'Epvj, oppure il cittadino italiano temporaneamente soggiornante in Ungheria non vi abbia la residenza, l'interessato può richiedere, secondo la regolamentazione italiana sulle elezioni, la propria registrazione nella lista elettorale della rappresentanza diplomatico-consolare e votare presso l'Ambasciata di Budapest della Repubblica Italiana.

In riferimento ai punti delle note verbali della spettabile Ambasciata è necessario ricordare che in relazione alla votazione organizzata in Ungheria da uno Stato straniero – incluse le elezioni dei membri italiani del Parlamento Europeo – non hanno competenza né gli organi elettorali ungheresi, né le regole elettorali ungheresi, ed essa non può essere considerata compito del Governo. Il Governo dell'Ungheria al massimo può garantire di trattenersi dall'intervenire, ovvero, su richiesta della Repubblica Italiana, può aiutare ad istituire le sezioni elettorali.

La polizia garantisce la protezione delle sezioni elettorali con il regolare pattugliamento (*esterno, ndt*) dei propri agenti, con interventi immediati e con la presenza di una guardia qualora motivatamente richiesta. In caso di incidenti nei seggi la polizia interviene su richiesta del presidente della circoscrizione elettorale. È da sottolineare che ai sensi dell'articolo 22 del decreto legislativo 22 dell'anno 1965 sulla ratifica della Convenzione Internazionale sulle relazioni diplomatiche firmata il 18 aprile 1961 a Vienna, i funzionari delle autorità del Paese ospitante non possono entrare nei locali della rappresentanza, fatta salva l'apposita autorizzazione del capo missione.

La Direzione Generale di Protocollo del Ministero degli Affari Esteri e del Commercio d'Ungheria coglie l'occasione per rinnovare all'Ambasciata della Repubblica Italiana i sensi della sua più alta considerazione.

Budapest, li 24 gennaio 2019



AMBASCIATA D'ITALIA  
LONDRA

**NOTE VERBALE**

The Italian Embassy presents its compliments to the Foreign and Commonwealth Office and has the honour to refer to the forthcoming European Parliamentary Election, to be held in June 2019.

For the sake of prudent planning, the Italian Embassy has been requested by the Italian Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation to make the necessary arrangements with the competent British Authorities for Italian citizens resident in the United Kingdom to vote in this country for the representatives of Italy in the European Parliament, in accordance with the Italian law and the relevant European Union directives. Similar requests were sent on the occasion of previous European Parliamentary Elections (Italian Embassy's Note Verbale n. 2622 of October 8<sup>th</sup>, 2008, the Italian Embassy's Note Verbale n. 4469 of December 10<sup>th</sup>, 2003 and the FCO's Note Verbale n. 02/04 of February 2<sup>nd</sup>, 2004).

The Italian Embassy would be grateful if the Foreign and Commonwealth Office could kindly confirm, by Note Verbal, that, in order to have a correct electoral campaign and vote casting, arrangements will be put in place in order to ensure that:

- a) voting freedom and secrecy are respected;
- b) all Italian political parties are given equal treatment;
- c) Italian voters and citizens do not suffer any discrimination in the workplace pursuant to local legislation and practices as a result of campaigning or participating in other electoral activities and that their individual rights are respected;
- d) the embassy and consulate are able to freely communicate with Italian voters concerning voting methods and requirements;
- e) electoral campaigning can be carried out, in Italian, on the radio, on television and in the print press, subject to agreements with the managing bodies of these media, possibly under the same rules as those applied for domestic elections;
- f) voters enjoy freedom of assembly, at least within closed areas, in order to carry out electoral campaigning;
- g) polling stations are set up, if necessary, in places other than the diplomatic and consular headquarters or premises belonging to them, subject to agreements with the local authorities;

---

**Foreign and Commonwealth Office  
London SW1**

- h) Italian legislation is applied at the polling stations;
- i) local police are posted outside the polling stations, intervening within the station upon request by the head of the station;
- j) electoral posters can be displayed, at least in the 48 hours leading up to the day of the vote;
- k) the established date and time of voting is observed.

According to the indications received by the Italian Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation, the voting at the above-mentioned Italian polling stations will take place on Friday 24<sup>th</sup> of May 2019, between 5 p.m. and 10 p.m. and on Saturday 25<sup>th</sup> of May 2019, between 7 a.m. and 10 p.m.

The Italian Embassy will be most grateful for the valuable assistance that the British Authorities will kindly provide to facilitate the setting up of the polling stations and to ensure their surveillance by the Police force. In due time, a list of locations of the polling stations will be duly provided.

The Italian Embassy avails itself of the opportunity to new to the Foreign and Commonwealth Office the assurances of its highest consideration.

London, 31 JAN 2019



NOTE VERBALE NO 06/2019

Europe Directorate of the Foreign and Commonwealth Office presents its compliments to the Embassy of the Republic of Italy and has the honour to refer the forthcoming European Parliamentary elections to be held in May 2019.

Please proceed and make the necessary arrangements that will allow eligible Italian nationals based in the United Kingdom to vote for Italian MEPs representing constituencies in Italy at the European Parliamentary elections, in line with Italian law and EU Directives. This is called out of country voting.

Cabinet Office has advised that the Italian Embassy may wish to contact the AEA (<https://www.aea-elections.co.uk/>) which has given advice on location of polling stations in the past, to see if they can offer any assistance if you need it on logistical arrangements.

It remains the priority of HMG to leave the EU ahead of the European Parliamentary elections and, under those circumstances, the United Kingdom would not hold European Parliamentary Elections.

Europe Directorate of The Foreign and Commonwealth Office avails itself of this opportunity to renew to the Government of the Italian Republic the assurances of its highest consideration.



Foreign and Commonwealth Office

London

16/4/2019